أبو بكر هارون

السهل و الميسَّر في تعلّم
اللغة الأمازيغية



محادثة بلهجة غدامس

دار الفرجاني

بسم الله الرحمن الرحيم

وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ ۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ (105)

سورة التوبة

أبو بكر هارون

السهل و الميسَّر في تعلّم

اللغة الأمازيغية

محادثة

بلهجة غدامس

دار الفرجاني

الطبعة الأولى 2013

ISBN: 978 - 9959 - 42-047-3

رقم الإيداع: 258 / 2013
دار الكتب الوطنية

دار الفرجاني

Tripoli - Libya - P.O.Box: 132
Tel:00218 21 4444873
Fax: 00218 21 3330192
darfergiani@yahoo.com

لأي نصائح أو اقتراحات أو ملاحظات أو تعليقات
يرجى التواصل مع المؤلف على البريد الالكتروني:
E-mail : abubaker.haroun@yahoo.com

﴿ وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴾

سورة الروم: آية ٢٢

﴿ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَٰكُمْ شُعُوبًا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓا۟ ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ ٱللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ ﴾

سورة الحجرات: آية ١٣

﴿ خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ ۝٣ عَلَّمَهُ ٱلْبَيَانَ فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴾

سورة الرحمن: آية ٣ – ٤ – ١٣

﴿ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِۦ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ﴾

سورة إبراهيم: آية ٤

الفهرس

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله وحده
والصلاة والسلام على من لا نبي بعده
محمد رسول الله وعلى اله وأصحابه أجمعين

كل شيء في الحياة يحتاج إلى تطوير وتجديد ويبلى كل شيء إذا لم تتجه له يد العناية بالتجديد والتطوير وهذه القاعدة تصدق على كل شيء ولا تخرج اللغة عن هذه القاعدة فاللغة التي لم توضع لها معاجم وقواميس لحفظ ألفاظها وكلماتها وتجرى أبحاث ودراسات على قواعدها النحوية والصرفية وتدون أحرفها الكتابية وأرقامها الحسابية ومخارجها الصوتية فإنها حتما ستموت وتبلى وتكتسحها لغات أخرى وتقضي عليها وهذا ما ينطبق الآن على اللغة الامازيغية في شمال أفريقيا ومن بينها اللهجة الامازيغية الغدامسية في ليبيا ورأيت أهل مدينتي غدامس في هذا الزمان خاصة الشباب والشابات قد أهملوا و ضيعوا لغتهم الامازيغية ولم يدركوا أهميتها التاريخية والثقافية ودورها في الحفاظ على ذاتهم وهويتهم الوطنية الليبية فصارت في طريقها للتلاشي والاندثار فرأيت أن أسارع بإمكانياتي البسيطة والمتواضعة لوضع حد لهذا الضياع اللغوي وذلك بوضع قاموس يوثق ويجمع ويدون كلمات وألفاظ اللهجة والامازيغية الغدامسية فكان أن شرعت في هذا العمل عام 1409هجري الموافق 1989م وبفضل الله وتوفيقه استطعت في اقل من شهر تدوين ما يزيد عن ثمانين في المائة من كلمات هذه اللهجة أي نحو ثلاثة ألاف كلمة بين اسم وفعل وحرف وصفة ثم ظهر لي في عام 2001م أن استخرج من هذا القاموس الكبير كتاب بسيط مختصر يجمع الكلمات السهلة والبسيطة المتداولة في الحياة اليومية لمساعدة الأطفال والفتيان والفتيات في الحفاظ على

لغتهم والامازيغية التي اكتسحها خطر الزوال والتلاشي حيث نشاء في غدامس منذ سبعينات القرن العشرين جيل كامل لا يتحدث والامازيغية تحت تأثير المناهج المدرسية ووسائل الإعلام والحداثة والتطور والتغيير الذي حدث في المجتمع الليبي منذ الاستقلال 24 ديسمبر 1951م إلى الآن وهذا الكتاب الصغير الذي بين يدي القارئ الكريم يحتوي على ألف ومأتي وخمسين كلمة يتبعه فصل آخر للمحادثة وفصل آخر للحكم والأمثال الجمل والأقوال المأثورة والعبارات المتداولة في امازيغية غدامس لمساعدة هؤلاء الشباب والشابات في على تقوية التعبير وأساليب الخطاب الأصلي والجيد في محادثاتهم اليومية وقد أسميت هذا الكتاب تسلماد ناوال انعديمس أي بمعنى تعليم لغة غدامس وسيلاحظ القارئ الكريم أن أحرف كلمات هذا الكتاب قد كتبت بالأحرف العربية رغم اختلاف كثير من مخارج الحروف ونطقها بين اللغة الامازيغية واللغة العربية مثل حرف ألفا الأعجمية القاف المعجمة والجيم المعطشة والزين المضخمة والكاف المرققة والتا المخففة الشبيهة بالسين والسبب في ذلك أولا إنني من أنصار كتابة اللغة الامازيغية بالأحرف العربية مثل باقي لغات الشعوب الإسلامية إلى جانب أحرف تيفيناغ الامازيغية حسب ما قررت منظمة التربية والعلوم والثقافة الإسلامية الاليسكو وثانيا إن الحرف العربي هو الوسيلة المتاحة والحرف المنتشر المتداول بين الامازيغيين في الوقت الحاضر واسأل الله تعالى أن يفتح لي أو لغيري أن يكتب القاموس المذكور سابقا وهذا الكتاب بالأحرف والمخارج الصوتية الامازيغية حتى يتم النطق على الوجه الصحيح والسليم ويسهل على القارئ والكاتب القراءة والكتابة بسهولة ويسر لذا أوردت في بداية الكتاب قائمة بالأحرف الالفبائية الامازيغية والأرقام الامازيغية وقد قال العلماء والباحثون في اللغة الامازيغية إن الأحرف الامازيغية وجدت نقوشها في شمال من غرب مصر حتى المحيط الأطلسي وفي الصحراء الكبرى أما الأرقام الامازيغية فقد اندثرت

من كل شمال أفريقيا ما عدى مدينة غدامس حسب ما ذكر البحث الضليع في اللغة الامازيغية المرحوم الدكتورمولود معمري في كتابه النحو الامازيغي وسيلاحظ القارئ أيضا أنني اكتفيت في هذا الكتاب بذكر الكلمة ونطقها حسب الوصف السابق ذكره دون إيضاح مخارج الحروف وجذور الكلمات وشواهدها اللغوية وجموعها واشتقاقاتها وتصريفاتها لان ذلك ليس موضع هذا الكتاب ومن أراد البحث عن ذلك له أن يرجع للقاموس العام يجد فيه متابعة لجذور وأصول الكلمات واستعمالها الأصلي والاصطلاحي والشواهد على ذلك

وسيلاحظ القارئ كذلك ،خاصة أهل غدامس أنني لم التفت إلى اختلاف نبرات ولحون الكلمات الصوتية بين أحياء غدامس كمن ينطق السين بدل والتا أو العكس أو من ينطق ألبا المهموسة بدل ألفا المعجم فهذه فروق طفيفة وبسيطة لا يلتفت إليها في البحوث العلمية إنما اعتمدت كتابة كل كلمة حسب قواعد اللغة الفصحى الامازيغية وهو النطق الذي يجمع كل هذه النبرات واللحون

وحرصا مني على مزيد الفائدة والإيضاح وضعت مع هذا الكتاب أبحاث مختصرة عن اللغة الامازيغية وتاريخها بصفة عامة ومعه أبحاث عن اللهجة والامازيغية الغدامسية و بحث عن مدلول ومعنى كلمة مازيغ وشواهدها اللغوية والتاريخية ثم نبذة عن تاريخ الامازيغ ودورهم في الدعوة والحضارة الإسلامية وفصل عن الامثال والحكم الغدامسية وعددها حوالي 313 مثل وبقي منها الكثير لم يسع الوقت لاضافتها

وبما أن المخترعات والمبتكرات الحديثة ليست معروفة في العصر القديم لذ حاولت أن اجتهد واضع في هذا الكتاب قائمة لأسماء عدد من الآلات والمخترعات الحديثة مثل الراديو التلفزيون والسيارة والطيارة والتلفون والبوتغاز والثلاجة والمدرس والمدرسة والمعلمة والتلميذ وغير ذلك وهي ألفاظ اشتققتها من أصول بعض ألفاظ وكلمات لم يسبق استعمالها في غير ما استعملت فيه قديما

ولكن لها علاقة وصلة من حيث المعنى والوظيفة التي تؤديها هذه الكلمات وهو ما تقوم به المعاجم والمجامع اللغوية في العصر الحديث وهذه محاولة بسيطة أرجو أن توفي بالغرض ويأتي من بعدي من يكمل المسيرة ولذلك أرفقت في هذا الكتاب قائمة ببعض القواميس والمعاجم والامازيغية التي صدرت حديثا وأسماء الجامعات والكليات والمعاهد العالمية التي تدرس اللغة والامازيغية في العالم وعددها تسعة وثلاثون 39جامعة ومؤسسة علمية في العالم ومنها 14 مركز في الولايات المتحدة الأمريكية علاوة على المواقع الالكترونية في شبكة المعلومات الدولية الانترنت المتعلقة بالامازيغية ففيها المزيد والكثير الكثير بمختلف اللغات

يقول علماء اللغات وعلماء النفس والتربية انه ليس بالإمكان إتقان أي لغة من لغات العالم إلا بالسماع المباشر من أهلها الأصليين الناطقين بها وان تخاطب الأم طفلها الوليد بلغتها الأصلية منذ لحظات ولادته الأولى لذا أملي أن تلتزم الأمهات وكل أفراد اسرنا واقاربنا وكل افراد مجتمعنا بنصيحة هؤلاء العلماء أي ان يخاطبوا اطفالهم بلغتهم الامازيغية وان يتم تسجيل كلمات وألفاظ هذا الكتاب والقاموس السابق ذكره على أشرطة الكاسيت والأقراص الالكترونية والانترنت بصوت احد الناطقين بهذه الامازيغية ليسل سماعها وفهم نطقها على أصولها الصحيحة كما هو متبع في كل لغات العالم المعاصر وان يزود هذا الكتاب مستقبلا بصور ملونة لمزيد الشرح والإيضاح في الطبعات التالية إذا يسر الله ذلك .

وأملي كبير أن يكمل الشباب والشابات من الأجيال الناهضة مسيرة أبحاث ودراسات لغتهم الامازيغية في شتى مباحثها العلمية سوء منها النحوية أو الصرفية أو الصوتية أو المعجمية والكتابية وقد صار الآن هذا الأمر سهلا ميسرا بعد أن اعترفت الدولة الليبية لأول مرة بشرعية اللغة الامازيغية وفق المادة الثانية من الدستور الليبي الذي أصدره المجلس الوطني الانتقالي المؤقت في بنغازي يوم 3رمضان 1432هجري الموافق 3 أغسطس 2011م حيث ورد في المادة الأولى من

هذا الدستور(اللغة الرسمية هي اللغة العربية مع ضمان الحقوق اللغوية والثقافية للأمازيغ والتبو وكل مكونات المجتمع الليبي) وسبق هذا الدستور بداء بث الأخبار والنشرات والبرامج باللغة والامازيغية لأول مرة عبر قناة ليبيا لكل الأحرار منذ جمادي الأولى 1432هجري الموافق مارس 2011م إذن مع توفر هذه الضمانات الدستورية والقانونية وسهولة وسائل المواصلات والاتصالات خاصة شبكة المعلومات الدولية والهواتف المحمولة وآلات النسخ والطباعة والتصوير يغدو الأمر سهلا وميسرا على كل من أراد البحث والدراسة والطباعة والنشر والتوزيع مع وجود الكثير من الكتب والقواميس والمعاجم والأبحاث والدراسات الامازيغية في شتى اللغات الحية في كثير من جامعات وكليات ومعاهد اللغات العالمية

وهذه بعض المسائل العلمية اللغوية التي يمكن أن يدرسها بعض الشباب في اللغة والامازيغية

1 نظام الأفعال

2 نظام الجمع

3نظام الضمائر

4 نظام الأسماء

5 نظام جذور الكلمات

6 طرق الصرف والاشتقاق

7 نظام التأنيث والتذكير

8 نظام تصغير وتكبير الكلمات

9 التغيرات الصوتية والمعجمية للكلمات

10 مخارج الأصوات ونطق الكلمات

11 مقارنة كلمات لهجة غدامس بكلمات باللهجات الامازيغية الاخرى

12 استخراج وشق كلمات ومصطلحات عصرية جديدة

13 أي مسائل وقضايا لغوية أخرى

وكذلك توثيق الإشعار الغنائية والقصص الامازيغي على شكل منولوجات واسكتشات وأفلام الرسوم المتحركة الكرتونية للأطفال لهذا القصص والأغاني وإعداد أشرطة وثائقية تاريخية وتراثية ولغوية امازيغية وأخيرا بقي أن اذكر للقارئ الكريم أن واجب الوفاء يقتضي مني أن أجزل وافر الشكر والعرفان لأخي وصديقي المهندس إبراهيم عبد الجليل الإمام الذي رحب بكل إخلاص وسرور أن يتطوع بطباعة مخطوط هذا الكتاب على جهازه الخاص للكمبيوتر منذ أن عرضت عليه الأمر عام 1426هجري الموافق 2005م كما اخص بالشكر والتقدير أخي وصديقي الأستاذ هشام محمد الفرجاني صاحب مكتبة الفر جاني في شارع 24 ديسمبر بطرابلس الذي فرح فرحا عظيما عندما أخبرته عن هذا المخطوط منذ عام 1429هجري الموافق 2008 م وشجعني وطلب مني الاحتفاظ به للوقت المناسب لنشره حيث كان جواسيس حكم الطاغية تلك السنوات يرصدون كل من يتحدث عن تاريخ ليبيا وتراثها وهويتها واحسب أن هذا الكتاب هو أول كتاب ينشر عن والامازيغية في ليبيا ولأول مرة وكان لدار الفرجاني فضل السبق في هذا كما اعبر عن امتناني وشكري لكل الأخوة والأصدقاء الذين شجعوني بالكلمة الطيبة والرأي السديد وتحمسوا لإخراج هذا الكتاب وليس هناك شخص في غدامس علم بمشروع هذا الكتاب من ذكور وإناث إلا وفرح ورحب به وطلب الإسراع في تنفيذه وإخراجه مع القاموس المذكور ، بل هناك من طلب التكفل بطباعته على نفقته الخاصة أما أصدقائي وزملائي من الإعلاميين والباحثين والمثقفين

خاصة أساتذة التاريخ واللغات والناشطين السياسيين في الأحزاب ومنظمات المجتمع المدني والجمعيات الأهلية خاصة كثير من اعضاء حزب العدالة والبناء فقد شجعوني بقوة وحماس للمضي في هذه الأبحاث والدراسات واعتبروها حق من حقوق الإنسان التي كفلتها الشريعة الإسلامية والقوانين الوضعية البشرية كما اعتبروها جزء من تاريخ بلادنا وثراتنا يجب تطويره والحفاظ عليه فلهم جميعا أقدم هذا الجهد البسيط المتواضع والى أولادي وبناتي والى زوجتي تلك المرأة الطيبة الخلوقة الصابرة التي تحملت معي كل الصعاب وانا اعد أبحاثي وتأليف كتبي ، فان كان حسنا فمن الله وان اخطات فمني واسأل الله العفو والسداد والله ولي التوفيق وهو وراء قصد السبيل عليه توكلت واليه أنيب

ابوبكر بن هارون

دراسة خصائص وتاريخ وواقع اللغة الأمازيغية

غدامس واحدة من المدن الليبية التاريخية العريقة التي ظلت محافظة على اللغة الأمازيغية طوال أربعة الآف سنة من عمر المدينة ولم يتدهور أو يتضعضع وضع الأمازيغية في غدامس إلا في الأربعين سنة الأخيرة من حكم الطاغيان في بلادنا وهذا هو الدافع والحافز الأساسي الذي دفعني لكتابة هذا الموضوع لنلفت النظر والانتباه إلى مخاطر تلاشي وضياع اللغة الأمازيغية في غدامس خاصة بين الشباب من الفتيان والفتيات والأطفال ونذكرهم أن ينتبهوا إلى مخاطر ضياع لغتهم الأم وينهضوا لأحيائها والمحافظة عليها ونطالب بتدخل سريع من الدولة الليبية لحماية وإنقاذ الأمازيغية في ليبيا ذلك أن ما سنذكره عن غدامس هو صورة لواقع الأمازيغية في باقي المدن الليبية الأخرى الناطقة بالأمازيغية وربما هو صورة مصغرة لواقع الامازيغية في باقي أقطار دول المغرب الإسلامي الكبير وقد استهللت هذا الموضوع بمقدمة عامة عن اللغة الأمازيغية لإعطاء فكرة ولو بسيطة عن الأمازيغية في شمال أفريقيا بصفة عامة لعلمي أن غالبية الناس في ليبيا بمن فيهم الناطقين بالأمازيغية ليس لديهم أي فكرة علمية واضحة نزيهة عن الامازيغية مجردة من التعتيم والتشويه .

وأريد أن أؤكد أنني انظر إلى المسألة الامازيغية بروح الانسان الدارس والباحث العلمي من اجل العلم والبحث عن الحقيقة فقط بعيد عن التعصب القومي والنعرات العرقية والحمية الجاهلية اني ابحث وادرس الامازيغية بعيد عن الاهواء السياسية وكياناتها الحزبية ومهاتراتها الاعلامية بل ابحث وادرس بنية حسنة وروح نقية شفافة وفق المعايير الإسلامية ملؤها التفاؤل والأمل بمستقبل مشرق سعيد مزدهر نبنى فيه جميعا حضارة إسلامية عالمية إنسانية جديدة يسعد ويتوحد فيها الجميع فالانسان هو الانسان في كل زمان ومكان من حيث القيمة والمنشاء والمصير وكل الناس في ذات الله سواء

كما رأيت أن أنشر هذا الموضوع على صفحة الانترنت لعله يصل إلى أكبر عدد من الناس وخاصة الشباب من الفتيان والفتيات وكذلك إلى أصحاب القرار والعلماء والمثقفين الليبيين وإلى جماهير شعبنا الليبي بصفة عامة واستمد منهم العون والمساعدة بعد الله سبحانه وتعالى لتحقيق هذه الآمال التي نتطلع إليها والله من وراء قصد السبيل وهو ولي التوفيق والهادي إلى سبيل الحق والرشاد.

اللغة ظاهرة في كل المجتمعات الإنسانية

اللغة ظاهرة اجتماعية وهي أول شيء في حياة الإنسان يُسهم في تشكيل وعيه منذ بواكير حياته الأولى وتستمر إلى آخر عمره في الحياة.

واللغة ظاهرة عامة في جميع المجتمعات الإنسانية. ويوجد على كوكب الأرض نحو ستة الآف لغة. وعشرات الآف من اللهجات واللكنات بعضها قديم قدم التاريخ الإنساني كالأمازيغية والمصرية والسومرية في العراق والعربية والعبرية واللاتينية واليونانية وبعضها حديث كاللغات الأوروبية المعاصرة كالفرنسية والإنجليزية... الخ. وظاهرة تعدد الألسنة واللغات هي آية من آيات الله سبحانه وتعالى كغيرها من ظواهر الحياة المتعددة في هذا الكون يقول الله تبارك وتعالى :(ومن آياته خلق السماوات والأرض واختلاف ألسنتكم وألوانكم إن في ذلك لآيات للعامين)سورة المؤمنون ويقول رب العزة والجلال في سورة الرحمن (خلق الإنسان وعلمه البيان فبأي ألاء ربكما تكذبان) ويقول (وما أرسلنا من رسول إلا بلسان قومه ليبين لهم)

ومن بين ستة الأف لغة في العالم يوجد مائة وخمسون لغة فقط لها أحرف تكتب بها ومن هذه اللغات العربية والامازيغية واللاتينية واليونانية والصينية والكورية واليابانية والهندية والعبرية والامهرية الحبشية و التغرينية الارترية

تعريف اللغة الأمازيغية

اللغة الأمازيغية هي لغة شعب مازيغ المسلم سكان شمال إفريقيا الأصليون من تخوم وادي النيل في غرب مصر إلى المغرب الأقصى وجزر الكناري في المحيط الأطلسي ومن ساحل البحر المتوسط حتى المنطقة المدارية في غرب ووسط إفريقيا جنوب الصحراء. ويطلق الامازيغيون على لغتهم اسم تمازيغت بمعنى الامازيغية أو أوال نمازيغ بمعنى لغة مازيغ أو كلام الامازيغ ويتحدث اليوم بالامازيغية نحو خمسة وثلاثون مليون نسمة اكثرهم في المغرب والجزائرمن اجمالي ما يقرب من مائة مليون سكان كل البلدان المغاربية (انظر شبكة المعلومات الدولية ويكيبديا الموسوعة الحرة كلمة امازيغ)

اللغة الأمازيغية سابع أقدم لغة في العالم إلى جانب المصرية والعربية والسومرية واللاتينية والعبرية واليونانية، وهي ثالث أوسع لغة في العالم من حيث سعة الألفاظ والمترادفات بعد العربية واليونانية ويعود تاريخ الأمازيغية إلى تاريخ ما قبل التاريخ في زمن موغل في القدم ويمكن تعريفها بدقة بأنها الكلمات والألفاظ والمفردات من الأسماء والأفعال والأحرف والجمل وأساليب الخطاب التي نطق بها الامازيغيون بمختلف لهجاتهم ولكناتهم في كل مناطق تواجدهم منذ أن وجدوا على الأرض حتى هذه اللحظة ومصدرها في الوقت الحاضر كل ما تداوله الامازيغيون شفوياً وكتابياً من نقوش وشعر وقصص شعبي وأساطير وأحاجي وأمثال وحِكم وأغاني وروايات شفهية عن تاريخ بلادهم ووقائع مجتمعاتهم عبر العصور وللغة الأمازيغية ألف بائية تسمى تيفناغ عددها28حرفاً تكتب من اليمين إلى اليسار ومعنى كلمة تيفناغ في الأمازيغية أحرفنا أو كلماتنا. ومصدر هذا اللفظ كلمة تفرت بمعنى حرف أو كلمة وأضيف إليها لفظ انناغ بمعنى لنا فصارت الكلمة تيفناغ بمعنى أحرفنا وكلماتنا. وهناك من يقول أن مصدرها كلمة تيفناغ من فعل يوفو بمعنى وجد أو اكتشف لأن الامازيغين يعتقدون إنهم هم الذين اكتشفوا وابتكروا هذه الأحرف فسموها اكتشافنا [أتيفي انناغ].

أقسام اللغة والامازيغية

يقول الأستاذ عبد الهادي التازي في كتابه التاريخ الدبلوماسي للمغرب "يتكون لسان الأمازيغ من ثلاث مجموعات لغوية كبرى على الأقل حسب التقسيم القبلي للأمازيغ وهي: 1المجموعة الزناتية.

2المجموعة المصمودية

3المجموعة الصنهاجية .

وكل مجموعة في ذاتها تتكون من عدة لهجات.

ويقول العالم الفرنسي المتمزغ المتخصص في اللغة الأمازيغية أندريه بآسيه إنه أحصى ألف ومئتا لهجة أمازيغية في كل بلاد الأمازيغ من غرب النيل إلى المحيط الأطلسي وتتوزع هذه المجموعات الثلاثة كالأتي:

أولاً: المجموعة الزناتية:

ويتكلم بها أهل ليبيا في غدامس ويفرن وجادو ونالوت وزوارة وأوجلة وكذلك سيوة الواقعة في مصر.

أهل تونس في مطماطة والدويرات وجربة.

قسم من أهل الجزائر .

بعض أهالي الريف في المغرب.

الأطلس المتوسط شمال المغرب.

جبل بني يزناسن.

جبل أريس بالجزائر.

أهل توجرت وميزاب جنوب الجزائر ووارقله في الصحراء الجزائرية.

ثانياً: المجموعة المصمودية يتكلم بها كل من:

سكان غرب الأطلس الأعلى في المغرب.

سكان الأطلس الصغير.

التخوم الصحراوية للأطلس الصغير.

معظم أهل منطقة السوس. بعض منطقة الريف الغماريين في غرب الريف بالمغرب الأقصى.

ثالثاً: المجموعة الصنهاجية ويتحدث بها أهل:

بجاية وتيزي وزو في الجزائر.

الأطلس المتوسط في المغرب.

أهل ملوية العليا في المغرب.

أهل تفيلالت في المغرب.

الأطلس المتوسط الأعلى في المغرب.

التخوم الجزائرية المغربية.

طوارق الصحراء بصفة عامة.

وهكذا نرى أن اللغة الأمازيغية تستعمل وتنتشر في منطقة مترامية الأطراف في الصحاري والجبال والسهول والقرى والواحات والجزر وجزر الكناري.

وهذه اللهجات جميعها تنحدر من أصل واحد هو اللغة الأمازيغية الأم وترتبط ارتباطا وثيقاً من حيث المستوى الصوتي والحرفي والتركيب الدلائي. وتمتلك اللغة الأمازيغية بلهجاتها المختلفة ثروة لفظية خصبة جداً بالكلمات والمفردات تفي بمختلف الأغراض لدقائق الأسماء والمسميات لأنها لغة اشتقاق مما جعلها أكبر وأوسع ثالث لغة في العالم بعد العربية واليونانية من حيث كثرة الألفاظ والكلمات والمترادفات.

ويكفي للدلالة على ذلك أن وردت في القرآن الكريم عدة كلمات امازيغية مثل

كلمات قنطار - دهان - يقطين - مهل/ إبا

ولازالت هذه الكلمات مستعملة حسب ماذكرالدكتور محمد السيد علي البلاسي في كتابه المعرب في القران الكريم دراسة تأصيلية دلالية

منشورات جمعية الدعوة الاسلامية ليبيا سنة 1422هجري الموافق 2001م

محنة اللغة الأمازيغية عبر التاريخ

أصاب اللغة الأمازيغية عبر التاريخ كثيراً من الضعف والوهن والجمود بسبب توقف الكتابة بأحرفها وأبجديتها لقرون عديدة - يقول العالم الأمازيغي الحسن بن الوزان الزناتي الملقب بليو الإفريقي " في كتابه وصف أفريقيا إن إمازيغن قد أضاعوا لغتهم المكتوبة عقب الحكم الروماني" في حين يرى الدكتور عبد الهادي التازي "أن الاهتمام بالكتابة باللغة الأمازيغية أخذ يختفي منذ أن أمتزج الامازيغيون بالفينيقيين وصاروا يكتبون اللغة البونيقية".

أما الدكتور محمد شفيق أستاذ اللغة الأمازيغية في الأكاديمية الملكية بالرباط فيقول "لم يشرع في تدوين اللغة الأمازيغية بكيفية منهجية إلا منذ قرن أو أقل وقد كانت النتيجة لانعدام التدوين أن الناطقين بهذه اللغة لم يتناولوها قط بالدرس والصقل والتهذيب وإنما كانوا يتعلمونها عن طريق السماع ويتكلمونها بالسليقة، ونظراً لقدم العهد الذي نشأت فيه الأمازيغية وهو عهد ما قبل التاريخ حسب ما يرجحه المؤرخون ونظراً لاتساع المجال الجغرافي الذي انتشرت فيه وهو يمتد من المحيط الأطلسي حتى تخوم مصر الغربية ومن البحر المتوسط إلى السنغال ومالي والنيجر وتشاد، نظراً لهذه العوامل الثلاثة وهي:

انعدام التدوين. - قِدم العهد. - سعة الرقعة الجغرافية

فقد تفرعت الأمازيغية إلى لهجات محلية يتميز بعضها عن بعض بالنبرة والنطق ، وطراء على بعض حروفها إبدال وإحلال عدد من الألفاظ محل أخرى وهذه النبرات والنطق يميزها السامع بعضها عن بعض بالاحتكاك والممارسة . "

ويرى بعض الباحثين أن الضربة القاضية التي أصابت الأمازيغية كانت في الألف سنة الأخيرة بعد القرن الرابع الهجري حيث انحسرت الأمازيغية عن كثير من مواطنها في ليبيا وتونس والجزائر والمغرب فلم تعد تتكلم بالأمازيغية.

ومع ذلك أرى أن اللغة الأمازيغية من اللغات المحظوظة فقد حفظها الله سبحانه وتعالى من التلاشي ومما أصاب اللغات القديمة المناظرة لها التي تلاشت واندثرت كما حدث للفرعونية في مصر والأكادية في العراق والسريانية في سوريا والكنعانية في فلسطين والسنسكريتية في الهند واللاتينية في ايطاليا والثمودية والسبائية والصفوية في شبه جزيرة العرب وغيرهم كثير في بلاد العالم . ولكن رغم ما أصاب الأمازيغية من ضعف ووهن كما ذكرتُ إلا أنها ظلت لغة شفوية حية عبر القرون حتى هيأ الله لها في السنين الأخيرة رجال علماء من أهلها أحيوها وبعثوها من جديد حدبوا عنها الجمود وما أنقطع عنها من عمل.

ويجمع العلماء الذين درسوا وبحثوا أصول وقواعد اللغة الامازيغية في العصر الحديث أن هناك توافق في جميع الأوجه بين جميع اللهجات الامازيغية من حيث القواعد ونحت الأسماء والعدد وعلامات الجمع والعطف والإضافة والضمائر والصفات والمنادى واسماي الإشارة والأسماء الموصولة وأدوات التعريف والاستفهام والانفعال والقلب والإبدال والاشتقاق والاستدلال والتوكيد والمضاعف والصفة والموصوف وتركيب الجمل وعلامات المذكر والمؤنث والجمع والمفرد وانقسام الفعل في الماضي والمضارع والمستقبل والأمر ولكن الخلاف والفروق في المترادفات ونطق الكلمات وتحويرها من المعنى اللغوي إلى المعنى الاصطلاحي لذا مشكلة الامازيغية الآن هي تعدد أساليب الخطاب

وكثرة المترادفات وتعدد نطق الكلمات أي أن المشكلة هي عدم تحديد معنى موحد للألفاظ هو سبب تعدد اللهجات عند الامازيغيين وقد ذكرنا أن سبب هذه المشكلة هو قدم اللغة الامازيغية وسعت الرقعة الجغرافية لهذه اللغة وكثرة كلماتها المترادفة حيث تجد للشيء الواحد أسماء عديدة لدى يعمل الكثير من العلماء والباحثين والمثقفين الامازيغيين في مختلف المعاهد والجامعات العالمية التي تدرس الامازيغية على إجراء أبحاث ودراسات لتطوير ورقي اللغة الامازيغية وجعلها لغة قومية عصرية تواكب حضارة العصر الحديث تستعمل في الخطاب الرسمي والمناهج الدراسية ووسائل الإعلام والبحث العلمي الأكاديمي

نهضة الأمازيغية في العصر الحديث

في العصر الحديث شهدت اللغة الأمازيغية نهضة علمية حضارية عظيمة حيث انطلقت الجامعات والأكاديميات والكليات والمعاهد العليا والمدارس على مختلف أنواعها تبحث وتدرس أصول الأمازيغية نحواً وصرفاً وبياناً وحروف وأصوات قراءة وكتابة فظهرت القواميس والمعاجم والدراسات والأبحاث التاريخية والأدبية والتراثية والفنون والموسيقى وغيرها واعتمد تدريس اللغة الأمازيغية في كثير من الجامعات الأمريكية والأوروبية، وتأسست في الجزائر المفوضية العليا للغة الأمازيغية عام 1416هجري الموافق1995 واعتمدت كلغة وطنية في المدارس ووسائل الإعلام وكذلك في المغرب تأسست الأكاديمية الملكية للدراسات الأمازيغية واعتمدت كلغة رسمية في الدولة وفي المدارس الابتدائية ووسائل الإعلام وفق دستور المغرب الجديد الصادر يوم 29 يوليه1433هجري الموافق 2011م الذي نصه كالاتي تضل اللغة العربية اللغة الرسمية للدولة وتعمل الدولة على حمايتها وتطويرها وتنمية استعمالها تعد الامازيغية أيضا لغة رسمية للدولة باعتبارها

رصيدا مشتركا لجميع المغاربة بون استثناء . وفي ليبيا نصت المادة الأولى من الدستور الذي أصدره في بنغازي المجلس الوطني الانتقالي المؤقت يوم 3 رمضان 1433هجري الموافق 3 أغسطس 2011م على أن اللغة العربية عي اللغة الرسمية مع ضمان الحقوق اللغوية والثقافية للأمازيغ والتبو وظهرت جمعيات امازيغية لها مواقع على الانترنت تصدر صحف ومجلات ونشرات ودراسات وأبحاث في الأمازيغية. الأمر الذي يبشر بمستقبل زاهر وأمل واعد للغة الأمازيغية في ليبيا وفي شمال أفريقيا عموماً.

كانت بداية الدراسات الأمازيغية وقواميسها في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين بداية متواضعة كما تقتضي سنة الحياة ونواميس الكون وكانت على يد المستشرقين والباحثين الاوربين الغربيين الذين استحدثوا دراسة اللغات البشرية والمقارنة بينها قبل حوالي مائة وخمسين سنة بداؤ باللغات الأوربية ثم انتقلوا لباقي اللغات البشرية في الأرض

وبالنسبة للدراسات الامازيغية فقد ظهرت في ثلاثينات القرن التاسع عشر وهي ذات الفترة التي ازدهرت فيها الدراسات الاستشراقية للغة العربية وتاريخها وآدابها من قبل الباحثين الأوربيين في هذه الفترة ظهر أول قاموس مزدوج امازيغي فرنسي وضعه الباحث الفرنسي شامبليون الذي فك حروف اللغة الهيروغليفية الفرعونية المصرية وفي عام 1272هجري الموافق1855م صدر كتاب بعنوان دراسة بيانية للغتين الفينيقية والبربرية وفي عام 1303هجري الموافق 1885م نشر بحث بعنوان روابط بين اللغات البربرية وفي عام 1311هجري الموافق 1893م صدر كتاب لمؤلف ألماني بعنوان البربرية وفي السنوات الأخيرة تولي أبناء مازيغ مسئولية الأبحاث والدراسات الأمازيغية وبذلك عاد للأمازيغية روحها وأطلت على الوجود من وراء القرون وعادت إلى مسرح الحياة بحيوية الشباب رائقة جميلة رائعة لتأخذ مكانها اللائق تحت قبة السماء على وجه الأرض ففي رمضان عام 1419 هجري الموافق ديسمبر 1998م

صدر أول ترجمة كاملة للقران الكريم باللغة الامازيغية للعالم المغربي حسين جاهد نايت باعمران وهو مدرس تاريخ في الدار البيضا وقال المترجم حسين جاهد في تصريح لإذاعة لندن العربية بي بي سي يوم 25 فبراير 1420هجري الموافق 1999م (إنني وجدت أن القران الكريم قد ترجم إلى كل لغات الشعوب الإسلامية ورأيت انه من الضرورة ترجمة القران الكريم لشعب مازيغ المسلم) وكان علماء امازيغ آخرون سبق لهم ترجمة القران الكريم للامازيغية قبل عدة قرون مضت ولكن لم كن ترجمة كاملة واكتفوا بقصار السور وقبل هذه الترجمة صدر في عام 1412هجري الموافق 1991 للدكتور محمد شفيق أستاذ اللغة الأمازيغية في الأكاديمية الملكية المغربية عدة كتب وأبحاث ودراسات تعد بحق أول عمل علمي جاد في تاريخ الأمازيغية منها كتابه اللغة الامازيغية بنيتها اللساني حاول فيه إبراز العناصر المميزة لبنية اللغة الامازيغية وهندسها اللسانية وذلك عن طريق مقارنتها باللغة العربية باعتبارهما يندرجان في اللغة السامية النموذجية لإظهار الشبه والاختلاف فيما بينهما ونظم مؤلفه وأعطاه عناوين مصغرة عن الامازيغية المتجلية في معطياتها اللسانية انظر شبكة المعلومات الدولية ألنت تعليم الامازيغية وكذلك كتابه القيم القاموس العربي الامازيغي فبارك الله فيه وفي أمثاله وأجزل لهم حسن الأجر والثواب وأدعو الله تعالى أن تتواصل هذه المسيرة المباركة لتبلغ أشدها ودرجة ما نصبوا إليه من الشمول.

كتب و معاجم أمازيغية

ومن بين معاجم الأمازيغية التي صدرت وطبعت باللغة العربية في العصر الحاضر ما يلي

معجم الأمازيغية العامة – سالم شاكر

معجم أمازيغي عربي – محمد شفيق

معجم أمازيغية المغرب الوسيط – ميلود الطايفي

معجم تريفيت – محمد الشامي

معجم أموال لمولود معمري

أما في النحو الأمازيغي فيوجد كتاب أربعة وأربعين درساً في اللغة الأمازيغية لمحمد شفيق صدر عام 1412هجري الموافق 1991. وكتاب النحو الامازيغي للدكتور مولود معمري

المعجم الامازيغي الوظيفي للدكتور أمبارك الأرضي

الشامل لجذور اللغة الامازيغية لمؤلفه كمال نايت ازراد

دراسة في اللهجة الامازيغية لواحة غدامس لداي موتولنسكي ترجمة الدكتور عبد الله زارو منشورات موئسة توالت

دراسات في اللهجة الامازيغية لواحة غات لداي موتولنسكي ترجمة الدكتور عبد الله زارو منشورات مؤسسة تاوالت

ولمن أراد آن يبحث توجد قوائم كثيرة لفهارس وببلوغرافيا عن المؤلفات والدراسات والأبحاث التي اعت حول الامازيغية باللغة العربية واللغات الأخرى على صفحات شبكة المعلومات الدولية الانترنت .

الجامعات والمعاهد العالمية التي تدرس الامازيغية

كانت بداية الدراسات الامازيغية وتأليف قواميسها في أواخر القرن التسع عشر الميلادي بداية متواضعة كما تقتضي سنن الكون ونواميس الحياة على يد الباحثين الأوربيين خاصة والفرنسيين وكانت غاية هذه الدراسات هدفين أساسيين هما

1 هدف علمي وغاية معرفية بحثه

2 هدف سياسي عقائدي بقصد معرفة تاريخ وثقافة وحضارة الشعوب الواقعة تحت السيطرة الأوربية ليسهل التحكم فيها ، وبدأت أول دراسة علمية رسمية اكاديمية للامازيغية في معهد الدراسات الشرقية في باريس بفرنسا عام 1332هجري الموافق1913م ثم توالى بعد ذلك في باقي الجامعات والمؤسسات العلمية العالمية

وهذه قائمة لبعض الجامعات والمؤسسات العلمية الأكاديمية:

أولا ألمانيا العالمية التي تدرس اللغة الامازيغية العالم

جامعة ماربورغ

جامعة هامبورغ

جامعة مونستر

ثانيا بريطانيا

جامعة لندن

كلية الدراسات الشرقية

ثالثا النمسا

معهد كاناريوم لهيلين

رابعا الدنمارك

جامعة كوبنهاجن

خامسا الولايات المتحدة الأمريكية

يوجد في أمريكا أربعة عشر مركزا لتدريس اللغة الامازيغية ولعل أشهرها حسب علمي هي الجامعات التالية :

جامعة كاليفورنيا

جامعة ميشجن

جامعة فرجينيا

سادسا فرنسا

جامعة باريس

جامعة رينيه ديكارت

جامعة فانسيس

المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية في باريس

المدرسة التطبيقية للدراسات العليا بباريس

أكاديمية الدراسات الامازيغية التي أسسها عدد من العلماء الامازيغيون في باريس عام 1387هجري الموافق 1967م

سابعا سويسرا

جامعة فيبورغ

ثامنا تشيكيا

جامعة براغ

تاسعا جمهورية روسيا الاتحادية

معهد شعوب آسيا وأفريقيا

عاشرا المعهد الجامعي الشرقي في نابولي بايطاليا وأشهر أساتذته فرانشيسكو بيفونيو وهو كاتب ايطالي يعد حجة في اللغة الامازيغية وتاريخ الامازيغ

احد عشر اليابان

معهد دراسات لغات وحضارات أسيا وأفريقيا في طوكيو

ويبلغ عدد هذه الجامعات والمؤسسات التي تدرس الامازيغية الآن حسب علمي نحو ثلاثة وثلاثين جامعة ومؤسسة يتولى فيها التدريس والتوجيه والإشراف أساتذة ولغويون امازيغيون وعلماء من جنسيات أخرى يدرسون الامازيغية ويشرفون على البحوث والدراسات والرسائل العلمية الجامعية التي تعد على الامازيغية وبالطبع لاننسى الجامعات المغربية والجزائرية تحت رعاية الاكاديمية الملكية للدراسات الامازيغية في المغرب والمفوضية السامية للدراسات الامازيغية في الجزائر

ومن أهم القضايا التي يهتم بها الباحثون الشباب حاليا هي :

1 وضع قواعد النحو والاشتقاق لتركيب الكلمات

2 قاموس علمي موحد معجمي لكل اللهجات الامازيغية في لغة واحدة ولسان واحد

3 لهجة واحدة للتفاهم

4 أبجدية واحدة للكتابة

5 وضع معايير للنطق الصحيح لمعاني الكلمات والألفاظ

6 معايير لقواعد النحو والصرف والكتابة

تاريخ وخصائص الأمازيغية الغدامسية

غدامس من المدن الليبية القليلة التي لازالت محافظة على شيءٍ من اللغة الأمازيغية وهي اللغة التي كانت سائدة في ليبيا قديماً. ولهجة غدامس من أقدم اللهجات الأمازيغية في شمال أفريقيا فقد وجدت وتطورت هذه اللهجة منذ أن وجدت مدينة غدامس التي يعود تاريخ نشأتها إلى أربعة ألاف سنة حسب تقرير منظمة اليونسكو العالمية. سنة 1408 هجري الموافق 1987 م

تنتمي لهجة غدامس إلى المجموعة الزناتية ويسميها الغدامسيون "أوال نـ عديميس" بمعنى لغة غدامس أو كلام غدامس.

وبحكم قِدم هذه اللهجة لذا فقد تميزت في اللحن والنبرة والنطق وببعض الكلمات العتيقة عن باقي لهجات اللغة الأمازيغية.

وقد أشار العلامة ابن خلدون إلى وجود الأمازيغية الزناتية في غدامس فقال وهو يتحدث عن قبائل زناتة التي ينحدر منها سكان غدامس الأوائل الأصليون "اللغة التي يتراطنون بها مشتهرة عن سائر رطانة الامازيغ وموطنهم في سائر موطن الامازيغ ما بين غدامس والسوس الأقصى". وفعلا صدق بن خلدون فلا تزال اشتهار وتميز الامازيغية الزناتية باقية وظاهرة في لهجة غدامس الى يومنا وهو وجود حرف امازيغي نطقه يقع بين حرفي السين والتا ولكن العامة من اهل غدامس لا ينتبهون لهذا الحرف فبعضهم ينطقه تا وبعضهم ينطقه سين وذلك لاتصال وقرب مخرج الحرفين في النطق والصحيح أن هناك كلمات يبداء نطقها بالتا لان هذا الحرف اصليا في الكلمة وهناك كلمات بالسين لأنه أصلي في الكلمة وهناك كلمات تنطق بالحرف الذي ذكرناه لأنه أصلي في الكلمة فليس كل كلمة تبدأ بالسين تستبدل بالتا ولا كل كلمة تبدءا بالتا تستبدل بالسين ولكن هناك قاعدة لغوية تحدد هل

الكلمة تنطق بالسين أو والتا أو الحرف الذي ذكرناه ويقع بين الحرفين وشرح هذه القاعدة هنا يطول لذا فقد بينت ذلك في كلمات القاموس

ويقول د. أحمد عوض الأستاذ في معهد البحوث الأفريقية التابع لجامعة القاهرة "إن لهجة غدامس تنتمي إلى اللغة النوميدية الليبية القديمة وتسمى الفرع النوميدي الشرقي، وتشكل مجموعة واحدة مع لهجات سيوة وأوجلة وسوكنة".

مع بداية القرن التاسع عشر بدأ لأول مرة العمل لدراسة اللغة الأمازيغية والتاريخ والتراث الأمازيغي دراسة علمية منهجية أكاديمية على أيدي العلماء والمستشرقين الأوروبيين، وكانت لهجة غدامس من اللهجات الأمازيغية التي نالت حظاً من الدراسة، وحسب علمي أن أول من قام بإجراء أول دراسة علمية عن لهجة غدامس قديماً وحديثاً هو المستشرق "جرباج دي هيمو" "Graberg De Hemso" قنصل السويد والنرويج في طرابلس ولد 1244هجري وتوفي1318هجري الموافق (1828 - 1900) فقد كرس جهده ووقته لدراسة الأمازيغية في غدامس مستعيناً بالغدامسيين المقيمين في طرابلس ونشر ملاحظات ونتائج دراسته عام 1317هجري الموافق 1899 م حسب ما ذكر العالم اللغوي الفرنسي البولندي الأصل "داي موتولنسكي". ثم نشرت في لندن ترجمة الفصل الثالث من أنجيل مرقص [ماثيو] التي أعدها الرحالة الإنكليزي [جيمس ريتشارد سون] الذي زار غدامس عام 1262 هجري الموافق 1845 م وبقي بها لمدة ثلاث شهور وطلب من عالم غدامسي اسمه موسى ترجمة هذا الفصل إلى امازيغية غدامس كما طلب منه تعبئة استبيان لإعداد معجم بالامازيغية الغدامسية بأحرف عربية.

في عام 1318 هجري الموافق1900 م أكمل العالم اللغوي الفرنسي المتخصص في اللغة الأمازيغية [المتمزغ] "داي موتولنسكي" دراسته عن أمازيغية غدامس بأحرف عربية وفرنسية وقارن بينها وبين أمازيغية طوارق فوغاس وبين أمازيغية

جبل نفوسة ونشر هذه الدراسة في كتاب في باريس عام 1322هجري الموافق 1904م بأحرف عربية وفرنسية ونشره موقع تاولت. الالكتروني ومؤسسة تاولت في كتاب سنة

وفي عام 1373 هجري الموافق 1973 نُشر كتاب لهجة غدامس للباحث الفرنسي "جان لانفري" باللغة الفرنسية.

وفي عام 1395 هجري الموافق 1975م وضع الأستاذ المرحوم بشير قاسم يوشع كتاب مخطوط بعنوان "كيف تتكلم الغدامسية".

وفي عام 1409 هجري الموافق 1988 م أكمل المرحوم يوشع وضع مخطوط قاموس عربي لامازيغية غدامس جمع فيه ما توصل إليه من كلمات ومفردات أمازيغية غدامس. وقام الأستاذ محمد وءمادي مشكوراً بإجراء دراسة قيمة على هذا المخطوط.

وحسب علمي ليست هناك دراسات أخرى عن أمازيغية غدامس غير ما ذكرناه. ونرجو ممن له أي معلومات إضافية أخرى عن دراسات أخرى حول أمازيغية غدامس أن يفيدنا بها .

وقد أطلعت على بعض هذه الدراسات التي أجريت على أمازيغية غدامس ولاحظت على الدراسات الأوروبية أن رغم ما فيها من أساليب علمية دقيقة ومناهج دراسية حديثة وما يمتاز به الأوروبيون من حِس علمي دقيق إلا أن أبحاثهم في هذا الجانب اللغوي لا زالت بعيدة عن العمق والشمول لان هؤلاء الباحثين لا يتكلمون الأمازيغية ولا يوجد في زمانهم قاموس جامع لكل مفردات اللسان الأمازيغي ولا نصوص مكتوبة تساعدهم على الدراسة ، وما اعتمدوا عليه في هذه الدراسات [وأعني لهجة غدامس بالذات] لا يتعدى قوائم جد محدودة لبعض المفردات المتقابلة بين اللغتين الأمازيغية والفرنسية وأنظر داي موتولنسكي على سبيل المثال

ولكن مع ذلك تبقى هذه الدراسات ويبقى كتاب موتولنسكي نافعة وجيدة.

أرى أن أمازيغية غدامس ، إلى الآن لم تدرس دراسة علمية مستفيضة كاملة ولا يتأتى هذا إلا بإيفاد مجموعة من أبناء المدينة الأصليين الناطقين بالأمازيغية كلغة أم إلى الجامعات التي تعني بدراسة الأمازيغية. وبالتأكيد فأن أبحاثهم ودراساتهم ستأتي بنتائج مثمرة إن شاء الله.

وقد دعا المرحوم بشير قاسم يوشع منذ بداية السبعينات إلى بحث ودراسة اللغة الأمازيغية في كتابه المخطوط اللهجة البربرية الغدامسية الذي كتبه1395 هجري الموافق 1975م فقال "اللهجات البربرية هي الأخرى جديرة أن تأخذ حقها الطبيعي من العناية والحفظ والدراسة والبحث قبل انقراضها. وكلنا يعلم أن شمالنا الأفريقي لم يكتشف من كنوزه المطمورة إلا النزر اليسير ولا شك أن أجدادنا الأقدمون قد سجلوا الكثير من تاريخهم بلغاتهم ولهجاتهم المحلية وإذا ما حافظنا على هذه اللهجات بتدوينها فلا شك أننا بهذا نقدم خدمات جليلة للأجيال المقبلة الذين لا يعلمون شيئاً عن هذه اللهجات دون دراستها".

وفي دراسة متواضعة أجريتها على أمازيغية غدامس مستعيناً بالمصادر السابق ذكرها ومعرفتي بالأمازيغية كلغتي الأم لاحظت أن في لهجة غدامس ما في باقي الأمازيغية من خصائص وأبواب مثل الأسماء والضمائر والأفعال وأسماء الإشارة والأسماء الموصولة والنسبة والتصغير وحروف الجر وحروف العطف والتذكير والتأنيث للفعل والاسم. وفيها أساليب خطاب متنوعة كالحقيقة والمجاز والتشبيه والكناية وابدال الاحرف واقلابها ومن ذلك مثلا قلب الواو المضعفة الى حرف كاف او الى قاف اعجمية فكلمة يرول بمعنى هرب مصدرها تركلا بمعنى هروب لاحظ انقلاب الواو الى كاف وكذلك كلمة ايوت بمعنى ضرب ينقلب الفعل المضارع الى لفظ يكوت بمعنى يضرب واحيانا تنقلب القاف المعجمة الى واو مثل كلمة اهقار وهو اسم منطقة في مزارع غدامس واسم للقبيلة الامازيغية التي

تسمى هوارة والمعنى اللغوي لكلمة هقار |هوارة "هو اوناس بيض ذوي جمال وقامة طويلة لاحظ ان حرف القاف في كلمة هقار انقلبت الى واو في كلمة هوارة قال بن خلدون(موطن هوارة ومن دخل في نسبهم ايام الفتح بنواحي طرابلس وما يليها من برقة كما ذكر المسعودي والبكري ويعرفون بنسبهم هكارة قلبت العجمة واوه كافا اعجمية تخرج بين الكاف العربية والقاف) انظر صفحة 1623 تاريخ بن خلدون منشورات بيت الافكار الدولية عمان الاردن

أما على المستوى الصوتي "الفونولوجي" فأن لهجة غدامس تقوم على تسعة وعشرين حرفاً حسب ما ذكر داي موتولنسكي ونقل عنه الأستاذ محمد ؤمادي في دراسته عن لهجة غدامس في موقع تاوالت منها أربعة أحرف معجمة وهي:

حرف v ف وهي الفاء المعجم

حرف ge ق وهي القاف المعجم

حرف p ب وهي الباء المهموسة

حرف الجيم المغلظة بثلاث نقاط چ ونطقها يقع بين حرفي الجيم والشين أشبه بحرف g الإنكليزية.

حرف الزين المغلظة ويقع نطقها بين حرفي الزين وض مثل قولنا يضاك بمعنى ثقيل أو ي اد – أي يطحن ... إلخ

ويوجد في لهجة غدامس خمسة أحرف متحركة وهي أحرف متحركة وهي أحرف العلة مثلها مثل باقي اللغة الأمازيغية.

وهذه الأحرف حسب ما ذكرها داي موتولنسكي هي:

e – I – o – ou – a

a ← ذو نغمة طويلة أو قصيرة

e← ذو نغمة خرساء.

i ← ذو نغمة قصيرة في بعض الحالات

o ← نغمة نادرة الوجود.

ou ← نغمة طويلة.

وكل ما ذكرته من خصائص الأمازيغية الغدامسية هو باب قائم بذاته في هذه اللغة ولولا خوف الإطالة والإكثار على القارئ لأوردت أمثلة ونماذج للشرح والإيضاح في كل باب من هذه الأبواب وسوف انشر ذلك مستقبلاً إن شاء الله.

كما تحتوي اللهجة الغدامسية الأرقام العددية والحسابية وهي ذات الأعداد في باقي اللهجات الأمازيغية تبدأ بالصفر حتى عشرة ثم الأعداد المركبة إلى ما لا نهاية. وسوف أورد هذه الأعداد وهي

زت وتعني صفر

يون واحد

سن اثنان

كارط ثلاث

اقز أربعة

سمس خمسة

سض ستة

ساء سبعة

تام ثمانية

تصو تسعة

مراو عشرة

أما الأعداد المركبة فشأنها شأن باقي اللغات يضاف العدد إلى العشرات باستمرار إلى ما لا نهاية فنقول مثلا:

مراو أد يون = احد عشرة

مراو أد سن = اثني عشرة

سن أند مراو = عشرون

كارط أند مراو = ثلاثون

ها = مائة.

وفيها الألوان الموجودة في باقي الأمازيغية وهي كالأتي:

مللن = أبيض

سطفن = أسود

زقغن = أحمر

أرغن = أخضر

أدال = أزرق

ويقال أن لفظ أرغن هو اللون الأصفر أما الأخضر فيسمى زوزاي وهذه الكلمة الأخيرة من الكلمات العتيقة نادر استعمالها. في غدامس حاليا

كانت الغدامسية في غابر الأزمان تكتب بالأحرف الأمازيغية المسماة تيفناغ وتلاشت من غدامس في الوقت الحاضر.

أما بعد الإسلام فقد صارت أمازيغية غدامس كغيرها من اللهجات الأمازيغية تكتب بالأحرف العربية وبقيت على هذا الحال حتى منتصف القرن التاسع عشر الميلادي حسب ما ذكره الرحالة الألماني جيرهارد رولفس في كتابه عبر افريقية الذي زار غدامس سنة 1285 هجري الموافق 1868 م ، ولكن الآن ليس في غدامس من يقرأ أو يكتب الأمازيغية بأية أحرف ،وللحقيقة أنا لم أعثر قط على أي نص مكتوب بالأمازيغية في غدامس سواء بالتيفيناغ أو بالأحرف العربية، وأمازيغية غدامس لغة اشتقاق شانها شان باقي الامازيغية ، تستطيع تشق من الجذر والمصدر والاسم ما شئت من مشتقات وبهذا يمكن أن تساير

الزمن وتعايش تطور العصر الذي نعيشه إذ أن الكثير من أسماء المخترعات الحديثة التي دخلت لغتنا بأسماء أجنبية يمكن أن توضع لها مقابل من الأمازيغية عن طريق الاشتقاق فمثلاً:

أمسلاي للهاتف، تمنيت للسيارة، امزلام للمرئية، مجرو للمذياع، تموكدت للطائرة، امسماظ للثلاجة، امسناي لموقد الغاز (بوتجاز)، وغيرها ألفاظ كثيرة فلو أشيعت هذه الأسماء وأمثالها وتوسع استخدامها بين الناس لتقبلتها الآذان واستصاغتها الألسن وتصير مألوفة ومقبولة بين الناس في البيت والمدرسة والسوق والشارع والعمل والإدارة والمصنع ومنها إلى أجهزة الإعلام وهكذا نثري لغتنا الأمازيغية ونحميها من الغزو الأجنبي وتختفي منها الألفاظ الدخيلة المستوردة التي لا حاجة لنا بها ما دام يوجد لها بديل ولها ما يقابلها في الأمازيغية ولهجة غدامس في الوقت الحاضر هي عامية أمازيغية لا تخضع للقواعد النحوية والصرفية ولا النطق الصحيح يشعر بذلك كل من له إلمام باللغة القديمة كما نعرفها نحن كبار السن في غدامس قبل خمسين عام مثلاً.

كما أن أمازيغية غدامس لهجة مرنة تقبل الألفاظ الدخيلة عليها وتستوعبها وتجعلها جزءاً منها وفق قواعد اللسان الأمازيغي وهذه المرونة والاستيعاب قد أدى إلى ضياع الكثير من الكلمات والألفاظ والمفردات الأمازيغية الأصيلة بتأثير المناهج المدرسية ووسائل الإعلام العربية ويبدو أن الغدامسيين كلما استسهلوا لفظاً أو كلمة عربية أو غير عربية أدخلوها إلى لغتهم الأمازيغية وتخلوا بدلها عن لفظ وكلمة امازيغية أصيلة في لغتهم، لذا يجب الانتباه وعدم الإكثار من الكلمات الدخيلة غير الأمازيغية. وندعو الأجيال الجديدة إلى التمسك بلغتنا وكلماتها الأصيلة وتنقيحها من الدخيل.

وهذه النقطة بالذات تصل بنا إلى قضية هامة وجوهرية وهي وضع وواقع اللغة الأمازيغية في غدامس أيامنا هذه وهو بيت القصيد ومنتهى الغاية والهدف في كتابتي لهذا الموضوع.

إلى زمن قريب وقبل عقد السبعينات من القرن العشرين كان الغدامسيون يتحدثون

الامازيغية بالفطرة و السليقة يرضعونها مع لبن أمهاتهم فيدركون معاني الألفاظ و الكلمات دونما تعقيد ولا حاجة غالى تفسير أو شرح وكانت الامازيغية في غدامس سلسة عذبة جميلة ذات كلمات رقيقة وجمل منمقة جزلة فصيحة يلهج بها الناس في حياتهم اليومية بفرح وسرور لها تراث شعبي خصب من القصص والأمثال والأحاجي والأشعار الغنائية والألحان الموسيقية الراقية كلها تشكل رافد من روافد أدب التراث الشعبي الشفهي الليبي ولو جمع هذا الثرات من القصص والأمثال والأحاجي والأشعار الغنائية والألحان الموسيقية لصار لكل واحد منهم كتاب ضخم يلقي الضوء على جانب من جوانب الهوية والشخصية الوطنية الليبية

كانت امازيغية أهل غدامس سليمة وخالة من الشوائب والألفاظ الدخيلة الغريبة

وكانت هي لغة الحديث في البيت والشارع والسوق بين الآهل والأقارب والأصدقاء والجيران بل ويتعلمها من استوطن غدامس من الوافدين من المدن الليبية الأخرى وكان الغدامسيون يعتزون بلغتهم الغدامسية الامازيغية أيما اعتزاز خاصة داخل مدينتهم وفي بيوتهم ويفتخرون بالحديث بها حتى في المدن الكبرى كطرابلس وتونس وبنغازي وكان من اكبر العيوب والاهانات قديما أن يخاطب الغدامسي قريبه أو ابن مدينته بغير الامازيغية الغدامسية خاصة بين الأقارب والمعارف داخل غدامس وكان الآباء والأمهات والأجداد والجدات والأقارب بل وكل كبار في المدينة يتتبعون العثرات اللغوي للأطفال وصغار السن يصححون لهم الأخطاء في النطق والمعنى ويمنعون اللحن واستعمال أساليب الخطاب و الكلمات الركيكة ويرشدونهم إلى الصواب في الحديث يحافظون بذلك على لغتهم كان كل ذلك تزخر به المدينة القديمة في غدامس إلى نهاية ثمانينات القرن الرابع عشر الهجري ونهاية الستينات وبداية السبعينات من القرن العشرين وهو زمن لم تصل فيه وسائل الإعلام والاتصالات والموصلات إلى ما وصلت إلي من قوة فيم بعد ولم يكن الخطاب السياسي والإعلامي في ليبيا

قبل حكم الطاغية متطرفا يقوم على الاقصاء والتهميش وإلغاء الآخر كما حدث خلال الاربعين سنة من حكم الطاغية معمر القذافي وزمرته الذين زوروا وطمسوا التاريخ والهوية والتراث والشخصية الليبية الأمر الذي أدى إلى ضياع وتلاشي اللغة الامازيغية في ليبيا فالحكم الطاغي حارب الامازيغية ولم يعترف بها ناهيك عن السماح بالحديث بها في وسائل الإعلام أو بحثها ودراستها دراسات علمية أكاديمية فخرج جيل كامل فاقد للهوية الوطنية ولا يعرف شيئا عن مكونات الهوية الوطنية الليبية ناهيك أن يعرف شيئا عن الامازيغية ولغتها وتاريخها

واقع الامازيغية الان فى غدامس

والآن وأمام هذه الموجة الطاغية من المواد الإعلامية التي تبثها وسائل الأعلام المختلفة من أغاني ومسلسلات وبرامج و ونشرات أخبار في المرئية والمسموعة والصحافة والمحطات الفضائية والمسرح والسينما والانترنت بما فيه من الفسبوك واليوتيوب والتيوتر والسكاييي وغيره صارت الضغوط أقوى على الامازيغية فضعف الحديث بها بين الناس وشاع اللحن والتحريف ودخلتها ألفاظ غريبة ودخيلة وأساليب خطاب ركيكة فصارت الامازيغية تواجه خطر الموت والاندثار بعد أن صمدت قرون طويلة ودافعت عن نفسها ردحا من الزمن وبقيت حية لأحقاب طويلة أمام اللغات الوافدة عليها عبر التاريخ كالفينيقية واللاتينية الرومانية واليونانية والوندالية والاسبانية والفرنسية

الامازيغية الآن في غدامس صارت ترى الموت مقبلا عليها بكل شراسة ووحشية يهددها بالفناء فصارت تتقهقر لأسباب سياسية واجتماعية وإعلامية بل صارت هذه اللغة مطاردة ومحاربة ومحاصرة بطرق شتى مباشرة وغير مباشرة ولم تلقى من الدولة حظها من الرعاية والاهتمام بالبحث والدراسة والتعليم

هي مهددة بما يوجه لها من حملات مغرضة وهجمات من التشكيك والتهم الباطلة بأنها لغة ميتة ولهجة قاصرة لا ترقى لمستوى اللغة وأنها دعوة للإقليمية والانفصال ومنافسة للغة العربية لغة القران الكريم وفي هذا النقطة بالذات اريد ان اقف واقول حاشا وكلا ان تكون الامازيغية تشكل خطر على لغة القران الكريم فالعربية لسان القران الكريم وهو محفوظ من الله تبارك وتعالى قال رب العزة والجلال(إنا نحن نزلنا الذكرى وإنا له لحافظون) فاللغة العربية لغة ديننا بها نصلي ونقراء القران وهي لغة عبادتنا وثقافتنا الإسلامية ونحن من احرص الناس على ا لمحافظة عليها

وأمام هذه الحرب الإعلامية والحملات المكثفة من التشويه والتزييف التي شنت على الامازيغية التي تصور الامازيغيين ولغتهم وتاريخهم وتراثهم في صور سلبية سيئة خاصة خلال العقود الأربعة الماضية من حكم الطغيان والاستبداد التي مرت على ليبيا صار الناس في غدامس يهربون من لغتهم وينسلخون من شخصيتهم بفعل قوة هذه الحرب النفسية الإعلامية فحدث اضطراب وقلق في نفوسهم وصار تفكيرهم مشوش ومضطرب ، في ذلك الجو المشحون الذي مرت به ليبيا جراء صدمة الحرب النفسية والكبت والإرهاب الذي اجتاح بلادنا ليبيا خلال الأربعين سنة الماضية استغل بعض المغرضين هذه الظروف وراحوا يهاجمون الامازيغية تحت تأثيرالخطاب السياسي والإعلامي فأشاعوا بان اللغة الامازيغية لغة تخلف وعقبة أمام تلاميذ المدارس الابتدائية والتعليم الأساسي الذين يتعلمون الامازيغية في البيت قبل العربية وانه لكي ينطلق التلاميذ في تعليمهم ودراستهم لابد أن نمنع عنهم الحديث بالامازيغية في البيت منذ لحظة الولادة الأولى وانطلت هذه الفرية على كثير من الناس خاصة الأمهات والنساء عموما ورحن يعلمن مواليدهن وأطفالهن العامية الليبية ومنعن عنهم الحديث بالامازيغية وهكذا سقطت آخر قلعة وانهار آخر معقل وحصن للامازيغية في غدامس وهو الحديث بالامازيغية الغدامسية داخل الأسرة والبيت وبين الأقارب والأصدقاء والجيران

لقد استغل بعض المغرضين حاجة الناس للتعليم والصحة والمعاملات الإدارية والتجارية وحرموا الأطفال من لغتهم الامازيغية الأم أن التبرير الذي ساقه هؤلاء هو مراعاة مصلحة التلاميذ وهذه حجة واهية ومقولة زائفة كلها كذب وافتراء لا يستطيع أن يدعيها احد مهما كان عالما في أصول التربية وعلم النفس والاجتماع والغاية من العملية كلها أهداف وأغراض سياسية لإثارة الفتن والصراعات داخل المجتمع الليبي إن دفع الناس لمخاطبة الطفل بغير لغته الأم يعد سلوكا يخالف كل أعراف ومواثيق حقوق الإنسان وكل الأصول العلمية المتفق عليها في تربية النشء الذي ينبغي أن يتشربوا لغتهم الأم في سنوات حياتهم الأولى في البيت والروضة والسنوات الاولى للتعليم الاساسي باعتبار أن ذلك مما يضبط ألسنتهم ويصقل شخصياتهم وإلا فأنهم سيتعرضون لفقدان هوياتهم وشخصياتهم والآن قلما تجد في غدامس طفل من مواليد الثمانينات فما فوق يتحدث الامازيغية الغدامسية ونشاء جيل كامل يجهل لغته الأم فاقد لجزء كبير من هويته على اعتبار أن هويتنا تقوم على الإسلام واللغة العربية والامازيغية وهكذا تم تدمير جزء كبير من هوية المجتمع بسبب الشعوذة السياسة والخزعبلات الفكرية لحاكم طاغ مستبد

لقد برزت هذه الظاهرة كما ذكرنا منذ أوائل السبعينات واشتدت مع منتصف الثمانينات ولازالت مستمرة إلى أن صارت الآن ظاهرة خطيرة ستؤدي حتما إلى انحسار الامازيغية في غدامس والقضاء عليها حتما في السنوات القليلة القادمة ما لم تسارع الدولة بالتدخل لإنقاذ الموقف على عجل

ولقد فكرت مرارا وتكرارا فيما بيني وبين نفسي في إجراء دراسة علمية على شكل مسح واستبيان اجتماعي لمعرفة أسباب ودوافع هذه الظاهرة واستشراف نتائجها المستقبلية ووضع حلول لها لأني كنت دائما انظر إلى هذه الظاهرة نظرة تربوية اجتماعية ثقافية سببها عوامل ناتجة عن سرعة التغيرات والتقلبات الحضارية والاجتماعية المتلاحقة التي تشهدها بلادنا منذ بداية الاستقلال دون تأني أو

تروي ولا إتباع سياسة التدرج والمرحلية ولكن صرفني عن هذا المشروع في السنوات الماضية معرفتي المسبقة بما سيواجهني من متاعب ومشاكل واتهامات سياسية تحملني تكاليف وتبعات لا طاقة ولا قبل لي بها وألان بعد ثورة 17 فبراير المباركة وتم فتح ملف والامازيغية في بلادنا وإكسابها الشرعية الدستورية والقانونية سارعت إلى المجاهرة برأي ووجهة نظري في هذه المسالة والله ولي التوفيق

هذا هو واقع الامازيغية في غدامس الآن واقع مرير ومؤلم وخطر داهم يهددها بالتلاشي والزوال لذا فنحن في حاجة إلى عملية انقاد فكرية ثقافية في اللغة والتاريخ من القوة والعمق بمكان وإذا

استمرت حملة الضغوط الإعلامية والثقافية والنفسية والسياسية على الامازيغية في مجراها الحالي فان الامازيغية ستتلاشى قريبا حتما خاصة مع فقدان العاملين والناشطين للامازيغية في هذه المدينة وهذا من اكبر المعضلات ان غدامس تحتاج لاعداد مجموعة عناصر من الفتيان والفتيات ليتولوا المحافظة وتطوير وتنمية اللغة الامازيغية في هذه المدينة بطريقة علمية عصرية حديثة تستعين بتقنية ووسائل اعلام العصر بعيد النعرا ت العرقية والحمية الجاهلية التي نراها في اماكن اخرى

وعبر عن ذلك المرحوم بشير قاسم يوشع سنة 1395 هجري الموافق 1975م اننا إذا أهملنا لهجات الشمال الإفريقي ولم نقم بالمحافظة عليها وتسجيلها على الأقل فسنجد أنفسنا أمام معضلة تاريخية يصعب حلها لان هذه اللهجات كلها تسير نحو والفناء والاندثار» وغالبية بل معظم تاريخ تراث الشمال الإفريقي وما كتبه الأقدمون هو شفوي باللغة والامازيغية فإذا ضاعت هذه اللهجات ضاع معها تراث وتاريخ كبير

وأخير ا نطرح هذه الأسئلة على من له غيرة على الوطن ترى هل تستطيع لغة وسيلتها الوحيدة للبقاء والدفاع عن نفسها هو المخاطبة اليومية الشفهية لبقية باقية

من العجائز وكبار السن لا يعبا بهم احد من الشباب

هل تستطيع الامازيغية أن تصمد أمام لغات أخرى سخرت لها المدارس والمعاهد والجامعات والمجامع اللغوية وسخرت لخدمتها كل تقنيات العصر من إذاعات وتلفزيون ومسرح وسينما وصحافة وكتب ومطابع انترنت وكمبيوتر وأشرطة كاسيت وفاكس وغيرها من تقنيات العصر التي تحاصر الامازيغية في بيوت أصحابها وصار لهذه الوسائل تأثير فعال على الأطفال والشباب والشابات اليافعين أن تبقى

هل يستطيع ذوي ثقافة بسيط أو متواضعة وتعليم متوسط وبسيط أن يتمسكوا ويفهموا حقيقة لغتهم وهويتهم أمام هذه الضغوط الكاسحة انه مجرد سؤال لمن لهم غيرة على الهوية الوطنية الليبية

اللغة والقراءة والكتابة عند الامازيغيين الليبيين القدماء

كان لليبيين القدماء لغتهم الخاصة شانهم شان باقي
شعوب وأمم الأرض ويسمونها تمازيغت ويسمون أنفسهم امازيغن

يرى علماء اللغات أن ظهور اللغة والامازيغية يعود إلى زمن ظهور أقدم حضارة إنسانية في شمال أفريقيا وهي المسماة بالحضارة القفصية نسبة إلى مدينة قفصه في تونس قبل حوالي تسعة ألاف إلى ستة ألاف سنة قبل الميلاد

اللغة التي تكلم بها الليبيون القدماء من قبائل الليبو والتحنو والمكاي والمشواش والناسمونيون والجرمنت هي ذات اللغة التي يتكلم بها الامازيغيون اليوم في المغرب وليبيا وتونس والجزائر قال عالم اللغات السامية والحامية الألماني اوتو

روسلر المتوفي عام 1412هجري الموافق 1991م إن اللغة الليبية القديمة هي اللغة والامازيغية الأصلية وقد اشتقت منها باقي اللغات والامازيغية المعاصرة وقد قضى هذا العالم أربعين سنة في دراسة اللغة الامازيغية وله عنها عدة كتب منها رسالته في الدكتوراه عن اللغة والامازيغية في جزر الكناري في المحيط الأطلسي

وللغة الليبية الفبائية وخط كتابة يسمى تيفيناغ ومعناه أحرفنا وكلماتنا وعددها ثلاثون حرفا

عرف الليبيون القدماء هذه الكتابة منذ زمن طويل لا تعرف بدايته على وجه التحديد ولاشك أنهم قد مروا بعدة مراحل عبر تاريخهم الطويل حتى توصلوا للكتابة التي يسمونها اوراف وجمعه اورافن ويسمون القلم تغمست وجمعه تغميمين ويسمون القراءة تعري وجمعها تراين ويسمون والقاريء اراي وجمعه اراين ومؤنثه تريت جمعها تراين ويسمون الحساب تمياظ وجمعه تمياظين كل ذلك حسب لهجة غدامس

ويبدو أن الخط الليبي قد تعرض للتعديل والتطوير عدة مرات مع اختلاف الزمان والمكان لذا فقد صار عندنا الآن ثلاث خطوط

١ الخط النوميدي في منطقة الشمال وتشمل سواحل وجبال ليبيا وتونس والجزائر والمغرب

٢ الخط الجرمنتي ووجد في جنوب ليبيا وعلى وجه الخصوص منطقة فزان حيث كان موطن الجرمنتيين

٣ الخط التارقي ووجد في منطقة شاسعة من الصحراء الكبرى

وكل هذه الخطوط متقاربة إلا في فروق طفيفة هي أن الخط الليبي النوميدي يقراء من اليمين إلى اليسار ومن أسفل إلى أعلى وهي الطريقة المستعملة لدى قبائل الليبو والتحنو والمكاي والمشواش في عهد الفراعنة وهذا يدل على انه أقدم

الخطوط بينما الكتابة التارقية تقرءا من أعلى إلى أسفل ومن اليمين غالى اليسار وبالعكس أي من جميع الجهات ويقال أن هذه الطريقة تستعمل في حالة الضرورة والرغبة في الحفاظ على سرية الكتابة على شكل شفرات بحيث لا يدرك الخصم أو من لا يعنيه الأمر معناه

ولوحظ أن الامازيغين الليبيين عندما تولوا الحكم في مصر سنة 995 ق0م على يد الملك شيشنق لم يتخذوا لكتاباتهم خط اللغة المصرية القديمة المسماة الهيروغليفية ولم يعثر على أي اثر حتى الآن يدل على أن هؤلاء الامازيغين استعملوا الكتابة الهيروغليفية المصرية بل كانوا دائما حريصين على ذاتهم وهويتهم والتمسك بملابسهم وعاداتهم وتقاليدهم وعلاماتهم وسيماتهم وكتابتهم .

في عام 1238 هجري الموافق 1822م عرف علماء اللغات الأوربيون الخط الليبي الامازيغي لأول مرة في التاريخ في منطقة اوباري بفزان جنوب ليبيا على يد رحال وباحث فرنسي اسمه روسيه . حيت نقل للعلماء هذه النقوش حيث ودرسوا 1125 ألف ومائة وخمسة وعشرون نقشا ، وكان أقدم نقش عرفوه حتى الآن يعود إلى ما يزيد عن ألفي سنة مضت أي 139 ق0م عثروا عليه في منطقة دوغا في ولاية الكاف الجبلية بتونس.

و في ليبيا أيضا وبداية من 1258 هجري الموافق 1842م خلال القرن التاسع عشرعثر الباحثون في ترهونه ومسلاته ورقدالين وورفلة وغدامس والجبل الأخضر على ألف وثلاثمائة 1300 نقش ومع منتصف القرن العشرين اكتشفت أعداد هائلة من الكتابة الامازيغية في مناطق أخرى كثيرة في شرق ليبيا وغرب مصر خاصة في مريوط قرب مرسى مطروح وسيدي البرانى وبئر الكنائس بالقرب من حطية جريع وفي مرمريكا شرق طبرق ومن أهم الباحثين الذين عثروا على الكتابة الامازيغية الليبية الباحث والرحال البريطاني هاملتون والرحال الألماني شولتس والطبيب والرحال الايطالي باولو شيلا وبعثة البحرية الانكليزية إلى شرق ليبيا بين

عامي 1237 |1238 هجري الموافق 1821|1822م في مريوط ومرسى مطروح

ولاحظ هؤلاء الرحالة أن الكتابة الامازيغية الليبية مستعملة في بادية برقة كسمات للممتلكات والحيوانات كما لاحظوا أن هذه النقوش استعملت على هيئة وشم في أيدي بعض القبائل الليبية في شرق ليبيا وغربها على السواء وامتد استعمال هذه النقوش حتى واحة سيوة هذا بالنسبة للخط الليبي النوميدي الامازيغي

أما بالنسبة للخط التارقي التيفيناغ فهو قديم جدا فلا يوجد حتى الآن تاريخ محدد لأقدم وثيقة بحروف تيفيناغ فهي منتشرة بأعداد كثيرة في كل الصحراء الكبرى .

للكلمة في اللغة والامازيغية الليبية صيغ متعددة منها

1 الاسم

2 الفعل

3 الفاعل

4 اسم المفعول

5 المفعول لأجله

وجذر الكلمة في اللغة والامازيغية هو الفعل وليس المصدر كما هو في اللغة العربية أما الأحرف المتحركة في والامازيغية فهي الواو × واليا × والألف

ويجمع العلماء الذين بحثوا ودرسوا اللغة الامازيغية أن هناك توافق في جميع الأوجه في لهجاتها كالقواعد والاسم والعدد وعلامات الجمع والعطف والإضافة والضمائر وأسماء الإشارة والأسماء الموصولة والصفة والمنادى وأدوات التعريف والاستفهام والأفعال والإبدال والاشتقاق والاستدلال والتوكيد والمضاعف والموصوف وتركيب الجمل وعلامات المذكر والمؤنث والجمع

والمفرد وأقسام الفعل الماضي والمضارع والآمر والمستقبل ولكن الخلاف والفروق في المترادفات ونطق الكلمات وتحويرها من المعنى اللغوي إلى المعنى الاصطلاحي لذا فمشكلة الامازيغية الآن هي في عدم توحيد أساليب الخطاب وكثرة المترادفات أي أن عدم توحيد الألفاظ لدى الامازيغيين هو سبب تعدد اللهجات وابتعاد بعضها عن بعض لذا يعمل الكثير من العلماء والباحثين والمثقفين الامازيغين حاليا على إجراء دراسات وأبحاث لتطوير والرقي باللغة الامازيغية وجعلها لغة قومية واحدة في الخطاب والمناهج الدراسية ووسائل الإعلام والخطاب الرسمي والبحث العلمي الأكاديمي .

مدلول معنى كلمة مازيغ وشواهدها اللغوية والتاريخية

إن الشعوب والأمم تسمي على ما سمت به نفسها وهو الاسم الذي تحمله أقدم لغاتها ولهجاتها ذلك أن اسم أي شعب واسم بلاده يأتي من مفردات لسانه ولغته ولا يسمي أي شعب نفسه وبلاده من لغات شعوب أخرى وقد أخذت شعوب الأرض وأممه بهذا العرف الاجتماعي الإنساني ذلك أن الاسم الذي يسمي به الشعب نفسه هو الاسم الذي يتطابق مع واقعه الاجتماعي والحضاري والتاريخي والجغرافي ويحمل صفاته وسماته المطابقة له عبر التاريخ وهذا ما تمثله لنا كلمة مازيغ بالنسبة لنا نحن الامازيغيين السكان الأوائل الأصليين لشمال أفريقيا ، منذ أن وجد هذا الشعب على وجه الأرض وثبت تاريخيا أن كلمة مازيغ هو الاسم الذي اتخذه هذا الشعب لتحديد ذاته وهويته وتعريف نفسه بين أمم وشعوب الأرض منذ غابر الأزمان

هذا الاسم مازيغ وجد في كل اللهجات الامازيغية وعرفته قبائلهم على تعدد مواقعها الجغرافية ومساكنها في المدن والقرى والواحات في السواحل الجبال

والصحاري والسهول ولم يعرفوا لأنفسهم اسم غيره وعرفته بهم الشعوب التي جاورتهم واحتكت بهم منذ أقدم العصور كالفراعنة واليونان والرومان وغيرهم.

معنى كلمة مازيغ

كلمة مازيغ لفظ أصيل وصميم في اللسان الامازيغي له جذور واشتقاقات وتصريف سنوضحها ونبين ومعناها بشواهدها اللغوية

كلمة مازيغ في اللغة الامازيغية تحمل مدلول نبيل ومعنى إنساني حضاري رفيع ، ومعناها الإنسان الحر النبيل، وابن البلد ،وصاحب الأرض ،والإنسان المدني الحضري ساكن المدينة والواحة، وتعني السكان المستوطنين وأصحاب الوطن المستقرين، وتعني مكان النجع الذي ينزل فيه البدو بعد نهاية ترحالهم ،كل هذه المعاني تحملها كلمة مازيغ في مختلف لهجات اللسان الامازيغيين

كلمة مازيغ مفردها المذكر امازيغ وجمعه امازيغن ومفرده المؤنث تمازيغت جمعها تمازيغين

واسم بلاد الامازيغيين في لغتهم تمورت انمازيغ أي بلاد الامازيغ وقد يطلقون على أنفسهم وعلى البلاد كلمة مازيغ هكذا مجردة دون أي إضافة

اللغة الامازيغية تسمى أوال نمازيغن أي لسان الامازيغ وقد تسمى تمازيغت هكذا مباشرة دون كلمة أوال

كلمة مازيغ كما ذكرت سابقا معروفة ومتداولة منذ القدم لدى جميع الامازيغيين على اختلاف لهجاتهم ومواطنهم ولكن صيغة نطقها يختلف ويتباين من منطقة لأخرى بتباين اللهجات في قلب وتبديل الأحرف وتقديمها وتأخيرها .

في اللهجات الشمالية في مدن وحواضر السواحل والجبال والواحات في ليبيا وتونس والجزائر والمغرب والكناري وموريتانيا ينطقون كلمة مازيغ امازيغ وجمعها ايمازيغن كما أوردها ابن خلدون والحسن ألوزاني ليون الإفريقي وغيرهما من المؤرخين في كتب التاريخ وهو وهي الصيغة الشائعة والمعروفة الآن في وسائل الإعلام

أما لهجات الجنوب في الصحراء فينطقون الكلمة بصيغ اموهاغ واموجاغ واموشاغ ، ففي منطقة ازجر جنوب الجزائر وحيث سكن ومواطن قبائل هقار واوراغن وفوغاس ومنغساتن وغيرها من السكان ينطقون الكلمة بصيغة اموهاغ ، أما في منطقة كيدال وازواغ على منحنى نهر النيجر الغربي شمال جمهورية مالي فينطقون الكلمة بصيغة اموشاغ ، يقلبون حرف الزين إلى حرف شين، وفي إقليم اير ومدينة أقدز شمال جمهورية النيجر ومنطقة ازواغ وإدرار الأوسط ينطقون الكلمة بصيغة اموجاغ ، يقلبون حرف الزين إلى حرف الجيم، كذلك بالنسبة للغة يسمونها تبعا لنطقهم لكلمة مازيغ فيقولون تماهقت وتماشقت وتماجغت ، كل هذا القلب والإبدال يدور حول معنى واحد هو كلمة مازيغ وتمازيغت وامازيغن.

الجذور والشواهد اللغوية لكلمة مازيغ

ذكر بعض البحثين اللغويين الامازيغيين في المغرب والجزائر أن كلمة مازيغ ليس لها جذر في الوقت الحالي وان جذر الكلمة مفقود وضاع مع ما ضاع من كلما اللغة الامازيغية قبل التدوين المعاصر اقول إن هذا قد يصح في لهجات في بعض المناطق الساحلية والجبلية في الشمال أما في لهجات المناطق الصحراوية البعيدة التي حافظت على لغتها احسب انه لا يزال لديها الكثير من الكلمات التي لم تدون ولا توجد في مناطق أخرى

أرى أن كلمة مازيغ جاءت من لفظين هما تمزوغت وتمزدوعت والشاهد اللغوي على ذلك في لهجة هقار في الصحراء في الجزائر يقال يزغ تمزوغت بمعنى أقام واستقر، وفي لهجة غدامس نقول يزدع تمزدوعت بمعنى سكن واستوطن وأقام إقامة ،

تمزوغت لفظ مفرد مؤنث وجمعه تمزوغين والمفرد المذكر منه امزوغ وجمعه امزوغن ، وكذلك تمزدعت مفرد مؤنث جمعه تمزداعين ومفرده المذكر امزدع وجمعه مزداعن هو اسم فاعل واسم مفعول في ذات الوقت.

و البدو الامازيغ يطلقون كلمة تمزوغت على كل موطن سكن وموطن استقرار حتى موقع النجوع والخيام في البادية في الصحراء ، فالنجع الصغير يسمونه تمزوغت والنجع الكبير يسمونه امزوغ ، واسم الفاعل المفرد المذكر من تمزوغت وامزوغ هو امازيغ وجمعه امازيغن كما ذكرنا سابقا، وهي الصيغة الشائعة والمتداولة لدى اغلب الامازيغين .

من الشواهد اللغوية أيضا على كلمة مازيغ اسم قبيلة المزاوغة في ليبيا وتونس والمغرب وهي قبيلة مستعربة كبيرة وعريقة في المنطقة ومعنى كلمة مزاوغة

الأهالي أو السكان المستقرين واحسب أن كلمة امزاوغة هي الصيغة المعربة لكلمة امزوغن بدليل وجود التا المربوطة في آخر كلمة امزاوغة والتا المربوطة لا توجد في الأسماء الامازيغية كما هي في العربية حسب ما اعلم .

في بعض لهجات الصحراء التي ذكرناها قبل قليل مثل لهجة هقار يكون اسم الفاعل المفرد المذكر لكلمة امزوغ وتمزوغت هو أزيغ وجمعه ازيغن أي الساكن أو المستقر والمقيم والشاهد اللغوي على هذا اللفظ اسم قرية ازيغن قرب مدينة سبها جنوب ليبيا وكذلك بئر وقرية ازيغن في منطقة الكفرة جنوب شرق ليبيا، ومنه وأيضا كلمة زواغة وهو الاسم القديم لمدينة صبراتة في ليبيا ولا تزال أطلالها قائمة قرب صبراتة الحديثة ،

واحسب أن كلمة زواغة هي الصيغة المعربة لكلمة ازواغ حذفت الألف علامة المفرد المذكر في الامازيغية واستبدلت بإضافة التا المربوطة في آخر الكلمة والتا المربوطة من علامات الأسماء في العربية ولا توجد في الامازيغية

أما اسم المفعول فيه لكلمة تمزوغت ، فهو كلمة تمزدوغت بإضافة حرف الدال بين حرفي الزين والواو وجمعها تمزدوغين أو تمزداغ، ومعناه المسكون فيه أو المقام فيه، أي البيت المسكن الموطن هذا حسب لهجات الشمال في غدامس وبعض مناطق المغرب ، والمفرد المذكر لكلمة تمزدغت هو امزدع ومعنا البلد والمدينة والوطن، فأهل غدامس يسمون السكن تمزدوعت والمدينة والبلد والوطن يسمونه امزدع وهذا اللفظ امزدع من صيغ التكبير أما تمزدوعت فهي من صيغ التصغير، ويسمون ابن البلد والحضري المستقر غير البدوي باب نمزدع وجمعه اند باب نمزدع، ومؤنثه لالت نمزدع أي بنت البلد ،أو الحضرية وجمعها أند لالت نمزدع ، ومعاني هذه الألفاظ في غدامس كلها تدور حول معنى واحد هو أبناء البلد وسكانها الأصليين وملاكها ومؤسسيها وأصحاب الأرض وأهل المدينة ، وهو نفس المعنى لكلمة امازيغن في اللهجات الامازيغية الأخرى

وقد أورد الدكتور محمد شفيق في قاموسه الشهير القاموس العربي الامازيغي كلمة تمزدوغت بنفس المعنى والصيغة التي في غدامس، تمزدوعت بمعنى السكن والإقامة، وامزدغ بمعنى البلد والمدينة ،وهذا جعلني اطمئن إلى وجود جذر ومصدر لكلمة مازيغ وامازيغ وامازيغن من صيغة تمزدوغت وازيغ وازيغن وامزوغ وتمزوغت غير إني لم أتوصل إلى حد الآن لمعرفة سبب وجود حرف الدال بين حرفي الزين والواو في كلمة تمزوغت فصارت تمزدوغت، واترك هذه المبحث للمختصين في قواعد ونحو وأصول وتصريف كلمات اللغة الامازيغية ومعرفة جذورها واشتقاقاتها .

وقد أورد الدكتور محمد شفيق تحليل آخر لمصدر كلمة مازيغ في الصفحة الثامنة من كتابه ثلاثة وثلاثين قرنا من تاريخ الامازيغيين وهو التحليل الوحيد الذي اطلعت عليه حتى الآن في أصل ومصدر كلمة مازيغ وانقل رأي الدكتور شفيق حرفيا لمزيد الإثراء والفائدة والمناقشة يقول الدكتور شفيق (كلمة امازيغ من حيث صيغتها اللغوية اسم فاعل وهي صيغة نادرة لم يوضع على وزنها إلا عدد قليل من أسماء الفاعل، وهي مشتقة حسب ما هو متوفر من القرائن من الفعل يوزغ المنطوق يوهغ عند التوارك ، الذي معناه غزا أو أغار .

ويرى بعض اللغويين أن الفعل امازيغ مشتق من فعل آخر اعتبروه مماتا في اللهجات كلها، قد يكون هو الفعل أزيغ، وهو افتراض أنبنى على الخلط بين على ثلاثة أفعال أخرى هي ياغ بمعنى أصاب أو اعترى وياغ أو يوغ بمعنى اخذ ونال أو سقط أو اشتعل أو أضاء ، ويوغ بمعنى رعى في منتجع .

وعلى أي حال امازيغ اسم مشرب معنى النبل والشهامة والإباء سواء في المغرب أو عند التوارك وقد يكون ذلك ناتجا من مجرد الاعتزاز بالنفس من قبل امازيغن لان الشعوب تتخذ عادة من أنسابها عنونا للعزة والمناعة وهو ما نعتقد.) انتهى كلام الدكتور شفيق

سبق أن ذكرت أن وجهت نظري في مصدر كلمة مازيغ هو كلمة يز غ تمزوغت ، وكلمة ويزدع تمزدوعت ، والذي جعلني اطمئن إلى أن هاتين الكلمتين تمزوغت وتمزدوغت هما مصدر وجذر كلمة مازيغ هو سببين هما

السبب الأول أن الدكتور شفيق ذاته قد أورد تمزدوغت بمعنى السكن والإقامة بنفس المعنى والصيغة المستعملة في غدامس وربما في لهجات أخرى لم اطلع عليها .

السبب الثاني هوان الدكتور قال أن الفعل ازيغ الذي افترضه الدكتور شفيق قد مات في اللهجات كلها هو موجود في لهجة هقار امازيغ الصحراء جنوب الجزائر وهي من أقدم وأقوى اللهجات والامازيغية وأكثرها ثراء بالكلمات العتيقة لان أصحابها منعزلون في الصحراء منذ قرون ولم تتلبس لهجتهم بلغات أخرى إلا قليل جدا وموجود في اسم أربعة أماكن في في ليبيا وهم ازيغن في سبها والكفرة وزواغة في صبراتة ومزاوغة في ترهونة

لذا أرى أن الافتراض بان الفعل يوزغ وينطق يوهغ بمعنى غزا أو أغار هو جذر ومصدر لفعل آخر لا يمت لفعل مازيغ بصلة الذي مصدره وجذره كما ذكرت هو يزغ تمزوغت ويزدع تمزدوعت فهناك فرق بين الفعل يزغ والفعل يوزغ ويوهغ واحسب أن مصدر فعل يوزغ ويوهغ هو فعل يوجد في امازيغية غدامس هو الفعل يوفع بمعنى اخذ ويعني أيضا غزا وأغار وسلب والشاهد اللغوي على ذلك أن إذا سطا لصوص وقطاع الطرق على قافلة ما يقال فلان يتوافع أي اخذ منه رزقه وسلب ومعروف أن بعض لهجات الصحراء يقلبون ألفا إلى حرف الها والزين كما رأينا في يوزغ ويوهغ أو غالى حرف البا فيقال يتوابع أي اتخذ سلب منه ونهب ومن هنا أرى أن جذر كلمة يزغ بمعنى سكن تختلف عن جذر كلمة يوهغ ويوزغ ويوفع التي تعني أغار وسلب ونهب

هذه وجهة نظري المتواضعة في أصل ومصدر كلمة مازيغ وهي اجتهاد لإنسان غير مختص ولا خبير بعلم فقه اللغات ولكن أقدمها للعلماء والمختصين والباحثين لتكون موضع بحث ودراسة ونقاش للوصول للحقيقة

كلمة مازيغ في نصوص التاريخ القديم

كلمة مازيغ معروفة ومستعملة منذ القدم لدى الامازيغيين ولدى الشعوب التي جاورتهم واحتكت بهم كالمصريين القدماء الفراعنة واليونان والرومان والبيزنطيين ووردت كلمة مازيغ في النقوش الحجرية والكتب القديمة لهذه الشعوب .

أول ما ورد لفظ مازيغ في التاريخ حسب علمي كان في نقوش الفراعنة المصريين القدماء قبل ثلاثة ألاف سنة قبل الميلاد أيام رمسيس الثالث في الألف الأول أي منذ حوالي خمسة ألاف سنة مضت .

يقول الدكتور محمد شفيق في الصفحة التاسعة من كتابه ثلاثة وثلاثون قرنا من تاريخ الامازيغيين (كان المصريون القدماء في عهد رمسيس الثالث يسمون امازيغن ماشوش ومشواش لان اللغة المصرية الفرعونية في ذلك الوقت كانت تقلب حرف الزين شينا وحرف الغين شينا أيضا بعد قلبه خاء وتفصل في الكتابة بالواو تسمى واو فارقة بين الحرفين المتجانسين)

أقول نعم ما قاله الدكتور شفيق لان كلمة مسوس ومشواش لازالت مستعملة في والامازيغية إلى الآن في صيغة مساوس فهذه الكلمة في لهجة هقار| هوارة |جنوب الجزائر تعني الأهالي والشعب وأبناء البلد وصاحب الشي ومالكه وهو

نفس معنى كلمة مازيغ التي ذكرنا معناها سابقا ، ولا زالت في الجبل الأخضر في شرق ليبيا مناطق وأماكن تحمل هذا الاسم مثل زاوية مسوسة ، و وكذلك مدينتي سوسة في ليبيا وتونس، وإقليم السوس في المغرب واحسب أن مصدر هذه الأسماء من كلمة مساوس فهي مناطق قريبة من بلاد المصريين الذين ينطقون كلمة مازيغ بصيغة ماشوش ومشواش حسب قواعد لغتهم .

كما وردت كلمة مازيغ عند اليونان القدماء وهم جيران الامازيغيين على الشاطئ الشمالي للبحر المتوسط وحسب علمي فان المؤرخ اليوناني هيكيتاتوس في القرن السادس قبل الميلاد أي منذ ألفي وستمائة سنة مضت أول من اورد كلمة مازيغ بصيغة ماكسيود وصيغة ماكسيس ويقصد بذلك الامازيغيين وقال أنهم أقدم من سكن شمال أفريقيا من غرب مصر حتى المحيط الأطلسي ، أما هيردوتس المؤرخ الإغريقي الشهير الذي زار مدن الجبل الأخضر في ليبيا في القرن السادس قبل الميلاد فقد كتب كلمة مازيغ بصيغة مازيس وماكسيس وتحدث عنهم وعن قبائلهم من غرب مصر حتى المحيط الأطلسي ثم جاء الجغرافي الروماني بطليموس فكتب كلمة مازيغ بصيغة مازكس وكذلك فعل الشاعر الملحمي كوربيوس كتبه مازكس في القرن السادس للميلاد ، ونلاحظ أن المؤرخين اليونان والرومان يكتبون كلمة مازيغ بحرف الكاف يستبدلون حرف الغين بحرف الكاف لعدم وجود حرف الغين في لغاتهم ويضيفون حرف السين في آخر الكلمة لأنه من علامات أسماء العلم في اليونانية ، كما يلاحظ أن مؤرخين وكتاب يونانيين ورومان وبيزنطيين أخريين غير الذين ذكرناهم يسمون الامازيغيين بالليبيين ولم يسموهم بربر كما ذكر بعض المؤرخين المتأخرين إن أشهر الكتاب والمؤرخين الرومان أمثال بلينيوس الأكبر وديودورس الصقلي وسالوست واسترا بون وبلينيوس الأصغر سموا الامازيغيين باسم الليبيين بمعنى الناس البيض ويسمونهم ليبيان تميزا عن إثيوبيان أي السود وهم سكان جنوب

الصحراء الإفريقية وأنا إلى الآن وحسب ما اطلعت عليه من مصادر ومراجع لم اعثر على نص يوناني أو روماني يسمي الامازيغيين بربر ويبدو أن كلمة بربر قد ظهرت مؤخرا .

كما يلاحظ أن بعض هؤلاء المؤرخين اليونان والرومان لا يفرقون أحيانا بين اسم الامازيغين كشعب وبين أسماء قبائله وعشائره كجزء من هذا الشعب لذا أحيانا يسمون الامازيغيين على أسماء قبائلهم كالنوميديين والليبو والريبو والتحنو أو المورو وأحيانا يطلقون اسم الشعب بأكمله على إحدى القبائل فينسبون القبائل والعشائر إلى قومها وذلك لعدم وضوح ونضوج المفهوم القومي بشكله العلمي كما نفهمه نحن الآن في العصر الحديث، ولكن في كل الأحوال فان هذا كله يؤكد أن كلمة مازيغ كلمة معروفة ومستعملة منذ القدم عند المؤرخين والشعوب التي عرفت هذا الشعب

صفحات اسلامية مشرقة في تاريخ الإمازيغيين

ربما القليل والقليل جدا من الليبيين من يعرف حقيقة الامازيغيين لغة وتاريخا وثرتا وحضارة وربما الكثير من الليبيين لم يسمعوا عن كلمة الامازيغية الا حديثا ،رغم أن جذور الكثير من الليبيين هي أصول امازيغية ، والكثير من تاريخ ليبيا هو تاريخ امازيغي ،ولا يستطيع احد أن يتكلم عن تاريخ ليبيا وشمال أفريقيا عامة دون أن يتكلم عن الامازيغيين ، لان الكثير من التراث والموروث الشعبي في ليبيا في العادات والتقاليد والازيا والكلمات وأسماء المدن والقرى والمناطق هي امازيغية انظر على سبيل المثال كتاب الاسماء القديمة للمدن والقرى الليبية للدكتور عبدالسلام محمد شلوف وانظر كتاب تاريخ ليبيا الاسلامي وكتاب

تاريخ ليبيا القديم للدكتور عبد اللطيف البرغوثي وكتاب صفحات مشرقة من التاريخ من الاسلامي لشمال افريقيا للدكتور الصلابي كتاب القبيلة والاسلام والدولة للدكتور فرج نجم .

فمن هم الامازيغيون ؟وما هو أصلهم ؟ وما هو تاريخهم؟ وما هي لغتهم وثراتهم وحضارتهم ؟ ومتى طلعوا للوجود ؟وكم عمرهم في التاريخ ؟ وما هي علاقاتهم مع الشعوب والحضارات القديمة كالفراعنة والفينيقيين والفرس والرومان والوندال والبيزنطيين وغيرهم ؟ وما هي الأديان التي اعتنقوها عبر التاريخ ؟ متى دخلوا الإسلام وكيف وفي أي عهد وعلى يد من فتحت بلادهم ؟ هل رحب الامازيغيون بالفتح الإسلامي هل قاوموه ؟ وإذا كان ذلك فلماذا ؟هل أحبوه وتعاونوا معه كيف كانت رؤية الامازيغيون للإسلام والمسلمين ؟هل رأوهم غزاة أم فاتحين منقذين ؟هل كانت نظرة الامازيغين للمسلمين نظرتهم للفينيقيين والرومان والوندال والبيزنطيين وغيرهم من الشعوب التي احتكوا بها عبر التاريخ ؟ كل هذه الأسئلة يجب أن تثار في قاعات المحاضرات الجامعية المعاهد والمدارس وعلى شاشات الإذاعات المرئية وصفحات الكتب والجرائد والانترنت وقبل هذا وذاك من أين نأخذ تاريخنا هل نأخذه من المستشرقين

وتلامذتهم؟ أم من الباحثين الدارسين من علمائنا ومؤرخينا المجتهدين؟ لقد دعا الكثير من المفكرين المسلمين في العصر الحديث إلى إعادة كتابة التاريخ الإسلامي وغربلته مما علق به من اهوء القبلية والشعوبية والمذهبية والطائفية والإسرائيليات لعل ابرز هؤلاء المفكرين الإمام محمد الغزالي في كتابه كيف نفسر التاريخ الإسلامي الأستاذ محمد قطب في كتابه تفسير التاريخ الإسلامي الدكتور شوقي أبو خليل والباحث العالم العراقي عماد الدين خليل في كتابه تفسير التاريخ الإسلامي وكذلك أبو الأعلى المودودي وأبو الحسن الندوي وقبل هؤلاء جميعا العلامة العبقري المؤرخ عبد الرحمن بن خلدون في كتابه (مقدمة بن خلدون)

الامازيغيون في التاريخ

يقول العلامة بن خلدون (اعلم أن الامازيغيين امة عظيمة قد ملأت مابين برقة شرقا وما بين البحر المحيط (أي المحط الأطلسي)غربا وما بين والبحر الرومي أي (البحر الأبيض المتوسط) جنوبا وما بين بلاد السودان جنوبا وشمالا يجمعهما فرعان عظيمان هما برنس ومادغيس لا يخرج امازيغي عنهما ولم تزل بلاد المغرب عامرة بهذا الجيل من الآدميين منذ أزمنة لا يعرف أولها ولا ما قبلها .) وبهذا النص يقرر بن خلدون أن بلاد المغرب هو الموطن الأول والأصلي للامازيغيين منذ بداية وجودهم وظهورهم في التاريخ.

ويقول ابوعبد الله الهرغي(كان للامازيغيين من الآثار تشهد أخباره بأنهم جيل عزيز على الأيام وأنهم قوم مرهوب جانبهم شديد باسهم كثير جمعهم مضاهون لأمم العالم وأجياله من العرب والفرس والروم .)

اما أبو العباس احمد بن خالد الناصري في كتابة الاستقصا في دول المغرب الأقصى فيقول (الامازيغ جيل معروف من أعظم الأجيال واعزها لهم الفخر الذي لا يجهل والذكر الذي لا يهمل وقد تعددت فيهم الدول وكثرت فيهم الملوك العظام وكان لهم القدم الراسخ في الإسلام واليد البيضاء في الجهاد منهم الأئمة والعلماء والأولياء والشعراء وأهل المزايا والفضائل وكان الروم الأول مستولين على ارض المغرب بأسرها من مدة طويلة من الزمان وكان للأمازيغ في الضواحي ملك الامصار المرهوبة الحامية ما شاء الله من قوة وعدة وعدد وملوك ورؤساء واقيال وأمراء لا يرامون بذل ولا تنالهم الروم والفرنجة بضواحيهم تلك بمسخطة ولا اسأة .)

ويقول ان خلدون ايضا(أما العرب فلم يكونوا يعرفون الأمازيغين ولا بلادهم إلا ما يسمعونه من شذرات مقتضبة وأخبار قليلة عابرة وكان عمرو بن العاص

أول أمير من العرب وطئت خيله ارض المغرب وان امة العرب لم يكن لها إلمام قط بالمغرب لا في الجاهلية ولا في الإسلام لان الامازيغين كانوا يمانعون عنه الأمم ثم جأت الملة الإسلامية وظهرت العرب على سائر الأمم بظهور الدين فساروا إلى المغرب وافتتحوا سائر أمصاره ومدنه .)

كان الامازيغيون في زمن ظهور الإسلام تحت سيطرة الامبرطورية الرومانية وقد أنهكتهم وفلت قواهم طول المقاومة ضد القوى الدولية المتصارعة في البحر المتوسط منذ غزو الفينيقيين إلى شمال أفريقيا وكانت بلاد الامازيغ ميادين للحروب والمعارك بين هذه القوى خاصة بين الفرس واليونان والروم والفينيقين ثم الوندال والبيزنطيين وكان زعماء الامازيغ يتتبعون أخبار الرسالة الإسلامية وفتوحات الدين الجديد وانتصاراته في جزيرة العرب والعراق والشام ومصر حيث انتشرت أخبار الفاتحين المسلمين العرب من الصحابة التابعين رضوان الله تعالى عليهم وما أبدوه من شجاعة وبطولة واستشهاد في سبيل الله في جهاد الروم والفرس وعلموا ما يدعو إليه الإسلام من التوحيد الخالص لله وعدالة وأخوة وحرية العقيدة ومساواة بين الأفراد والأمم والشعوب في الحقوق والواجبات وكانت هذه الأخبار مبعث فرح واطمئنان لدى الامازيغين ومدعاة لطلب مساعدة المسلمين في التخلص من ظلم الروم ونير استعبادهم ونهب خيرات بلادهم يقول أبو العباس الناصري في كتابه الاستقصا في أخبار دول المغرب الأقصى (لما كانت خلافة الفاروق عمر بن الخطاب رضي الله تعالى عنه واستفتحت مدينة مصر وكان عليها عمرو بن العاص رضي الله تعالى عنه قدم عليه وفد من ستة نفرا من قبائل مغراوة الزناتية سكان برقة الامازيغين في زمن الفتح الإسلامي فقال لهم عمرو من انتم وما الذي جاء بكم

قالوا رغبنا في الإسلام فجئنا له لان جدودنا أوصونا بذلك فوجههم عمرو بن العاص إلى عمر بن الخطاب في المدينة وكتب إليه بخبرهم

فلما قدموا عليه وهم لا يعرفون لسان العرب كلمهم الترجمان على لسان عمر فقال لهم من انتم

قالوا نحن أبناء مازيغ بن حام بن نوح بلادنا من غرب مصر إلى بحر الظلمات ثم أكرمهم ووصلهم وقدمهم على من سواهم من الجيوش القادمة وكتب إلى عمرو بن العاص أن يجعلهم في مقدمة المسلمين وكانوا من افخادا شتى .)

وقد أكد بن خلدون خبر هذا الوفد من التابعين المسلمين الامازيغين الذين بايعوا أمير المؤمنين سيدنا عمر بن الخطاب رضي الله تعالى عنه وطلبوا فتح بلادهم ونشر الإسلام فيها ثم جددوا البيعة لأمير المؤمنين سيدنا عثمان بن عفان رضي الله عنه بعد استشهاد الخليفة عمر في 25ذي الحجة عام 23هجرية وأفراد هذا الوفد من قبائل مغراوة الزناتية في برقة في زمن الفتح الإسلامي وعلى رأسها زعيم قبيلة مغراوة الزناتية أصولات وانزمار

وفي ذلك يقول بن خلدون(كان لمغراوة في باديتهم ملك كبير أدركه عليهم الإسلام فاقره لهم وحسن إسلامهم وهاجر أميرهم أصولات وانزمار إلى المدينة ووفد على عثمان بن عفان رضي الله تعالى عنه فلقاه برا وقبولا بهجرته وعقد له على قومه ووطنه وانصرف إلى بلاده محبورا مغتبطا بالدين الجديد مظاهرا لقبائل مضر فلم يزل هذا رأيه.)

إذن إن قبائل برقة سكان شرق ليبيا الحالية وعلى رأسها زناته هي أولى القبائل الامازيغية التي أسلمت ويفهم من سياق النص أن ملكلها صولات وانزمار أول امازيغي يسلم

وفي ذلك يقول بن خلدون عن زناتة (هذا الجيل قديم العهد في المغرب معروف الأثر شعارهم بين الامازيغين اللغة التي يتراطنون بها وهي مشتهرة بنوعها عن سائر رطانة الامازيغ وموطنهم سائر موطن الامازيغين بافريقية والمغرب

فمنهم ببلاد النخيل مابين غدامس والسوس الأقصى حتى أن عامة تلك القرى الجريدية بالصحراء منهم وكذلك منهم بالتلول وجبال طرابلس وضواحي افريقية وبحبل أوراس والأكثر منهم بالمغرب الأوسط حتى انه ينسب إليهم ويعرف بهم فيقال وطن زناتة ومنهم بالمغرب الأقصى أمم أخرى وهم أهل دول وملك بالمغربين وكانت لهم دول أخرى في القديم ولم يزل الملك يتداول بين شعوبهم .)

وهكذا نرى أن تاريخ علاقات الأخوة الإسلامية بين الامازيغين والعرب يعود إلى أيام خلافة أمير المؤمنين الفاروق عمر بن الخطاب رضي الله عنه باستجابة الامازيغين للدعوة الإسلامية بين عامي 20 |21 هجرية فدخل المسلمون برقة بقيادة أمير الفتح عمرو بن العاص وكان إسلام الامازيغيين سلما وفتحت بلادهم في بدايتها بطلب منهم طواعية وسلما دون سيف أو إكراه وهكذا بعد ان اتم عمرو بن العاص فتح مصر سنة 21هجري ولم يمضي عن فتح القدس ثماني سنوات حتى سار لفتح ليبيا شرقا وغربا سنة 23هجري وكان عدد الامازيغيين في شمال افريقيا زمن الفتح الاسلامي خمسة وعشرون مليون منهم ثلاثة ملايين ونصف سكان اقليمي طرابلس وبرقة حسب ما ذكر العالم الجزائري الدكتور محي الدين اعميمر المستشار الثقافي للرئيس الجزائري هواري بومدين انظر مجلة العربي الكويتية عدد ابريل 1990م ويقول الليث بن سعد (غزا عمرو بن العاص اطرابلس سنة ثلاث وعشرين)

وكان عدد المدن الليبية التي فتحت سلما وصلحا في هذه السنة 23 عشرة مدن هي المرج و اجدابيا واوجلة وطرابلس و صبراتة ودان وغدامس التي فتحت مع ودان بقيادة بشر بن أبي ارطاة العامري القرشي وكان ملك غدامس في ذلك الوقت هو ورنوغن الثالث وكان رجلا نصرانيا اسلم طواعية مع أهل مدينته عام 23هجري وكان يتبع الحاكم العام في طرابلس منذ عهد الرومان وبقي حيا إلى عام 45هجري حيث أسس المسجد الكبير في غدامس الذي يعرف بجامع ورنوغن (انظر مخطوط دفتر تاريخ غدامس لمؤلف مجهول المكتبة الوطنية الفرنسية

باريس تحت رقم 1891 و1892 وبحث لصاحب هذا الكتاب لم ينشر بعنوان الفتح الاسلامي لغدامس) ثم فتح عمرو سروس جبل نفوسة ثم زويلة وجرمة بقيادة عقبة بن نافع ويقول الواقدي في تاريخه إن ملك انطابلس وهي بنغازي والجبل الأخضر في عهد أمير المومنين الفاروق عمر هو كيماوس بن زبويل وملك افريقيا وهي طرابلس وتونس هو كيماوس بن اكلاغورس ويقول عمرو بن العاص(لقد قعدت مقعدي هنا وما لأحد من قبط مصر علي عهد ولا عقد إن شئت قتلت وان شئت بعت وان شئت خمست إلا أهل طرابلس فان لهم عهد يوفى) حول المزيد من التفاصيل انظر تاريخ ليبيا في عهد الخلفاء الراشدين لمحمد مصطفى بازامة

ومنذ ذلك التاريخ إلى الوقت الحاضر نجد مئات الأعلام الامازيغين من مؤرخين ولغويين وأدباء وعلماء وشعراء وفقهاء وأئمة وملوك وقادة عسكريين ساهموا مع باقي الشعوب الإسلامية في بناء الحضارة الإسلامية في المغرب والأندلس

إن الإسلام قد أعطا للامازيغيين الشخصية التي كانوا يبحثون عنها طوال خمسة ألاف سنة من وجودهم قبل الإسلام فوجدوا في الإسلام ما وجدته باقي شعوب الأرض التي تبحث عن ذاتها وهويتها كالعرب والفرس والترك والأفغان والكرد والملايو والهنادكة والزنوج والشام والعراق والمصريين والأندلس وجدوا الركيزة التي تقوم عليها شخصيتهم القومية الامازيغية وهي الإسلام والامازيغية واللغة العربية لغة القران الكريم

لقد انصهر الامازيغيون في الإسلام كما انصهر فيه كل الشعوب الإسلامية لأنهم وجدوا فيه حلا طبيعيا مقنعا طبيعيا لقضايا الوجود والحياة والموت والمصير والرزق وجدوا تصورا منطقيا لذات الله رب العزة والجلال في صفاته وأسمائه الحسنى جلت قدرته وعظم شأنه

ونظاما للحياة عقيدة وشريعة وأخلاق هم في اشد الحاجة إليها في كل شئون حياتهم.

شهادات الصحابة والتابعين في الامازيغيين

ومنذ أن أشرقت شمس الإسلام على بلاد الامازيغ صار الامازيغيون جند الإسلام الأوفياء المخلصين ودعاته المجاهدين ، فكتب الخليفة الراشد الفاروق عمر بن الخطاب رضي الله تعالى عنه إلى واليه في مصر عمرو بن العاص رضي الله عنه آن اجعل الامازيغيين على مقدمة المسلمين، ويقول صاحب كتاب مفاخر البربر تحقيق عبدالقادر زبادية(إن أمير المؤمنين علي بن أبي طالب رضي الله عنه وصف الامازيغيين بقوله عسكر طنجة وطرابلس فارسهم وراجلهم في الحرب والبأس سواء قلوبهم برا وفروسية وسماحة وبادية كأنها زبر الحديد) ، ووصف موسى بن نصير الامازيغيين للخليفة الأموي سليمان بن عبد الملك بقوله (هم يا أمير المؤمنين أشبه العجم بالعرب لقاء ونجدة وصبرا) ، وأوصى الحجاج بن يوسف الثقفي قائده طارق بن عمير وهو يصف له الامازيغيين (لا يغرنك صبرهم ولا تستضعف قوتهم فهم إذا قاموا لنصرة رجل ما تركوه إلا والتاج على رأسه ،

وان قاموا على رجل ما تركوه إلا وقد قطعوا رأسه، فانتصر بهم فهم خير أجناد الأرض ، واتقي فيهم ثلاثا

نساؤهم فلا تقربهن بسوء وإلا أكلوك كما تأكل الأسود فرأسها ،

أرضهم وإلا حاربتك صخور جبالهم ،

دينهم وإلا احرقوا عليك دنياك.)

المصدر (جريدة نجمة الساحل العدد الأول صفحة 13 يوم 10 نوفمبر 2011م الموافق 7ذي الحجة 1432هجرية)

وكان النصر الأول الذي حققه الامازيغيون في رحلة العذاب الطويلة في

بحثهم عن ذاتهم وهويتهم وشخصيتهم القومية هو نصرة الإسلام بانطلاق كتائب المجاهدين المسلمين الامازيغ بقيادة طارق بن زياد في ثلاثة عشر ألف رجل امازيغي لفتح الأندلس في شعبان عام 91هجرية وانتصارهم في معركة برباط في 28 رمضان ، من تلك السنة تم نضجت فيهم الصبغة الإسلامية، بإقامة دول إسلامية على أسس وقواعد الكتاب والسنة والجماعة ، فظهرت الدول الإسلامية الامازيغية في بلدهم منذ منتصف القرن الثاني للهجرة ، بقيام دول الرستميين عام 144هجرية في طرابلس ثم القيروان ثم تيهرت بالجزائر ، والأغلبية في القيروان عام 178هجرية والمدراريين في سجلماسة في المغرب الأقصى ،

ثم المرابطين والموحدين في مراكش والرباط ، والزيرية الصنهاجية في القيروان وطرابلس، والحمادية في بجاية بالجزائر ، والمرينين والزيانيين في تلمسان ، ثم السعديين والوطاسيين والعلويين في المغرب الأقصى ، والحفصيين في تونس وطرابلس وعنابة .

وظهر من شعب الامازيغ العديد من القادة والأبطال والمجاهدين والملوك والأمراء أمثال طارق بن زياد. وطريف بن مالك قائد فرقة استطلاع فتح الأندلس، وهلال بن ثروان اللواتي ألمسلاتي احد ضابط وقادة جيش طارق بن زياد ولا يزال قبره باقيا في قريته لواتة التابعة لمدينة مسلاته بليبيا حسب ما اخبرني صديقي الأستاذ طارق نصر المسلاتي بن هذه القرية

لقد بلغ جيش الفتح الإسلامي الذي فتح الأندلس في رمضان عام 92 هجري ثلاثة عشر ألف جندي قيادته وجنوده وضباطه كلهم امازيغيون وفيهم ثلاث مائة من العرب هم من الفقهاء والعلماء والدعاة يعلمون الإسلام للامازيغيين وكان قائد جيوش الدولة الأموية في المشرق زمن هشام بن عبدالملك بن مروان هو امازيغي اسمه وضاح بن عبد الله وقاضي مدينة الرقة في بلاد الشام زمن الخليفة عمر بن عبدالعزيز امازيغي ، والقوات التي فتحت جنوب ايطاليا وفرنسا وسويسرا وجزر

البحر المتوسط وفتحت صقلية أيام دولة بن الأغلب هم امازيغيون من قبائل هوارة في تونس وطرابلس وكان ثلث جيش صلاح الدين الأيوبي الذي حرر القدس من الصليبين من الامازيغيين السنيين الذين كانوا في جيش الدولة الفاطمية وانظموا إلى صلاح الدين مباشرة لأنه سني مثلهم عندما دخل مصر للقضاء على الشيعة الذين تحالفوا مع الصليبين وباقي الجيش كان من الأكراد والتركمان والمصريين وكان نائب صلاح الدين ومساعده امازيغي هو عبد العزيز بن شداد بن تميم الصنهاجي حفيد تميم بن المعز الذي هاجر إلى مصر بعد سقوط الدولة الزيرية التي أعلنت استقلالها عن الشيعة وألغت مذهبهم وأعادت المذهب المالكي في أفريقيا وكتب كتاب عن سيرة صلاح الدين وسماه (النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية)

وحققه الدكتور جمال الدين الشيال منشورات مكتبة الخانجي القاهرة طبعة 1994م وله كتاب آخر عن تاريخ بلاده بعنوان (الجمع والبيان في تاريخ افريقية والقيروان) لايزال مخطوطا لم ينشر حسب علمي وجمع شعر والده الأمير المعز بن باديس حسب ما ذكره الأصفهاني في كتابه الأغاني ونشر منه بعض القصائد وهذا الديوان مفقود

وفي في جمادي الأخر عام 911هجري الموافق 1505م أيام دولة المماليك هاجم البرتغاليون البحر الأحمر واردو غزو مكة وتدمير قبر الرسول صلى الله عليه وسلم في المدينة فان الجيش الذي تصدى لهم ودحرهم هو من الامازيغيين ومعهم جيش من التركمان وحصنوا مدينة جدة وأقاموا القلاع على الساحل الغربي للحجاز واستمرت هذه الحملات الدفاعية إلى ما بعد استيلاء العثمانيين على مصر وكانت آخرها 28 رمضان 925 هجري سبتمبر 1519م حسب ما وثقه المؤرخ الكبير بن إياس

اما عن الأمراء والسلاطين و الملوك فهم بالمئات ويكفي ان بعض منهم مثل يوسف بن تاشفين مؤسس دولة المرابطين وابن عمه أبوبكر بن عمر اللمتوني

ومحمد بن تومرت مؤسس دولة الموحدين و خليفته عبد المؤمن بن علي الكومي، والمعز بن باديس الصنهاجي ناصر السنة وناشر المذهب المالكي لدى الامازيغيين وقامع البدع والطوائف المنحرفة ومؤسس والدولة الزيرية ،وحفيده تاشفين بن باديس وعبد الحق المريني مؤسس الدولة المرينية ، ومحمد أمقران و الحداد أبطال الجهاد ضد الفرنسيين 1830 م وعبد الكريم الخطابي بطل الجهاد ضد الاستعمار الفرنسي والاسباني في المغرب وغيرهم وغيرهم كثير

لقد أحب الامازيغيون الإسلام واللغة العربية وما لبث الامازيغيون ملوكا وسوقة من عامة الناس أن اقبلوا على تعلم اللغة العربية واتخذوها لغة رسمية لدولهم ، هكذا انتشرت اللغة العربية في بلاد الامازيغيين بانتشار الإسلام ونمت وازدهرت في نفوس الناس حتى استعربت قبائل ومدن وقرى امازيغية كثيرة في ليبيا وتونس والجزائر والمغرب ، وظهر عدد من علماء اللغة العربية والأدب والشعر العربي الامازيغين أمثال بن جروم صاحب الاجرومية الشهيرة في النحو وبن معطي صاحب التأليف النحوية وكذلك بن الاجدابي الهواري الطرابلسي صاحب كتاب كفاية المتحفظ ونهاية المتلفظ في اللغة وكتاب الانواء في الفلك والمواقيت والأزمنة وغيرهم كتبوا في العلوم الشرعية واللغوية كالفقه والشعر والأدب ولا تزال اللغة والامازيغية تزخر بكلمات عربية كثيرة ذلك أن العربية واحدة من أكثر اللغات التي احتكت بها الامازيغية واتصلت بها اتصالا وثيقا منذ القرنين الأول والثاني الهجريين

وفي ظل الإسلام أيضا حافظ الكثير من الامازيغيين على لغتهم القومية الامازيغية في البيت والشارع كلغة للمخاطبة اليومية بل هناك من كتب إنتاجه الفكري بالامازيغية مثل كتاب اعز ما يطلب لمحمد بن تومرت وهو كتاب في العقيدة كتبه بالامازيغية هكذا صار الامازيغيون من الشعوب الإسلامية المعدودة الناطقة بالعربية وحسب الناس أن يعرفوا أن أم الخليفة العباسي الثاني أبي جعفر

المنصور هي امازيغية من قبيلة نفزاوة الزناتية وكان اسميها سلامة وهذا يعني إنها الجدة العليا لكل خلفاء بني العباس ومنهم المهدي وهارون الرشيد والمأمون ذكر كل هذا أبوعلي احمد بن حزم في كتابه جمهرة انساب العرب والمسعودي في كتابه مروج الذهب وكذلك ام عبد الرحمن الداخل الأموي حفيد هشام بن عبد الملك مؤسس الدولة الأموية في الأندلس وباني أمجادها هي أيضا امازيغية واسمها رواح وهذا يعني أنها الجدة العليا لكل خلفاء بني أمية في الأندلس وكان يقال ملك وحكم الدنيا ابنا امرأتين امازيغيتين ويعنون بهما المنصور العباسي وعبد الرحمن الداخل وهما ابني رواح وسلامة جاء ذلك في الجزء الثاني من كتاب وفيات الأعيان صفحة297 وكذلك أم إدريس الأول مؤسس الدولة الادريسة في المغرب الأقصى هي امازيغية من الجبل الأخضر في ليبيا وهي بالتالي الجدة العليا لكل الادارسة في شمال أفريقيا ذكر ذلك بن عذارى المراكشي في كتابه البيان المغرب الذي قال أن إدريس الأول الذي هرب من العباسين الذين يطلبونه لقتله فر إلى مصر ومنها إلى برقة واختفى عند أخواله قبائل الامازيغ حتى امن الطريق فسار إلى المغرب الأقصى خفية من عيون الطلب . وعندما ضعفت الخلافة الأموية في الأندلس انقسمت الى أربعة وعشرون دويلة داخل المدن والأقاليم سميت بالدول الطائفية منها ستة عشرة دولة امازيغية

يقول الدكتور حسين مؤنس المؤرخ المصري في كتابه تاريخ المغرب وحضارته (إن الوطن المغربي يعتبر قطرا واحدا من حدود مصر الغربية إلى المحيط الأطلسي ونازلا من أعالي الصحراء الكبرى حتى أفريقيا المدارية وبلاد الساحل وان شعب الامازيغ هو شعب واحد نشاء عن جنس واحد وهو شعب عريق بقبائله وفروعه وقد ظل هذا الشعب قبائل متفرقة لا يربطها رابط حتى جاء الإسلام فربط بين شعوبه واقبل عليه الامازيغيون وشعروا بفضله عليهم وعلى وحدتهم القومية وكشف الإسلام عن شعب من أكرم الشعوب وأقواها وأثبتها على الإيمان وأشدها

حفاظا على الإسلام ولم تقتصر قدرات هذا الشعب الذي كشف الإسلام معدنه على البلاد المغاربية رغم ترامي أطرافها بل تخطتها إلى الأندلس من وراء جبال البرانس وكتبت عصائب هذا الشعب الامازيغي المسلم صفحات مجيدة في أوروبا واقتحم بحر الرمال جنوب بلاد المغرب الكبير وأدخلت أقطار افريقية المدارية في رحاب الإسلام ونطاقه وأدخلت أمما كانت إلى ذلك الحين تعيش ضباب ما قبل التاريخ والعالم كله يعرف الدور الذي قام به ولا يزال يقوم به شعب الامازيغ المسلم القوي الفياض بالحيوية والغني بالقدرات

هل دول الرستميين والأغالبة والأدارسة والمدراريين والزيريين والمرابطين والموحدين والمرينيين والوطاسيين والحفصيين والزيانيين والعلويين اقل من دول معاصريها في الشرق والغرب

وهل شعب يطلع أمثال طارق بن زياد ويوسف بن تاشفين وابنه علي وحفيده أبا يوسف وبني عبد الحق المرينيين وبني عبد الواحد الحفصيين يعد شعبا خاملا يكتفي بالظل

أن عيب هؤلاء الرجال العظام في نظر مؤرخي الغرب والمستشرقين وتلامذتهم أنهم مسلمون .) نعم إن هذه المواقف الجهادية والحضارية هي التي جعلت دول الغرب حاليا تقف في وجه الامازيغيين وتبعدهم على مسرح الأحداث السياسة المعاصر وهي وراء حملات التعتيم على تاريخ الامازيغيين ومحاولة طمسه وتشويهه بأقلام المستشرقين وتلاميذهم في وسائل الإعلام أصحاب الشعوذة السياسية والخزعبلات الفكرية التي سادة في حكومات الطغيان منذ أيام محمد علي باشا في مصر 1805م إلى يومنا هذا ، في مصر وبلاد الشام والعراق وبلاد المغرب والجزيرة العربية وغيرها من بلاد المسلمين

الصفات الخلقية والنفسية والاجتماعية للامازيغيين

وصف الكثير من المؤرخين والعلماء الباحثين

الامازيغيين قديما وحديثا وشخصوا ملامحهم الجسدية

وصفاتهم النفسية والأخلاقية ومعاملاتهم وعلاقاتهم الاجتماعية واجمعوا على أن صفات الامازيغيين القدماء لا تختلف عما يتصف به الليبيون وأهل شمال أفريقيا في العصر الحديث

وصف بن خلدون الامازيغيين بقوله (قوم وضع الله فيهم السماحة والسخاء والرأفة والرحمة للغرباء يسد الله بهم الثغور ويشد بهم عضد المسلمين ويعز بهم الدين) ولا يختلف الامازيغيين القدماء عن الليبيين في العصر الحديث في صفاتهم وملامحهم فالاثنان يكونان صورة لمظهر واحد متشابهان فكلاهما طويل القامة أو متوسطها ذا بشرة بيضاء أو اسمر فاتح رشيقا مستدير الوجه أو مستطيله ذا شعر اسود سبساب أو أصهب ناعم إما الصفات الأخلاقية والنفسية فالامازيغي يتصف بالشجاعة والكرم وتحمل المشاق والخشونة والصبر في القتال والدفاع عن النفس والوطن وظهر هذا جليا واضحا في جهاد الليبيين ضد الايطاليين وفي حرب التحرير في ثورة 17 فبراير المباركة 1433هجري الموافق2011م وكذلك في ثورات الجزائريين والمغاربة والتونسيين ضد فرنسا واسبانيا وقد اكتشف علماء الوراثة والانساب والسلالات البشرية موخرا أن الامازيغين يحملون جين حامض نووي (د ي ان دي) خاص بهم يميزهم كما لباقي الامم والشعوب جينات خاصة فالعرب مثلا يحملون جين يسمى (جي j91 ج91) والجين الامازيغي يسمى(أي ام 81 e m81 81) وينتشر هذا الجين الامازيغي في كل سكان الدول المغاربية البالغ عددهم ما يقرب من مائة مليون نسمة سواء بين الناطقين أو

المستعربين بنسبة تتراوح بين المائة في المائة إلى خمسين في المائة (انظر شبكة المعلومات الدولية الانترنت كلمة امايغ في الويكيبديا الموسوعة الحرة)

أما من الناحية الاجتماعية فينقسم إلى الامازيغيين فئتين بدو وحضر يعتزون بالرابطة الأسرية والقبلية والعادات والتقاليد وهم ينتسبون للقبيلة آو المناطق والقرى التي يسكنون فيها ويستوطنونها مثل قوله الهواري اللواتي الزناتي الصنهاجي المصمودي القمودي القماطي القبايلي الورشفاني الورفلي والزواوي والبرعصي والبرغثي والعقوري والسعيطي والقطعاني المغربي والزوي وغيرهم كثير.

كما ينتسبون للمدن مثل نسبهم للمصراتي السرتاوي الدرناوي الترهوني الغرياني الزاوي الطرابلسي والصرماني والجنزوري والصبراتي الطبرقاوي الجالوي الاوجلي البنغازي المرجاوي ألمسلاتي الزواري الزليطني الغاتي الجغبوبي الاجدابي والدرجي السيناوني الزنتاني الخمسي النالوتي المزداوي الغدامسي ، ويؤمن الامازيغيون بدينهم الإسلامي إيمانا عميقا لذا نراهم يسارعون إلى إغاثة الملهوف والمكروب وحماية النزيل والدفاع عن الحق وعزة النفس و يتحملون السير لمسافات طويلة سيرا على الأقدام أو على الدواب ويتحملون الجوع والعطش وكان الامازيغيون يتكلمون لغة واحدة تسمى تمازيغت ذات لهجات متعددة مثل الزناتية والهوارية والمصمودية والصنهاجية واللواتية وفي العصر الحديث الذي يشهد فيه الامازيغيون وعي وصحوة ونهضة حضارية إسلامية كبيرة وقوية شانهم شان الشعوب الإسلامية الأخرى ويعمل الكثير من العلماء والباحثين والدارسين والمثقفين الامازيغيين على دراسة وبحث وتطوير اللغة والامازيغية وجعلها لغة عصرية علمية أكاديمية في المناهج الدراسية ووسائل الإعلام والبحوث العلمية

ضمائر الخطاب

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
انا	نش
نحن	نكنين
أنت	شك
أنتِ	شم
أنتما – أنتم	شكوين
أنتن	شكماتين
هو	نتو
هي	نتات
هم	إنتنين
هن	إنتين

ضمائر التملك

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
لي	انوك
لنا	اننع
لك	انك

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
لكما - لكم	أنون
لكن جمع موئنث مخاطب	انكمت
له - لها	أنّس
لهم	أنسن
لهن	أنسنت
فعل الملكية	إيلو
سوف يملك	ديسن
يملكون	دسنن - لون
يملكن	دسنّت - لونت

كلمات وتعابير أكثر استعمال

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
نعم	يي
لا	أوهو
أحب	إفريع
لا أحب	آك أفريع

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
يجب	يلزم
لا يجب	أك يلزيم
كثير	كيلان - هال
قليل	أقدو
هنا	دا
هناك	داوي
قريب	يقرب
بعيد	يبعد
شكرا	شكرا
في الداخل	داخل
في الخارج	على برا
هناك	دوس

الإتجاهات وظروف المكان والزمان

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
فوق	إنج
تحت	أدى
أمام	أزدات
وراء – خلف	دفر
وسط	أمّاس
على اليمين	عف أنفوس
على اليسار	عف أزلماظ
الآن	إدوو
كيف	أمك
من اين	أس دين
الى اين	ضار دين – أسيد دين
قبل	قبل
بعد	بعد

الإستفهام اسسان

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
لماذا	إيسى
متى	سمان
أين	دين
من	أنو
ما هذا	توا وو – تونتي وو
من هذا	أنى وو– أنونتي وو
كيف	أمّك
ماذا	توي – تونتي ×توهى
كم	أكيت
أين	دين
الى متى	اسيد سيمان
أعطني	أكفي – أكفيد
خذ	أوسك
ماذا يعني هذا	توا المعنى أنس وو ؟
ماذا قال	توا ينا – تونتي ادينا ؟
قل لي من فضلك	أني من فضلك

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
كيف أصل إلى	أمك تاوضع ؟
بالقرب من	أديس ن
كم يلزم من الوقت	إكيت يلزمن ن الوقت ؟
كم يلزم أن ادفع	إكيت د أكفع ؟
عفوا عذرا	عفوا – سامحي
هل هذا كل شيء	تيكانا امدان – تيكانا كاهي كلو
كيف يمكنني أن أحصل	أمك د أوفع ؟
هل ستمكث طويلا	أتغيمد نا هال ؟
ما هي جنسيتك	توا الجنسيتنك – تونتي الجنسيتنك
ماذا تريد	توا تفريد – توا تبريد ؟
أطلب منك او اريد منك	افريع اسعورك – فتكع اسعورك

أسماء الإشارة

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
هذا	وو – وودت
هذه	توو – تودت
هذان – هؤلاء	وي – ويدت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
هاتان – هؤلاء	تي – تيدت
أولئك للمذكر	ويّنت – ويد داوي
تلك للمؤنث	تينت – تي داوي
هنا – ها هنا	دا – دادت
هناك	داوي
ذلك	ونّت
هنالك	دوس

أحرف الجر

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
من لغير العاقل	أز – أس
إلى	إ
على – عند	عف
بـ	اس
لأجل	عف شان – حرمان
من داخل	أز داخل
إذا	انكود

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
بعيد عن	يبعد عف
بعض	البعض
معظم	إمدان
فقط	تيكا – تيكنتي
خارجا	يفع برا
لا – لن	أوهوو
أبداُ	أبد – ادورن دور
و	أدّ
ثم	تزار
مع	ديد
بدون	أمغير – مغير
إلا إذا	بران – كود
ربما	توفد
من المحتمل	توفد – ديمكن
كم	اكيت
هل	إ
ما	كي – س – تي وي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
كاد – أوشك	دعت – دلعت ×ازهوتك
أيضا	دحّن
قريب	يظعور
حقا فعلا ازيعن | في حين قووما | من الافضل خاف | ماعدا | الا	داما

الصفات

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
جميلة – جميل	سميحت – سميح
قبيحة – قبيح	شينيت – شيني
كبير	مقور
صغير	متيظ
طويل	زجرت
جديد	جديد – قزبان – إترير
قديم – عتيق	قديم – عتيق

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ضيق	ضيق
ذكي	حديق
أبله	أدرويش
قوي	قوي - كردد
ضعيف	ضعيف - سديد
صعب	أمراي - وعير
سهل	أسال
سريع	زكزيك - فيسع
بطيء	مرخي - يعطل - يبطا
نظيف	نظيف
وسخ	يركن
غالي الثمن	يغلى
رخيص	أرخيص
كامل	كامل
ناقص	ناقص
خشن	يحرش
طفل	ابوشيل × اشباك

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
أعزب	ازرمبا – أعزري
متزوج	يملك
ناعم	لتوظ – لقع
حار	حرير
غني	غني
فقير	تلقّى
مريض – المريض	يوظن – أماظون
جيد	ينطبع – باهي – عجيب
رديء	لكوك
حزين	يحزن
كذاب	اقلاب
صادق	صادق
مظلم	يسولس
حلو	– بنين
حامض	سمم
سمين	زووّر
نحيل	– سديد – رقيق

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
شجاع	زعيم – شجيع
جبان	اشمات – مادودو
عنيد	أمغنان من لفظ تغننت
قصير	جزل
سهل الأنقياد	مسالم
ذو أنفة	عزيز – إلو تنزرت
فاسد	فاسد
مستقيم	دروا
ثقيل	يضاك – يزاك
خفيف	خفيف
نشط – الناشط	كردد – أكردود
فخور	إ تفشر
مغرور	العجب
تلوث	تربوط
دائم الغضب	أحموقي
هادئ	هادي
أنيق	ينطبع

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
مهمل	يمجر
حي	يدر
ميت	يموت
مريض	يوضن

الألوان

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
لون	أللون
أبيض	ملل
أسود	سطف
أصفر	ألصفر
أحمر	زقغ
أخضر	آرغ
أزرق	أسماوي
رمادي	إيم إيشد – اللشخم
بنفسجي	ألزرق

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
لازوردي	أنيلش
فاتح	زملل
غامق	امزطوف
بني	قهوي

الأعداد تمياظ

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
واحد	يون
اثنان	سن
ثلاثة	كارظ
اربعة	أقز
خمسة	سمّس
ستة	سض
سبعة	سأ
ثمانية	تام
تسعة	تصو

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
عشرة	مراو
احد عشر	مراو إد يون
اثني عشر	مراو إد سن
ثلاثة عشر	مراو إد كارظ
اربعة عشر	مراو إد أقز
خمسة عشر	مراو إد سمس
ستة عشر	مراو إد سض
سبعة عشر	مراو إد سأ
ثمانية عشر	مراو إد تام
تسعة عشر	مراو إد تصو
العشرات	تمروين
عشرون	سنت تمروين
ثلاثون	كرظت تمروين
اربعون	أقزت تمروين
خمسون	سمست تمروين
ستون	سطست تمروين
سبعون	سات تمروين

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ثمانون	تامت تمروين
تسعون	تصوت تمروين
مئة	ها – مية
مئتان	سن أند ها
ثلاثمائة	كارظ أند ها
أربعمائة	أقز أند ها
خمسمائة	سمس أند ها
ستمائة	سض أند ها
سبعمائة	سأ أند ها
ثمانمائة	تام أند ها
تسعمائة	تصو أند ها
ألف	ألف
الأعداد الترتيبية	
الأول	أمضوار – امزوار
الثاني	وي ن سن
الثالث	وي ن كارظ
الرابع	وي ن أقز

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الخامس	وي ن سمّس
السادس	وي ن سض
السابع	وي ن سأ
الثامن	وي ن تام
التاسع	وي ن تصو
العاشر	وي ن مراو
الحادي عشر	وي ن مراو إد يون
وهكذا الى ما لا نهاية بقية الأرقام والتراتيب	

الأجزاء والأضعاف	
النصف	أجّني
الثلث	الثلث
الربع	الربو
الخمس	الخمس
السدس	السدس
السبع	السبع
الثمن	الثمن
التسع	التسع

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
العشر	العشر
واحد - كامل	يون
واحد ونصف	يون د أجّني
ضعفان	أكيت أنس مرتين
ثلاثة اضعاف	أكيت أنس ثلاث مرات
أربعة اضعاف	أكيت أنس اربع مرات
وهكذا إلى ما لا نهاية	

الأيام والشهور والفصول والجهات والزمن اوصفان د اويراون

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الجمعة	الجمت
السبت	السبت
الأحد	الحد
الأثنين	ألثنين
الثلاثاء	الثلاثة
الأربعاء	ألآربعة

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الخميس	الخميس
يناير	أينار
فبراير	فورار
مارس	مارص
ابريل	أبرير
مايو	ميو
يونيه	يونيو
يوليو	يوليوز
أغسطس	أغشت
سبتمبر	أشتمبر
اكتوبر	اكتوبر
نوفمبر	نوفمبر
ديسمبر	دجمبر – ديشمبر
الأشهر القمرية	
– شوال –	أومتيضا
– ذو القعدة – من العيدين	أو جارسنت
ا – ذو الحجة – العيد الكبيرة	أو مقورا

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
- محرم -	عاشورا / أو دفر أو مقورا
- صفر -	أودفر عاشورا
المولد النبوي -	أومولود
- ربيع الثاني -	أو دفر أومولود
جمادي الأول	جماد امزوار
جمادي الثاني	اودفر جمادي
رجب	رجب
شعبان	شعبان
رمضان	رمضان
رأس السنة	إغف ن زكاص/ أمزوار ن زكاص
عشرة محرم	أولعشورا
آخر اربعاء في صفر	أمتار ن المودو
المولد النبوي الشريف	الباشير
أول رجب	بداية قراءة صحيحي البخاري ومسلم في المساجد إلى يوم 27 رمضان
26 رجب	المعرجية / الإسراء والمعراج
15 شعبان	تبارتين
13 يناير / خضروا عامكم	إفظ ن ممرو رأس السنة الأمازيغية

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الصيف	انفدو
الخريف	تمت
الشتاء	تجرس
الربيع	تفت
شمال	شمال – أمبحر
شرق	شرق
جنوب	جنوب – قبلة
غرب	غرب
اليوم	أصفو
غدا	أزكّا
بعد غد	دليل
بعد بعد غد	واييظ
أمس	أنديظ ×أنديفظ
أول أمس	ألجم أنديفظ – أنجم أنديظ–
اول أول امس	ألجم إديفظ أنّت
النهار	آصف
المساء	تمدت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الليل	إفظ البارحة تجيظ
الصباح	أصلا
الظهر	أمعري
قبل الظهر	ضار أمعري
بعد الظهر	بعد أمعري
المغرب	أفنفن
العشاء	تنيظس
غروب الشمس	تلماض
شروق الشمس	ازروق
منتصف الليل	أجني ن إفظ
الصباح الباكر	أصلا بكري
المساء المتأخر	تمدت يمدين
الفجر	الفجر
كل يوم	إك أصف
هذه الليلة	إ فظو
كل ليلة	إك إفظ
كل يوم	إك آصف

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
كل عام	إك أزكاص
يوم من الأيام	أصف ديد أصفيون
في اسبوع	عف السبوع
الأسبوع	السبوع
اسبوعي	إك اسّبوع
الاسبوع الماضي	السبوعى يفوتن
الاسبوع القادم	السبوعى دتاسون
منذ سبعة أيام	سبعة ايام انس
الشهر القادم	أوير إد إيتاسون
شهر آخر	أوير إيظن
شهور آخرى	أويراون ايظنيين
في شهر	عف أوير
في سنة	عف أزكاص
شهر	أوير
شهري	إك أوير
الشهر السابق	أويرنت
الشهر التالي	أوير يظن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
السنة الماضية	أزكاص إنفظ
السنة قبل الماضية	أزكاص يظن
السنة القادمة	آزضن
السنة بعد القادمة	آزّن إيظين
خلال نصف عام	ديد اجني نزكاص
سنوي	إك ازكاص
عام أو سنة	أزكاص

أعضاء الجسم / فنجان ن تبجنا

الكلمة	**مرادفها بالغدامسية**
الحياة	تمدورت
الموت	تمتنت
الجسم	تبجنا
أعضاء الجسم – العضلات	فنجان
الرأس	إغف
الشعرة – الشعر	أزك – أزاو

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
العين – العينان	أوَل – ولّلن
جفن العين – جفون	أنفار – أنفارن
حاجب العين – حواجب	تمي –تميوين
بياض العين	تملى ن أول
سواد العين	تسطفي ن أول
حدقة العين	تعقيت ن أول
الجبهة	أنار جمعه انارن
قبعة الرأس وهي وسط قمة اعلى الرأس	أككل
العرق الخارج من المسام	تيدي
الأنف	تنزرت جمعها تنزار
الخد – الخدان	تمجصت – تمجاص
فم – أفواه	أميّ – – ميوان
سن – اسنان	أسين – سينن
شفة – شفتان– شفاه	أظليس– ظلسان+ ظليسن
رقبة	تكورمت جمعه تكورمين
كتف – اكتاف	تغورط – تغوراظ
ظهر× اظهر	أكورم× كورماون

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
يد - أيدي	أوفس – فسن
ذراع – ا أذرع	آغيل – غلّن
اصبع اليد – أصابع	أظكد ×ظوظان
صدر| صدور	أدمار| ادمارن
ثدي|ثديات	فيفي| فيفين
رئة| رئتين	تورى| توراوين
كبد – العصارة الصفراء الكبدية	توسا – العصارة الصفراء /أضى/
خاصرة	الحزام
قلب| قلوب	اوجم|جمن
ساق| سيقان	اكراد | اكرادن
الركبة – ركبتان × ركب	أووفد – فدن
الظفر – الأظافر	أشكار – أشكارن
الجلد| جلود	إيلم| الماون
المعدة | البطن | بطون	تدس |تديسين
العضلات	فنجان
القدم| الاقدام	أظار| ظارن
اللسان|اللسنة	إلسّ|اللساون

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
تحت اللسان	إنغ|جمعه انغن
الأذن| الاذان	أ سم – سمّن
الفخذ|الافخاد	تغما| تغميوين
الألية	تمسط|جمعها تمساط
الكعب |الكعوب	أنرز |نرزيون
أصبع القدم	تفدنت |جمعها تفدنين
– نخاع المخ والعظم	آل |اللن
وشن على الجلد في الشتاء	تمظورافت جمعها تمظوراف
الصدغ | الصدغين	امدليو| مدليون
راحة اليد	أظنشل جمعه ظنشليون
الإبهام	أجّميز جمعه جميزن
الخنصر	تلطط جمعه تلطاط
الوسطى	أنماس جمعه انماسن
الكف اليد وأصابعه	أنفانز / أفانوز
الرسغ	تفزّنت جمعه تقزنين
الجمجمة	تقرقبا
ناصية الرأس	تبدجوعت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الكلية | الكلى	تحضولت | تحضال
الأمعاء – المعي	أدانن – آدان
الطحال	ارنفظ جمعه رنفظن
الحجاب الحاجز	اسجمس جمعه سجمسن
الحنجرة – البلعوم	تينجرجما – غص ن موغي
العظم | العظام	غص | غصان
الضلع – الضلوع	تغزدس أو تغزدسين
الرحم	عمدان
العمود الفقري	اسلسول ن كورم
الإبط	تددوخت جمعه تتداخ
سرة البطن	تمط جمعه تميطين
الطفح على الجلد وهو الحب	تبسكت جمعها تبسكين
اللحية | اللحى	تومرت | تومارين
فك اسنان الفم	أرجان جمعه رجانن
الشنب	أشلاغم
الدم	دمن
يرعف – الرعاف	إتفنزر – أفنزر

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ضرس – ضروس	تغّمس – تغماس
ناب | الانياب	توجلت | توجلين
لعاب	اللدى جمعه لداين
بصاق	تصوفاص
الدقن	غوسمار
البول	الواجن
الوشن يعلو الخدين من شدة البرد بسبب الجفاف	أفورس
الروث	إزان
الأطرش	اببي جمعه ببين
الأعرج	أكرشوب جمعه كرشوبن
الأعمى | العميان	أدرغال| درغالن
تسوس الأسنان	أزن جمعه ازنان
الدحاس	أزنو
الدمالة / حبة الخراج	تمست / جمعها تساتين

المقاييس والمكاييل / زفيظن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ظفر	أشكار = حوالي 1سم/4 مم
إصبع	اظكد = حوالي 4 سم
شبر	تردس = حوالي 20 سم
القدم	العفست = حوالي 25 سم
ذراع	آغيل = حوالي 1 متر
الكيل	أزفظ
الكيال	أمزفاظ

الوقت والزمن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ساعة	أساعت
دقيقة	أدقيقت
ثانية	أزوك
لحظة	اللحظة
نصف ساعة	أجني ن ساعت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ربع ساعة	أربو ن ساعت
مضى النهار	إفل أصف
مضى الوقت	إفل الوقت
مضى الليل	إفل إفظ
مضت السنة	إفل أزكاص
مضى الشهر	إفل أوير
كم الساعة	أكيت أساعت
نصف النهار	أجني ن أصف
نصف الليل	أجني ن إفظ
بدأ الليل	يجد إفظ
بدا النهار	يفعد أصف

الأسرة

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
العائلة	العيلت
رجل	وجيد
امرأة	تلتا

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
أبي	بَابَا – بَابو
أمي	يما – لالة
أخي	أرومو
أختي	ألتمو – ولتمو
ابني	تروا نوك
بنتي	يلّي
الولد	/ أرا
البنت	تواجيت
عمك	عميك
خالك	خاليك
عمتي	تتي
خالتي	تاتا – آتي
جدي	ددا / بابا كولن
جدتي	للو – أمو – يما كورة
صهر	أنسيب
حفيد (ابن الأبن)	تروا ن تروا
حفيدة (بنت الأبن)	يليس ن تروا

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
يتزوج	إملك
يطلق	يفسكر
زوج	وجيد – باب انداج
زوج أمك	وجيد ن مايك
زوجة الأب	تلتا بابنك
أمومة	مما
أبوة	باب
قريب	أقريب
أهل	آيت
ابن العم	تروا ن عمي / بابا عمي
بنت العم	يليس ن عمي / لا عمي
ابن الخال	تروا ن خالي / بابا نخالي
بنت الخال	يليس ن خالي / لا نخالي
ابن الأخ	تروا ن ارومو
رجل مسن	اوسار
أمراة مسنة	توسرت
أرمل	أهجال

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
أرملة	تهجلت
بنت العمة (عندما تكبرك)	لالة تتي
بنت الخالة(عندما تكبرك)	لالة أتي / لالة تاتا
ابن العمة (عندما تكبرك)	بابا ن تتي
ابن الخالة (عندما تكبرك)	بابانا تي /
زوجة الجد	لا ددة
الربيبة	تربيبت
الربيب	اربيب
الصديق انرزوف	كواتا القادم من السفر
عريس | اصلى جمعه اصليين عروس | تصلت جمعها تصلاتين انسان | اوادم ناس | مدين	

بعض الأفعال المستعملة يوميا

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
يسمع	إسل
ينظر	إزلم
يحك يهرش جلده	يزقمز
يحلق شعره	إعرن
يلبس ثيابه	إلس - إتقن
يقدر	يزمر - إتنجم
يجري	إتزل
يملاء	إظكور
يرفع	إظكّل
يسقي الزرع والحيوان والإنسان	يسسو
يجني ثمار النخل	إجمر
يقطع العراجين	إقزّر - إنكظ
ينزع	إتوك
يشد	إنزّغ
يجادل	إتغنن
غضب	يحنق

مرادفها بالغدامسية	الكلمة
يفرح	فرح
إسكن	يشرح
إسلمد	يعلم
إعر	يقرء
إظس	يضحك
يسمجي	يتكلم
إتضف	يبكي
يرير	يفرح
ينضوك	قلق
يسفيفل	يشوش
إكرز	يزرع
إتاجم	يجلب الماء
إمجر	يحصد
إرز	يحرث او يعزق الارض
إسن	يطبخ
يسّن	يُعرف - يُعلم
إضاد	يطحن - يرحي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
حزين	يحزن
يصطاد بالفخ	إمدك
يتجول ويتفسح	إتدولش
يساعد	إتوس
يترك	إتج
يكمل وينهي	إيسمدو
يحتوي	إتوسك
يصرخ	يسكنكن

بعض تصاريف الأفعال

الكلمة	مرادفها بالغدامسية		
	مضارع	ماضي	أمر
يصلي	إيتمود	يمود	مود
يأكل	إيتت	يتشو – يشو	أتش – أش
يشرب	إيسس	يسوو	أسو
ينام	إيتندم	يندّم	ندّم

الكلمة	مرادفها بالغدامسية		
	مضارع	ماضي	أمر
يرقد	إيتطس	يطس	أطس
يجلس	إيتغيم	يقيم	قيم
يقف	إيفدد	يفدد	أفدد
يمشي	إيخطم	يخطم	أخطم
يغسل	إيسيرد	يسيرد	سيرد
يزور | يتفقد	إيعلّى	يعلى	أعلى
يسافر	إيزيز	يزيز	زيز
يعطي	إيفك	يكفو	أكف
يأخذ	إيتافع	يوفع	آفع
يطلب	إيفتك	يفتك	أفتك
يحظر- يأتي	إيتاسد	يوسد	آسد
يذهب	إيفال	إفل	أفل
ينهض	إيتكر	يكر	أكر
يسمع	إيسل	يسلو	أسل
ينظر - يرى	إيزلم	يلم	ألم
يقدر - يستطيع	إيزمر	يزمر	أزمر

الكلمة	مرادفها بالغدامسية		
	مضارع	ماضي	أمر
يجد	إتاف	يوفو	أف
يرفع - يحمل	إيظكل	يظكل	أظكل
يجري	إيزّل	يزل	أزل
يتجول - يتنزه	إيتدولش	يدولش	دولش
يملاء - يعبي	إيظكور	يظكار	أظكور
يجلب الماء	إيتاجم	يوجم	آجم
يزرع	إيكرز	يكرز	أكرز
يحصد	إيمجر	يمجر	أمجر
يحرث|يعزق الارض	إيرض	يرضو	أرض
ينزع	إيتوك	إوك	أوك
يغرس	إيتض	يضوو	أض
يلتقط	إيتبك	يبّك	أبك
يحفر	إيفرك	يفرك	أفرك
يقطع	إينكظ	ينكظ	أنكظ
يسقي	إيسسوو	يسسوو	سسوو
يشد	إينزغ	ينزغ	أنزغ

الكلمة	مرادفها بالغدامسية		
	مضارع	ماضي	أمر
يجني ثمار النخيل	إ يجمّر	يجمر	أجمر
يقطع العراجين	إ يّقزر	يقزر	أقزر
يطحن - يرحي	إ يضاد	إ ضد	أضد
يطبخ	يسن	يسن	سن
يغربل الدقيق	إ يتونج	يونج	أونج
يخيط	إ يضمك	يضمك	أضمك
يرقع الثوب	إ يسفبوت	يسفيوت	إسفيوت
يشرح يبني	ييسكن	يسكن	سكن
يعلم	يسلمد	يلمد	سلمد
يقرأ	إ يعر	يعرو	أعّر
يكتب	إ يتورف	يورف	أورف
يعرف	إ يتسن	إتسن	أسن
يتكلم	ايسمجي	يسمجي	اسمجي
يصنع	ايسكر	يسكّر	سكر
يعمل	إ يتج	إتج	أج
يفرح	إ ترير	يرير	رير

الكلمة	مرادفها بالغدامسية		
	مضارع	ماضي	أمر
يضحك	إيظس	يطسو	أطس
يبكي	إيتضف	يضف	أضف
يقلق	ينظوك	يظوك	أظوك
يتعفن	إيتنر	ينر	أنر
يجادل – يعاند	إيغنن	يغنن	غنن
يملك الشيء	إيتسن	إلو	سن
يضم الشيء	إيتور	يتور	أتور
يقسم الشيء	إيتضن	اضن	ضن
يصب سائل في اناء	إينقل	يلن	ألن
يعجن ويخلط	إيروز	يرّوز	أروز
يرسل ويبعث	إيتازن	يوزن	آزن
يأخذ	إيتفع	يوفع	آفع
يمسك ويشد	أيرمس	ييرمس	أرمس
دهن جسمه	أيدفن	ييدفن	أدفن
يسحب	إينزغ	ينزغ	أنزغ
يسأل	إيسسن	ييسسن	اسن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية		
	مضارع	ماضي	أمر
يستجوب	أسسن	يسسن	سسن
يفتش	إ يسفرتك	يسفرتك	اسفرتك
يلعب	إ يجرد	يجرد	أجرد
يخبيء	إ يتكيف	يكيف	أكيف
يحيط الشي بالشيي	إ يتسنظ	يسنظ	سنظ
ينسى	إ يتتو	يتى	أتوو
يحب	إ يفر	يفرو	أفر
يلبس	إ يلس	يلسو	ألس
يلتقي	إ يقدد	يقدد	أقدد
يشتري	إ يساع	إ يسع	أسع
يساعد	إ يتوس	إ يوس	أوس
يرقص	إ يتديز	يديز	ديز
يصل	إ يتاوظ	إ وظ	آوظ
يصعد	إ يتاون	إ ون	أون
يسقط	إ يتوظو	يوظى	أوظو

الكلمة	مرادفها بالغدامسية		
	مضارع	ماضي	أمر
يعود	إيكرّيد	اكريد	أكرييد
يتغدى	إيتمكلو	يمكلو	مكلو
يتعشى	إيتمنسو	يمنسو	منسو
يوسخ	سركن	يركن	اركن
يحمر	إتزواغ	يزواغ	أزوغ
يكبر	إيجم	يجمو	أجم
يصفر اللون كالذهب	إيتوراغ	يورغ	أورغ
يسوّد	إيتزظاف	يزظف	أزظف
يحط -يضع	يسوراس	يرس	سوراس
يمد	إيضل	يضل	أضل
يدخل	إيتاتف	يوتف	آتف
يخرج	إيتفع	يفع	أفع
يلعب	إيجرد	يجرد	أجرد
يقفز	إينقز	ينقز	نقز
يذكر	إيفدر	يفدر	أفدر
يقتل	إينق	ينو	أن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية		
	مضارع	ماضي	أمر
ينثر	إيتبس	يبس	أبس
ينشر	إيفسر	يفسر	أفسر

المعادن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الذهب	أورغ
حديد	أوزال
نحاس	اونس
فوسفات	أضريف
الطرونة	أجرج
الرصاص	أرضن
فضة	أرهاج
كحل	تازولت
رمل	تمللت
تراب	أوكل - أفنظيل التربة الزراعية
زئبق | ازاوق	ازاوق

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
h.،قصدير	القصدير
اللؤلؤ	اللولو
مرجان	المرجان
صدف	الصدف
نقود	أضرامن
ورقة نقدية	تاكرظا ن أضرامن
المال	أرج
خاتم	تضفوت

الطبيعة

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
السماء	أجنا
أرض	تمورت
شمس	توفت
كسوف الشمس	يوظن أسي
قمر	تزيري

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
خسوف القمر	يوظن اوير
نجم	إيري
استهلال الهلال	يفدد أوير
هلال	أوير
خيوط أشعة الشمس	تفوتين
بدر	أقنون
مرور شعاع الشمس من النافذة	ككين إد مميين
أفق السماء	تيلي ن جنا
جبل	أدورار
تل / هضبة مرتفع	تكوت
قمة جبل	أغف ن دورار
وادي	اسيف
سطح منحدر	أقرقب
سهل	زوغار
بحر	البحر / إلل
السحاب	تجناو
رمل	تمللت– تملنت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
صخرة	أموسيد
حجر	أرجّ
نهر	انيل
واحة	تونين
نبع ماء	تنورت
جدول زرع	أمدن / إكرزن
بركة ماء	آظور
بئر	آنو / مجموعها تانوتين
سبخة	مجزم
عين ماء	تالا
ساقية ماء	إفر ن آمن
ترعة	تزجرت
الماء	آمن
حقل	تمدى
الندى	آمن ن نيران
الريح الساخن	أقبلي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
تربة زراعية	أفنظيل
تراب	أوكل
التربة اليابسة	تنجا
طين فخار	أوظدشي
نار	أوفا
ريح بارد	أضو سمظن
قطرة ماء	تطبت ن آمن
ماء المطر	أمن ن نزار
صحراء	تمسنا
غبار	تفكا

الطقس

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
هواء – جو	الهوا
صحا الجو / طلوع النهار	يفعد أصف
سطعت الشمس	تفعد توفت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
السماء مغيمة	أجنا يبرجن
السماء صافية	اجنا ملل
الجو ملبد أو مغيم	أجنا يقن
الطقس عاصف	آظوو يكوت
مطر	أنزار
المطر يهطل	أنزار ينقل
الريح الدوارة	أجليلز
قطرة المطر	تطبت ننزار
مطر خفيف	أنزار إ تسبسب
الطقس بارد	أديفر
الصقيع	سمظ –
الغيوم	تمدلوت – تجناو
رعد	أجاج / أرادو
البرق يومض	البرق إشيع
قعقعة الرعد	أجاج يلفغ
الجو حار	يحمى
قوس المطر	تصليت ن أجنا

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الضباب	تمدولت
البرد والثلج	تبرورو
الشمس الغائمة	توفت تمدل
السحب	تجناو
السحاب الأبيض العالي	تمرومرا

الطعام والشراب اتشو د اسسي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الطعام	أتشو/
خبز	توجي
لحم	أكسم
شحم	تسمت
بازين	ترويت
كسكسي	كسكسو
بازين (ترفاس بلحم الغزال) مرق	أسنك ن فزان ن كسم ن أزنكظ
زبدة	تولسّي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
شرائح لحم ودان مجففة	أكسم ن أودان يكلسن
كبدة بقر وحش مشوي	توسا ن اباريظ يكنفن
حليب	يف
اللبا : أول ما تحلبه الشاة عقب الولادة	أدغس
جبن	تكمرت
شاهي	أتيه
غذاء	أمكلي
عشاء	أميسي
قديد لحم ودان	مشمحى ن أكسم نوداد
فطور	الفطور– يرضو أوضوم
شوربة	شوربة
سحلب	الحسى
بازين دشيشة بلحم الغزال	ترويت ن افزان ن اكسم نزنكظ
مشروب	أمسوي
عسل	تامت
سلاطة	اسلاطة
فلفل اسود	أصوفر – شطة

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
لقمة خبز أو بازين	تجلمت
كسرة خبز	أفرطوس
طماطم معجون	أطمطمي يومسن
ملح	تسنت
السكر	السوكر
كبدة	توسا
سمك	الحوت
دشيشة	إفزان
كسكسي بلحم خروف	كسكسو ن اكسم ن أضومر
عصيدة بالعسل والزبدة	تجلاليط ن تاميمت إد تولسّي
شربة دجاج	شربة ن تازيط
مكرونة	مقرونة
اسبكتي	ادويدة
محمصة	بركوكش
لحم بقر مشوي	أكسم ن نفوناس يكنفن
دقيق	أفرن
البيض	تسدال

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
زلال البيض	تملي ن تسدال
صفار البيض	أميمون انتسدال
بيض مغلي	تسدال يكشكشنين
حليب مغلي	يف يكشكشن
ملوخية بلحم الجمل	الملوخية ن اكسم ن للوم
محمصة بالقديد	بركوكش ن السلا نمشماجن
بازين بالعدس	ترويت ن تنيفين
بازين بالدشيشة	ترويت ن إفزان
بازين بالترفاس – الكمأة	ترويت ن ترفاس
بازين بالملوخية	ترويت ن الملوخية
بازين بالسمن والعسل	ترويت ن اسمن إد تاممت
بازين بحليب رايب والسكر	ترويت ن يف سممن د السوكر
بامية بلحم الخروف	القناوية ن اكسم ن أضومر
الثريد	شرشيش
فتات	توجي يلنن
فطاير بالسمن والعسل	تفطيرين ن السمن إد تاممت
كسكسي بالحليب والسمن والسكر	المصفوف

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
رز بالحليب	محلبية
بهارات [قرفة مرحية وسكر مرحي]	أسكفس
حساء [دقيق القصب بالقديد والتوابل والطماطم]	اسدرر
كبدة مقلية بالزيت او السمن	توسا يقلان
كبدة مشوية	توسا يكنفن
لحم مشوي	أكسم يكنفن
لحم مقلي بالزيت أو السمن	أكسم يقلان
فطائر حليب رايب والسمن والسكر	تماسين ن يف
بسيسة	أفون
بسيسة حلبة دقيق بزيت الزيتون والسكر	أفون ن تفيظاز
بسيسة حمص دقيق بزيت الزيتون السكر المرحي	أفون نالحمز
بسيسة قصب دقيق بزيت زيتون وسكر	أفون ن أليلي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
مقروض السميد والعسل والسمن مقلي بالزيت	أكزور

فواكه وخضار ونبتات وأعشاب

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
نخلة	تفينوت
شجرة	تمدكت
تمر	فيناون
بلح	بشيلن
تين	مطكان
عنب	تجيزو
خوخ	أفغوس / فرسغو
ليمون	القارص
برتقال	البوردقا
برقوق	بازرقا
رمان	أرمون – أغرنود

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
انجاص – كمثرى	الأنضاض
موز	الموز
مشماش	المشماش
توت	التوت
تفاح	التفاح
جمار [لب قلب النخلة]	أجروض
زيتون	زمورن
زيت زيتون	أودي ن زمورن
زيت	أودي
بطيخ اصفر / شمام	تمكسى
بطيخ احمر الحبحب	دلاع
نبات أي نبات	اشك
ورقة شجرة	تفرا
جريد نخل	توكلت
خشب نخلة/ سنور	افجاج
عدس	تنيفين
حلبة	تفيظاز

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
قمح	يردن
شعير	تمضين
ذرة	أقطنيا
فول	بباون
قصب	أليلي
لوبيا	الكفالا
بازليا/ جلبانة	تنزا
حمص	الحمض
لوز	شاشيدن
فول سوداني	كاكويا / كاكوين
فستق	ماتيقن
سمسم / جلجلان	كبلو
حبوب	أمندى
لوز أحمر–بوفرة	شاشيدن نقورنا
بندق	الفرساق
جزر	سيناكا
فجل	فجل

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
تين شوكي	هندي
لفت	لفت
السبانخ	تصلوفا
سلق	بندلاقا
بلبشة	بطراقش
الرطب من التمر	أمازا
معدنوس	معدنوس
نعناع	نعناع
خيار	أرجال
طماطم	اطماطم
بصل	أفليلو
ثوم	أجيلوم
بطاطا	بطاطا
بدنجان	بدنجال – بيتنجال
خس	خس
رز	رز
باميا	اقناوية

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ملوخية	ملوخية
فاصولياء الصغيرة الحمراء	تدلخت
الشيح وهو نبات بري عطري	تشرشدي
الحنظل	تجلولوط
نبات الحلفاء	تجي
شجرة الإثل	اضوات

حيوانات

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
خروف	أزومر
نعجة	تفلي
معزة	تيعط
تيس / ذكر الماعز	أجور
حصان	أجمار
فرس	تجمرت
جمل	ألوم

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ناقة	تلومت
حمار	أزيظ
أتان / أنثى الحمار	تزيظ
بقرة	تفونست
ثور	أفوناس
غزال	أزنكظ
غزالة	تزنكظ
ودان الوعل	أوداد وانثى الودان توددت
كلب	إظي
كلبة	تيظوت
بقر الوحش	أباريظ
ذئب	وشين
ذئبة	توشنت
أسد	افور - أسداى
لبوة	تسديت
نمر	أنياس - أكسيل
نمرة	تنيست

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
فيل	إلو
فيلة	تيلوت
الضبع	اضبع
دب	أهوري
تمساح	أغشوف
قطة	تكطوس
قط	أكطوس
أرنب	تجرصوص | ذكر الارنب اجرضوض
ثعلب	اوخرهى
قرد	بيدو
جدي صغير الماعز	أعيد | انثى صغير الماعز تعيدط
عجل	أطروق
قعود	أقعود
جرو صغير الكلب	أقزين
حمار وحش	أهلول
فار	أوفجان
فارة ·	توفجنت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
حرباء	تهت
سلحفاة	الفكرونت
ضفدعة	أعجور |انثى الضفدع تعجورت
جرذ	قندي – قندش
بغل	البغلت
خنزير	الحلوف
حيوان	الهيشت
قنفذ	أوكنيسي – امنابوش
حمل / خروف صغير	أعبور
الغوريلا	أكوكو
الغولة	تمزا

الطيور والعصافير / ججاظ

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
طير / عصفور	أججيظ
عصفورة	تججيظ
حمام	ادبير

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
حمامة	تدبيرت
ديك	آزيط
دجاجة	تازيط
بطة	تجرنوت| ذكر البط اجرنو
وزة	توزمت| ذكر الوز اوزيم
دجاجة الماء	تازيط ن امن
نعامة	أوز
غراب	أوجرف
ديك هندي	آزيط نالهنود\
ببغاء	اكو
هدهد	ألولود
بومة	تبلى قولا
نسر	الرخم
كتكوت صيص الدجاج	تسكت – تكتت
حجل	أسكور
يمامة /	تدوريت
يمامة / ذكر	أدوراي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
زرزور	أمشبيني| انثى الزرزور تمشبينت
عصفور / ابوفصادة	تزلارغت | ذكر ابوفصادة ازلازغ
عصفور أم سيسي	تزفرنت |ذكر ام سيسي ازفران
عصفور حمراية	زقغمي
عصفور المشماس	اليمود
خطيف سنونو	تفليلس
عصفورة فقاقة	أوكادي | القاضي|
الطاوس	الطاوس
عصفور أبو بشير	تامولا
عصفور أحمر رأس	أليحمار
عش الطيور	أوسود
ريش الطيور	ترجالين
زغب الطيور	ألف
بيض الطيور	تسدال ن جحاظ

الحشرات / تمسماس

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
حشرات	تمسماس
نحلة	توززا
فراشة	محبس اوفا
نملة	تكطفت
النمل الكبير	أمقززال / ممقزال
عقرب	تشرظمت
أفعى	تولفسا
صرصور	أمضج
ذباب	إيزي
ذبابة	تيزت
بق	بزبيز
عنكبوت	أورشيلا
عقرب الريح	توزجما
حلزون	الببوش
دودة التمر	توككا
دودة الماء	توظظا

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
الزغلان	زغلان
جرادة	تومرشي
دبيون / صغير الجراد	اوظيظ
البعوض	اناموس
الأرضة حشرة اكلة الخشب	قرا
الخفاش	ابددار
النمس	اولسما
البو بريص	تمكورت
الضب	أوجيزام
القمل	تلكت
السيبان بيض القمل	أتظ
فراشة دودة التمر	تودست
السوس آكل الملابس	تيفرت
سوس الدقيق	أوكز
بو زنان	أوكيما
الخنفس	تطليش
الخنفس الكبير	بوجغراد

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
قراد الجمل	تسلفت
فرس النبي	أرجان بابا ربي
العنكبوت	شدان كانو

الثياب / دفاسن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ثوب	أدفاس – دفاس
كساء	تملست
الصوف	تودفت
القطن	تبدوخت
بدلة	الكسوت
قميص	تكمس – تبوشيت
سروال	اسراويل
المغزل	أضدى
حولي حرير رجالي	أريغي
جرد صوف رجالي	البدن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ملابس من الصوف	دفاس ن تودفت
البرنوس	أبرنوس
حذاء / بلغة	تركس
نعل / شبشب	تمبا – تسيلى
قبعة – طاقية	تشاشت
قبعة مصنوعة من الصوف	الكبوس
جوارب	أشخاشر
قفازات	أشخاشر ن أوفس
ثياب منزلية	دفاس ن داج
ملابس قطنية	دفاس ن تبدوخت
ثياب النوم	دفاس ن إظس / دفاس ن أندم
أكمام القميص	أنفاسن جمعه انفاسن
زر قميص أو سروال	تسرجلت جمعها تسرجال
نظارة	تضرو ن ولن
فستان	القفطان
ملابس حريرية	دفاس ن الحرير
منديل	المنديل

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
حجاب	أكلبو
نقاب برقع	أسكمبل جمعه اسكميلن
جبة	جدوارة
معطف صوف مقفل	الكظرون
جبة صوف او الحرير او غيره	أدلك
شال	قدو – نورو – كشكول
القشابية | الجلابية	وشو
خياطة	أضمك
ترقيع ملابس	أسفيوت
الرقعة	تفاوت
إبرة خياطة	اسنفس
خيط خياطة	تللي
خيّاط	أمضماك
خيط / سلك الخياطة	تللي – كوبيتا
مقص	تميظاز مفردها تميظس
إبرة كبيرة	اسبليو جمعه سبليون
إبرة متوسطة	توسبلا جمعها تيسبليوين

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ابرة غليظة	الميبر
عطر	تافندا
ماء معطر	آمن انتافندة
آلة خياطة	الماكينا ن أضمك
خياطة يد	أضمك ن أوفس
خياطة آلة	أضمك ن الماكينا
نسيج	أسطا جمعه سطوان
نسيج يدوي	أسطا ن أوفس
نسيج آلي	اسطا ن الماكينا
خيط سلك الخياطة المثبت على الملابس بعد الخياطة	تنبدار مفردها تنبدرت

في المنزل / داجي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
بيت– منزل	داج
حجرة – غرفة	تالي
قاعة – غرفة استقبال	تمانحت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
مطبخ	أجورير
مرحاض	تجمي
حمام	الحمام
مرأة	تضروت
باب	تفورت
مقبض الباب	تسرسرت
مطرقة الباب	أمكوكاو
مفتاح	توونسّ
أرضية	تمورت
حائط	تزقا
نافذة	تنفوت
سقيفة مدخل البيت	أجرظ
باب خلفي	تفرت ن دفر
جدار أو حاجز رقيق فوق اسطح المنازل	أنظرفظ وجمعه انظرافظ
باب علوي أو باب السطح والدروج	تفورت ن سلونن
باب رئيسي أمامي	تفورت ن علاد

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
دار النوم	تالي ن أظس
غرفة الجلوس/ المربوعة	تالي ن تغمت
دار الدروج العلوية	تالي ن سلونن
حجرة حفظ الملابس والأمتعة	تالي ن اساجل
دار السقيفة	تالي ن اجرظ
دار السطح	تالي ن انج
ستارة	تقدلت
دار بين سقفين علوية	تالي ن جار إلوفاز
حجرة الغسيل	ترفو
السقف	أولافيز
دار الخزين	تالي ن ترجانيين
حجرة وسط صالة الجلوس	تالي ن تمانحت
دار النوم الثانية	تاي ن اسرير
موقد المطبخ / الغاز	تدغرت
تنور| فرن الخبز	أنور
حطب	أزغير
دروج	سلونن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
درجة واحدة صغيرة	تسلنت
دولاب	أطاقت
قبو	أدوك اسرير
رف	المرفع
سطح	تغرفت وكذلك انج وهي كلمة مرادفة لتغرفت
كرسي– مقعد	تونوت
أدوات المطبخ	ركوتن
أثاث البيت	بكتون
الشارع	علاد
الطريق	أبريد
صدر البيت	أدو اشباك
حديقة البيت	تنومارين / تنومرت
سور البلد والمدينة او الممر المسقوف بين ممرين مفتوحين	أقديل
جدار السطح العلوي	أنظرفظ
حصيرة	أجرتيل / تجرتيلت
مخدة	توسنتا

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
بساط	تظنفس
قدر الطهو / طنجرة	تينت
قفل داخلي للباب	انغور
قفل خارجي للباب	افناس
الباب الأوسط بين السقيفة والبيت	تفورت ن أماس
زينة البيت	السرج
مصباح	أنير – القنديل
كرة	تمولت
لعب	أجرود
شجار /عراك	أكناس

في المطبخ / اجوريري

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
المطبخ	أجورير
الطبخ / الطهو	أسني
طباخ / طاهي	أمسناي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
طباخة	تمسنييت
غسالة	تمساردت
غسال	أمساراد
قدر الطبخ	تيّنت
ملعقة	أشاكوم
ملعقة صغيرة	/أشاكوم متيظن
مغرفة	تمولت / لقدى
محراك القدر	أكرارو
معصدة البازين	أسرواك
طنجرة فخار	تيّنت ن أوظشى
مصباح زيتي	أنير ن أودي
مصباح – مصابيح	أنير – أنريون
موقد الغاز	تدغرت
الفرن	أنور
فرن صغير	أنور متيظن
فرن كبير	أنور مقورن
فرن متوسط	أنور ن أماس

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
موقد صغير	تدغرت متيظن
موقد كبير	تدغرت مقورن
موقد متوسط	تدغرت ن اماس
أنية	أركوت
صحن مقعر	تازوطا
صحن مقعر صغير	كوكو
طبق مصنوع من السعف	توفللت ن قازيوا
طبق مصنوع من النحاس	توفللت ن نحاس
الكسكاس	الكسكاس
دخان المطبخ	أوفو ن أجورير
نار الموقد	أوفا ن تدغرت
نار الفرن	أوفا ن أنور
الرماد	إشد
رائحة الطبخ	أضو ن أسني
بخار الطبخ	أوراسن ن أسني
زيت زيتون	أودي ن زمورن
بهارات	الحوار

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ملح	تيسنت
فلفل اسود	أصوفر
كمون	أوكامين
كسبر	حبت حلاوة
كروية	القرويت
اعداد وجبة	أنوب
محسنات ومشهيات الطعام	القفرات
مقلاة	طاوة
كأس / كوب	أطاست
فنجان	الفنجان
ابريق	تشدويت
قدح	المنطال
ابريق شاي	البرادت
بنة الطعام	تطفى
قصعة كبيرة	أضكو
قصعة صغيرة	تضكوت
اواني المطبخ	بكتون ن اجورير

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
قصعة عميقة صغيرة	توكس
قصعة عميقة كبيرة	أغلال
إناء صغير عميق	كوكو
رحا لطحن الحبوب	أدرار
غربال	تلّونت
الجرة	أشدو / اجام
قربة ماء	أيديد
سكين	تافص
مهراس / الهاون	الميراز
هاون خشبي	تدنت
ماء مغلي	أمن يوفرنين
الماء يغلي	أمنيد تافرن
الطبيخ يغلي	أسني إتافر
عجين الخبز	اسمم
عجن الدقيق	أسدفو
هي تعجن / هو يعجن	تسدفو / يسدفو
صحن عجن العجين	تازوظا ناسدفو

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
السواد المتعلق بخارج القدر أو الجدران	الغناج
طاولة المطبخ	أطولة ن اجورير
كرسي المطبخ	الكرسي ن اجورير / تونوت ن اجورير
حوض المطبخ	تجنت ن اجورير
نافذة المطبخ	تنفوت ن اجورير
فضلات المطبخ	جولاز ن اجورير
فضلات الأكل	جولاز ن اتشو
قمامة المطبخ	بدز ن اجورير
الكانون	ادغار
مبخرة	تنسرت

في الشارع / علادي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
المدينة| البلد	أمزّدع
شارع	علاد

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
طريق	أبريد
زقاق	أصور
فتحة التهوية والإضاءة في الشوارع	أكلفا / تينوت
مسجد	المودو
كتاب / مدرسة قرأنية	أزّويت
زقاق مظلم	أصور يسولسن
ميدان الحي	الوسعت - الرحبت
مجلس	تسقيموت
مجالس	تسقيمو
قوس	أوكامير
أقواس	كومار
أقواس تفرفرة	كومار ن تفرفرة
أقواس تنزين	كومار ن تنزين
مجالس تنزين	تسقيمو ن تنزين
مجالس تمقدلت	تسقيمو ن تمقدلت
أقواس جرسان	كومار ن جرسان
مجلس توفرضا	تسقيمو ن توفرضا

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
مجلس امزي	تسقيمو ن أمزي
وسعاية تونين	ارحبت ن تونين
مجالس الرحبة	تسقيمو ن ارحبت
مصابيح الشارع	انير ن علاد

الألعاب الرياضية / أجرود

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
اللعب	أجرود
يلعب	أيجرّد
كرة	تميولت
يلعب كرة	إ جرد أس تميولت
لعيب	أمجراد
لاعبين	مجرادن
رياضة المصارعة	أمعضال
مسابقة الجري	ززورا ن تزلى / أجرود ن تزلى
لعبة القفز	إ تنقيز – أضكو /

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
قفز	يضوا-
يقفز	إيضكو
كرة المضرب	تمولت ن تشكمت
المضرب	تشكمت
يسبح في الماء	يراد أمين
كرة اليد	تميولت ن أوفس
الملاكمة	أمكركف
سباق الخيل	ضضورا ن أجمارن
سباق جمال الهجن / المهاري	آللوجن
لهيد الخيل	أقرظب ن أجمارن
شد الحبل	أنزغ ن تزرا
الأرجوحة	تارجيحا
المرجحة	التشويح
حمل الأثقال	أضكل ن تيضكين
الخربقة	درا
الغميضة	امدل ن ولن
لعبة البتش /البطش	مالين - الكروك

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
لعبة وابيس / حِلة	اكلوفي

الورد والزهور / اللوش

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
– ورد والزهر	اللوش
زهر الرمان	اللوش ن رمون
زهر الليمون	اللوش ن القارص
زهر اللوز	اللوش ن أشاشيد
زهر المشمش	اللوش ن المشماش
زهر التفاح	اللوش ن التفاح

الحواس

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
يتنفس	يسنفو
يسمع	إيسل
ينظر	إيزلم
يحس	إيتحس

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
يلمس	إيظاس
يشم	إيتك
يتذوق	إيسملميط
عديم الرائحة	أك إيلي أضو
حلو	بنيين
حار	حرير
لذيذ	إلو تطفى
مر	أضيك
مالح	يظرا
حامض	سمم
لا ملح فيه	إلام
هات	ألي
خذ	أوسك
ساخن	يقد – إيبلبل
بارد	يسمظ – يسقع
أملس	لسيس
أحرش	يحرش

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
صلب	قسيح
رطب	لتوض
يمضغ	إ تفض
يبلع	إ لمزض
اختنق	يموغي
يرضع	إ يسف
مغمى عليه / فاقد الوعي	يداخ – يساخ

في المدينة امزدعي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
مدينة	أمزد ع – امزّ ع
حي	علاد
طريق السيارات	ابريد ن الكراهب
رصيف	أبو ليلى – ابليلي
شارع صغير	ابريد متيضن
حانوت	تحانوت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
مخزن	المخزن
متجر مركزي	تحانوت مقورا
مطعم	المطعم
مقهى	القهوة
فرن	الكوشت
دكان جزار	تحانوت ن اززار
مسرح	مسرح
تمثال	الصنم - اتمثال
برج	البرج
مدرسة	المدرست
مستشفى	دان اطبيب - المستشفى
كنيسة	كنيسية
جامع	الموودو
حديقة	أجن
سوق	أسّوق
ميدان	الرحبت
جسر	الكمري - أوكامير

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
مرفأ	المرسى
مطار	المطار - امسوكاد
جمرك	أمكاس - الجمرك
مخفر شرطة	المركز
مكتبة	المكتبت
مطبعة	المطبعت
دار البريد	البريد
رسالة	تبريت
القطار	القطار
عربة	كرطون
سيارة	الكرهبا - تمنيّت
سيارة اجرة	تاكسي
جمهور	مدين
متحف	المتحف
ملجأ العجزة	دان اتكيا
مقبرة	المقبرت
سجن	أسجن
قنصلية	القنصليت

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
سفارة	اسفارت
ممر مشاة	ابريد ن مدين
حمامات عام	تفانين
رسالة	تبريت

المناصب والرتب

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
ملك	أشليد
رئيس	أرئيس
قاضي	القاضي
وزير	أوزير
سفير	أسفير
قائد	القايد
ضابط	أضابط

جمل ومحادثة بسيطة

اوال دا أسمجي أسالن

من انت	أنو شك ؟
من أنتِ	أنو شم ؟
اين تذهب	دين تاويداس ؟
من اين جئت	دين توسيد ؟
من هو	انو نتو ؟
من هي	أنو نتات ؟
من هم	أنو انتنين ؟
من أنتم	انو شكوين ؟
من أنتن	انو شكماتين ؟
هو أبي	نتو بابا– انتو بابو
هو أخي	نتو ارومو
هي اختي	نتات ولتمو – نتات ألتمو
هو صديقي	نتو كواتا انوك
هو عمي	نتو عمي
هو خالي	نتو خالي
هو جدي	نتو ددو – نتو ددا

هي جدتي	نتات للو – إموو
هي أمي	نتات للا
هو زوجي	نتو وجيد انوك
هي زوجتي	نتات تلتا انوك
ما اسمك	تو اسمنك ؟ – كي اسمنك ؟
ما اسمك	توا اسمنم ؟ – كي اسمنم ؟
ما اسمي	توا اسمنوك ؟ – كي اسمنوك ؟
ما اسمها / ما اسمه	توا اسم انس ؟ – كي اسم انس ؟
اين كنت أو كنتِ للمؤنث	دين تليد ؟
اين كان هو	دين يلا انتو ؟
اين كانت هي	دين تلا انتات ؟
اين كنا نحن	دين نلا نكنين ؟
اين كنتم	دين تلام ؟
اين كنتن	دين تلامت ؟
كنت في البيت	داجي الليع
كان في البيت	داجي يلا
كنا في الجبل	أدوراري نلا
كانوا في الجبل	أدوراري إلان

كنتم في الشارع	علادي تلام
كم عمرك	أكيت العومر انك ؟
كم عمركِ للمؤنث	أكيت العومر أنّم ؟
كم عمره / كم عمرها	أكيت العومر انّس ؟
كم عمرهم	أكيت العومر أنسن ؟
كم عمرهن	أكيت العومر أنسنت ؟
عمره سنة	العومر انّس أزكاص
اين تأكل	دين أتتد ؟
أين تشرب	دين تسسد ؟/
أين تلعب	دين تجرددد ؟
أين يلعبون	دين جردن ؟
أين تأكلون	دين تتوم ؟
اين يشربن	دين سسونت ؟
اين ناموا	دين اطسن ؟
اين تغسل	دين تسيردد ؟
عد فيما بعد	أكريد بعدين
عد غدا	أكريد أزكى
عد بعد غد	أكريد دليل

عد في الصباح	أكريد أصّلا
عد عند الظهيرة	أكريد أمعري
عد مساءاَ	أكريد تمدت
عد الليلة	أكريد أ فظو
عد اليوم	أكريد اصفو
عد في يوم آخر	أكريد أصف إيظن
عد في الشهر القادم	أكريد أوير إد تاسون
عد العام القادم	أكريد آضن
أول ما تفعله	أمزوار ن كي تجد
أخر ما تفعله	أمجرفو ن كي تجد
ذهب الولد الى المدرسة	أبو شيل إواس ألمدرست
ذهبت البنت الى المدرسة	تبوشلت تواس ألمدرست
أكل الرجل لحما	وجيد يتشو أكسم
أكلت المرأة جبنا	تلتا تتشو تكمرت
ليبيا بلد كبير	ليبيا امزدع مقورن
طرابلس بلد كبيرة	طربلس أمزدع مقورن
اعطاني قلم جميل	يكفي تغممت سميحن
رأيت سيارة صغيرة	إلمع الكرهبا متيضن

تونس مدينة جميلة	تونس امزدع سميحن
معذرة	سامحي
أضعت طريقي	يتلفي ابريد
أرجوك أن تحضر لي	أرجوك أبيد ...
قل لي من فضلك	أني من فضلك
اشكرك كثيرا	تنمرت هال
هل بإمكانك أن تصنع لي معروفا	تنجمد نا إتجد المعروف ؟
هذا شيء لا يستحق الذكر	وو أك إزيل أفدّور
اسمع تعال معي	اسلي آسد ديدي
بودي أن اراك	ما دابي شك ألم
هل يوجد من يتكلم العربية	إلانا واس يسنن تاربت ؟
هل أنت مسلم	شك أومن نا ؟
هل انت تركي أم فارسي	شك أتركي نا أنع افارسي ؟
هل تفهمني	تفهمدي أنع أوهوو
أرجو أن تتكلم ببطء	ارجوك اسمجي بسياسا
لاتخف	ول كسظ
ما الذي تسأل عنه	عف كي تسسند / تسسنت ؟
ما الذي حدث	توا يلان / كي يلان ؟

لا تذهب	ول تاواس
إنك تمزح	شك تبصرد
دعني لوحدي	أجي إمنوك
ما اسم هذا بالأمازيغية	توا اسمنس وو ستمازيغت ؟
كيف يلفظ هذا بالأمازيغية	إمك تقارد إ وو ستمازغت ؟
أريد كلمات صعبة	افريع مدياون أمريينين
اريد أن اوضح	أفريع د سكنع
ليس لدي وقت اني مشغول	أك ليع الوقت أبروروع ؟
اين تجلس	دين تغيمد ؟
اين تسكن	دين تزدعت ؟
اسكن في غدامس	ازدعع عديمس
واقيم في بيت ابي	أزدعع دان بابا
كم المسافة الى طرابلس	أكيت ابريد اسيد طرابلس
ما هذا	توا وو / تونتي وو / كنت وو ؟
من هناك	أنو داوي ؟
بسرعة	زكزك
ببطء	أقدو أقدو
من الممكن	ديمكان

سأبذل جهدي	دجع كي ازمرع
خذ هذا	اوسك وو
أسأله	سسنت
أرسل لي	أزنيد
أنا جائع	نش أللوضع
أنا ضمأن	نش أفودع
أشعر بالحر	يحمايّ
أشعر بالبرد	سمظي
لا أريد	أك افريع
انا حزين	نش أحزنع
انا مسرور	نش افرحع
انا قلق	انظوكع
انظر هنا	ألم دا
لا أبالي	أك أكولع
أنا أشك	نش أشكع
أنا متأكد	نش متأكد ع
أنا مخطئ	نش أغلطع
أنا مصيب	نش اصحجن

أدخل	آتف
أخرج	أفع
كان عليك ان تأتي	يلا عافك اتوسد
هل يمكنك مساعدتي	تنجمد نا إ تعاون
استطيع مساعدتك	تنجمع شك ساعد
شكرا على مساعدتك	شكرا تساعدي
أن مضطر للذهاب	نش يلزمي د أفل
تعال	إيا – أسد
لا تخف	ول كسظ
لا تخجل	ول تحشم
أصغ لي	أسلي
من أين جئت	أزدين أتوسيد
ماذا تفعل	تو اتجد / كي تجت
هل السيد محمد موجود	با محمد داوي نا ؟
نعم هو موجود	يي دا يلا
تفضل ادخل وانتظره	تفضل آتف أقلاس
كيف حالك	الخبر أنك
اجلس مرحبا بك	قيم انرحب ضارك

اسمح لي اعرفك بأبنائي	سامحي أك اعرف تارون انوك
هذا ابني البكر محمد	وو تروا نوك نوجار محمد
وبجانبه أخيه محمود	ويدس ن أرومايس محمود

القراءة والكتابة تعري د اوراف

الحروف	تفيناغ
الحرف الواحد	تفيت
الكتابة	أوراف
الكاتب	أموراف
قراءة	تعري
قاري	أمعري
قراء	معراين – معران
الرسم – الزخرفة	أكلف
اللغة – الكلام	أوال

الطرب والغناء والموسيقى زلان د دياز

الطرب	تجيقلت / جمعها تجيقالين

أغنية	أزلي وجمعه زلان
الرقص	أدياز وجمعه ديازن
التصفيق	تقست وجمعه تقاس
الربابة	انضاب
الطبلة – الدربوكة	أكالال وجمعه كاالان
وتر الربابة و العود و الدف والبندير	تبقزويت وجمعها تبقزوين
المزمار	الغيطت وجمعها الغيطات
عازف المزمار	أغياط وجمعه غياطن
الحان أو أنغام	تلغاين
الحان الأغاني	تلغاين زلان
كلمات الأغاني	مدياون ن زلان
يغني	إتغنو

بعض الأشكال الهندسية

الدائرة	تماسا وجمعها تماسين
المربع	تونوت وجمعها توناوين / تنواين
الخط المستقيم	تسرط وجمعها تسراط
مركز الدائرة	تمست وجمعها تما ساين
المثلث	تكاروط وجمعها تكوراط
الزاوية	تغمرت وجمعها تغمار
زاوية قائمة	تغمرت يفددن
زاوية حادة	تغمرت يطسن
زاوية منفرجة	تغمرت يمورون
شكل مخروطي	تمغرفت جمعها تمغراف
حساب – الرياضيات	تمياظ جمعها تمياطين
خط منحني	تسرط ينقرن / تسرط يكنان
الكرة – الشكل الكروي	تميولت

في المزرعة تمدى

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
مزرعة – حقل	تمدا – جمعها تمدوان
بستان	أجن – جمعها جنيون
حديقة داخل منزل أو بجواره	تنمرت – جمعها تنمارين
مزرعة صغيرة	موظلان
غابة نخيل	انفرجا
زراعة – فلاحة	ترزا
زرع – زروع	أكرز – كريزن
فلاح – مزارع	أمكراز – جمعها مكرازن
تربة زراعية	أفنظيل
حرث الأرض عزقها بالمسحاة	ترضى
تسوية الأرض وطرحها بعد عزقها	اسرنكي
بذور زراعية	القزيز
سقي المزروعات	أسسوي
ساقي الزرع	أمسسواي

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
نبات	أشك – جمعه أشكان
ساقية – سواقي لمرور الماء	إفر – إفراون
جدول – جداول	أمدن – مدناون
جدول كبير تغرس نخيل واشجار	أوساريم – سورام
فاصل ترابي بين الجداول	أفظنو – جمعه فظنان أو فظناون
مجموعة جداول	أتونتت
حاجز صغير من التربة وحواجز دون جدول	الكترت جمعها الكترات
قناة مرور الماء من الساقية للمزرعة	توفرغت – جمعها تيفراغ
الحصاد	تمجرا – جمعها تمجريون
رجل حصّاد	أممجار – جمعه ممجارن
منجل	أمجر جمعه – مجران
مسحاة	أومدير جمعه– ميدار
فأس كبير	أجلزيم – جمعه جلزام
فأس صغير	تجلزيمت– جمعها تجلزام
منجل صغير	تمجرت – جمعها تمجيرين

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
تنظيف الساقية	أخرظ -
مصرف ومنفذ الساقية	أسعال أو اسعلي جمعه- سعلان أو سعليون
حاجز لمنع مرور الماء - حواجز	أمرير - جمعه مريرن
قطع التربة الزراعية الناجمة من العزق	أبلسو - جمعها بلساي
قطع أرض غير مستصلحة داخل الحقل	الجبنون
النباتات الطفيلية الضارة	أناخوش
تنقية الزرع من النبات الضار	أتبك ن أناخوش
حبس وحجز الماء من الساقية عن المزرعة	أعظل - جمعه عظيلن
موعد دخول الماء للمزرعة	تورا
السماد العضوي	الغوبار
سلة الخوص	اسكسل- جمعه سكسال
غرس فسائل النخل	تضى - جمعها تيضيون
فسيلة النخل	الحشان - جمعه الحشاشن

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
النخلة البرية التي تنبت دون عناية انسان	غس جمعه غسان
قطع عراجين التمر	تقزرا – جمعها تقزريوين
ذكار النخلة	إفرير – جمعها فريرن
الرجل الذي يؤبر النخل	أمسفرار – جمعها أمسفرارن – مؤنثه تمسفررت – جمعها تمسفرارين
النخلة	تفينوت جمعها- تفيناوين
الشجرة	تمدكت – جمعهاتمديكين
السنبلة	تشدرت – جمعها تشدرين
سنبلة شعير	تشدرت ن طمزين
جذر النبات	أزور – جمعها زوران
سنبلة قمح	تشدرت ن يردن
سنبلة قصب	تشدرت ن أليلي
سنبلة درة السودان	تشدرت قافولي
القصيل نبات الشعير قبل اخراج السنابل	افرس
قصيل الشعير	افرس ن طمزين
قصيل الحلبة	افرس ن تفيضاز

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
حصد القصيل الأخضر الطري	اتليس أفرس
سنبلة الذرة	تشدرت ن اقطانيا
جريدة النخل	توكلت – جمعها تيلو
حزمة من جريد النخل	اتقن ن تيلو
عرجون وعراجين التمر	آزيوا – زيواين
حزمة عراجين	أتقن ن زيواين
كرناف النخيل	توفركا جمعها تيفركيون
ليف النخيل	ازفان جمعه ازفانن
خشبة عرجون التمر	توفصغى – جمعها تيفصعيوين
سبط عرجون النخيل	تورجلا جمعها تيرجليوين
جوا طلع النخيل	أزفوغ – جمعه أزفوغن
جني التمر في اول استهلاله وبدايته	أجمر
جني التمر في اول استهلاله بقطع للعرجون	أقزر – أو تقزرا
يجني عراجين التمر (هز العراجين)	يجمر فيناون
يجني التين	يجمر مطكان

الكلمة	مرادفها بالغدامسية
يجني الخوخ	يجمر أفغوس
اسم جاني تمور النخيل	أمجمار وجمعه مجمارن ومؤنثه تمجمرت
فزاعة الطيور والزرزور	أككو أند مشبيني – البو اند مشبيني
البيدر – البيادر	إنرار – جمعه إنرارن
يورد ويجلبا لماء من البئر	إ تاجم س أنو
يرد الماء من العين أو يجلبه بالشادوف	إ تاجم س تالا س أغوديو – إ تاجم س تالا س الساروط

في الفندق السياحي

الجملة	مرادفها بالغدامسية
اريد أن اسافر الى مكة	افريع دزيز إ مكت
اريد أن اشتري بطاقة سفر من طرابلس الى جدة في الدرجة الأولى	أفريع إد اسع تاكرظا ن أزيز أس طربلس إي جدة أدرجت تمزورت
متى موعد إقلاع الطائرة	سمان أتوكد / إتكد تموكدتي
عليك الحضور الساعة الثامنة	عفك اتوسد الساعة ثمانية
الى مكتب تصريف العملات	دين يلا المكتبي ن التصريف ن ظرامن

الجملة	مرادفها بالغدامسية
هناك بجانب تلك المقهى	داوي أديس ن القهوة يانت
معي اولادي هل احمل جوازاتهم معي	ديدي تاريون انوك أسنشكل نا الجوازات ن أزيز أنسن
انهم بالغون راشدون	اتنين وظن مقوريت
جهزو أنفسكم للركوب الطائرة ستقلع	وتوت إيمن انون اتنيم تموكدتي تظعور اتوكد
هيا اركبوا	أيا أنيت
وصلنا جدة	نوظ إ جدة
أنا جئت من ليبيا	نش أوسعد أس ليبيا
خذوا هذه جوازات سفري	أوسك الجوازات ن ازيز انوك
هذه شيكاتي	كتويد اصكوك ن أضرامن انوك
هناك حوائجنا	كتيد داوي أند كرا اننع
هل لديك شيء آخر	تليدنا كي ايظن
لا هذا كل ما عندي	أوهو أك ليع بارن وي
ما اسمك	توا / كي اسم انك
اسمي محمد عبد الله	اسم انوك محمد عبد الله
ما هي جنسيتك	كي الجنسيت انك
انا ليبي من غدامس	نش أليبي أس عديمس

الجملة	مرادفها بالغدامسية
اين تنوي الإقامة	دين تبوكت دا تزدع
سأكتري منزلا قرب الكعبة والمسجد الحرام	دا اكروع داج اديس ن الكعبت دا المودون مكت
حسنا يمكنك الذهاب الأن	باهي تنجمت اتفل إدو
شكرا	تنمرت
هناك مكتب جمارك	كتوي داوي المكتب ن الجمرك
هناك مفتش شرطة	كتوي داوي المفتس ن الشرطة
هناك مكتب لبيع اوراق ونماذج اقامة	كتوي داوي يزنزون تكرظيوين ن تمزدعت
هناك استعلامات	كتوي داوي ن اسسان
هناك صراف نقود	كتوي داوي التصريف ن اظرامن
هناك سائق تاكسي	كتوي داوي التاكسي
هناك حمال امتعة	كتوي داوي امطكال ن بكتون د بتيكن

الجملة	مرادفها بالغدامسية
هل تعرفون السيد محمد	تسن منا با محمد
نعم نعرفه منذ زمن طويل	يى نسنت ديد هال أنس
هل تتناول الشاي	تسس دنا التييه/ الشاهي

الجملة	مرادفها بالغدامسية
نعم اشرب الشاي	يي سسع التيه / الشاهي
هل تشرب الشاي قويا	تسس دنا التيه / الشاهي غطيطا
انا لا اشرب الشاهي إلا خفيفا	اوهو أكس سع التيه بران زكيك
كم ملعقة سكر تريد	أكيت ن شوكام ن سوكر تفريد
اريد ملعقتان ونصف	افريع سن إشوكام د اجني
تفضل وتناول الغريبة والكعك	تفضل اظكل اغريبا دا الكحك
هل ترغب في قدح اخر	تفردنا أطاست ايظن
لا شكرا بارك الله فيك	أوهوو شكرا ربي أك إبارك
إذن خذ كأسا من عصير البرتقال أو الليمون	أمال أوسك اطاست نلعصير نلبردقا انع ليموناظا
شكرا ربنا يخليك	ربي أنع اشك إج
كل قطع من حلويات المقروض	اتش مناو نالطروف نا أكزور
هي نوع منا لحلويات الامازيغية	مازيغن اتيسكرنين
هل تحب الطعام الغدامسي	تفريد نا اتشو ن آيت عديمس
نعم الطعام الغدامسي طيب حلو لذيذ	يي اتشو /اشو نعديمس بنين باهي إلو تطفي
هذا المقروظ لذيذ	أكزور و بنين
ما هي اخبار اليوم	تي وي الخبورات ن اصفو

الجملة	مرادفها بالغدامسية
اخبار اليوم حسنة	الخبورات نا صفو باهييت عجييبيت
لقد انتصر المسلمون ووقفت الحرب	مومنن ارنان يبطل اكناس
هل قرأت الصحف	تعريد نا الصحف
ليس بعد سأقرأها فيما بعد	سيدو خط نتعرع بعدين
علي أن اعود الى بيتي	إدو عافي دكري إ داج انوك
سأنتظر مجيء رفاقي	افريع دقل إ رفيقن انوك ادوسون
متى ستعود لوطنك	سيمان تكريد امزدع انك
سأبقى في ليبيا اسبوعين	تغيمع ليبيا اسبوعين
وفيها ثلاثة ايام في غدامس	دوسن ثلاث ايام عديمس
لاتنسى أن تكتب لنا او تهاتفنا	بالك اتتود انع تورف انع اتسمجي ستلفون

الكلمة	مرادفها
احبك من صميم قلبي	افرع شك سماس ن اوجم انوك
احبك من صميم قلبي للمؤنث	افرع كم سماس ن اوجم انوك
نعمل يد بيد	انج اوفس س اوفس
نسير قدم بقدم	انخطم اظار س اظار
الرجل ثابث على كلمته	وجيدى يفدد عف اوال انس
فوظت امري لله	انجزع ا ربي
رجل طيب اعطى اخر كلمة	وجيد طيبن يكفو اوال امجرفو
هل قليل ما فعل	اقدو نا ايجو
ليس اكثر من هذا	اك يلي اوجار ن سا
لم يبقى مالم يفعل	اك يلي كى ول ايجى
رجل رباني	وجيد باب ن ربي
امراة ربانية	تلتا لالت ن ربي
امراة مباركة	تلتا مبروكن
امراة صالحة	تلتا صالحن
ولد صالح	ارا مبروكن صالحن

الكلمة	مرادفها
فتاة صالحة	تواجت مبروكن صالحن
ماذا وماذا	كى ول تو
اين واين	دين ول دين
من ومن	انو ول دانو

الأمثال الشعبية في غدامس

تمتاز اللهجة الأمازيغية في غدامس بكثرة الأمثال والحكم والأقوال المأثورة والتعبيرات الشائعة قد سلم بعضها من الإغفال والنسيان فقمنا بجمعه وتدوينه خوفا عليه من الضياع والتلاشي ليكون في متناول البحث والدراسة والمقارنة .

وعادة ما تكون هذه الأمثال في عبارات بليغة موجزة وقصيرة يسهل حفظها وترديدها فالناس يستشهدون بها ومغرمون بذكرها لأنها تمثل حصيلة تجارب البشر السابقين وأرائهم وأحكامهم وكثيرا ما يجدون لها شبيها في حياتهم المعاصرة ويسارعون إلى استحضار هذه الأمثال في الحدث الحاضر كدليل وحجة أثناء الحديث ثم انها تصور ألوان من أخلاق الناس وطبائعهم وأصناف من أعرافهم وعاداتهم وتقاليدهم أصدق تصوير ناهيك عما تعطيه للغة واللسان من براعة وإتقان وجودة في التعبير والكلام فعباراتها مختارة وصياغتها محكمة وفي بعضها عناية بالجرس الموسيقي والتوازن والإيقاع الصوتي وهي أحيانا تعتمد على المجاز والكناية والاستعارة والتشبيه وهي فطرية فيها السليقة والبداهة والعفوية ولاحظ أن الأمثال الشعبية الأمازيغية في غدامس لا تخضع للزخرفة اللفظية كالسجع والجناس والطباق إلا قليلا ولكنها تقصد إلى تبليغ المعنى المقصود من أقوم وأقصر طريق ويمكن أن نعتبرها نوع من أنواع بلاغه النثر الفني الامازيغي في هذه اللغة لأن فيها سرعة الخاطر وحضور البديهة أن الأقوال المأثورة والتعابير الشائعة في اللغة هي أشبه بالمصطلحات والعبارات المعجمية المحكمة التي تستخدمها المفاهيم العلمية لتحديد المفاهيم والأفكار العلمية في العصر الحديث وعدد هذه المجموعة ٣١٣ مثل وحكمة ولايزال منها الكثير لم يسع الوقت لاضافتها.

الأمثال والحكم

1) واس إزفظن تاممت إتلغ ظوظنس

كيال العسل يلحس اصابعه كناية على حرص الانسان على مصالحه قبل أي احد

2) سن إشلدان ديد تركفت أك تمقددن

لا يلتقي ملكان في قافلة واحدة

3) ألوم إيظكل تسلفت تنجو

الجمل يحمل والقراد يئن

4)تافوص توظ غص

بلغ السكين العظم

5)كود يوظى ألوم أكثرنت تفيصو

إذا سقط الجمل كثرت سكاكينه

6)أتاجم أمن إستلونت

يملاء الماء بالغربال

7)يساون آمن إ دورارن

يدفع الماء لصعود الجبال كناية عن عمل المستحيل

8)كي تكرزت تمجرت

الذي تزرعه تحصده

9)آمن اللمان

الماء أمن

10) كي يزفظن يلن

إذا طفح الكيل فاض

11) أول أك إتيون عف تمي أنس

العين لا تعلو على حاجبها

12) إينياس أزيظ دا أتشيع أولم

قال الحمار هنا أكلت التبن

13) كي أ تبك تكطفيت عف أزكاص يتشت ألوم عف أمي

ما تجمعه النملة في عام يلتهمه الجمل في لقمة

14) واس أ تمبر تولفسا تسديت تللي

من لسعته أفعى يخوفه الحبل

15) واس ول إيتيونن إ تفيناوين يلوز

من لا يركب النخل جائع

16) تدس يجيونن أك تسسن عف تدس يلوزن

البطن الشبعان لا يسأل عن البطن الجائع

17) لاز إيساوظ إ توكرظا

الجوع يؤدي إلى السرقة

18) يون نوفس أك إتقص إ منس

اليد الواحدة لا تصفق

19) نش أكسم شك تافص

أنا اللحم وأنت السكين

20) أسو أمناك أ يزومر

أشرب مائك يا خروف المثل يضرب لمن يجبر على فعل شيء بدون رغبته أو كرها و بالقوة

21) أزاد ع أزاد ع ول أويفع أفرن

أطحن أطحن ولا اجد دقيق (جعجعة ولا طحين)

22) أرج أجني ن توسا

المال نصف الكبد

23) واس إيطسن يلوز إ تفرج ديد توجي

من بات جائعا حلم بالخبز

24) جارانع آمن إد تيسنت

بيننا ماء وملح

25) تكطوس كود ول توفي تورا تنايس [افو] أضو إن تورا

إذا لم يجد القط الرئة يقول [اف] رائحة رئة

26) سيوظ ابجرز أسيد أمي إن داينس تسيبداس

أوصل اللص لباب داره وأطلقه

27) يون نوفس أورغي يون نوفس الفظيت

يد على ى الذهب ويد على الفضة

28) أظنشل أك أيتدن إسي

الكف لا يحجب عين الشمس

29) دمن أك سجين آمن

الدم لا يصير ماءا

30) أسجاي يوجر أمجاي

المفكر اعظم من المنفذ

31) إنك إنك

ناسك ناسك أو أهلك أهلك

32) يون نظار كنو يون مقودي

رجل أي قدم في كنو ورجل في مقودى

لمثل يضرب لتباعد المسافات وعدم امكانية التواصل بسهولة فمدينة كنو تقع في شمال نيجيريا ومدينة مقودى تقع في اقصى جنوب الكنغو وهي عاصمة كتنقا في خط الاستواء

33) أظار سنينة أظار قنجة

رجل في مقبرة سنينة ورجل في مقبرة قنجة المثل يضرب لمن اوشك على الموت بسب المرض او كبر السن سنينة وقونجا جبانتان قمتقاربتان من بعضهما في غدامس

34) يون نظار الدونيت يون الآخريت

قدم في الدنيا وقدم في الآخرة

35) يجيد إفزان تلونتي

ترك لي الدشيشة في الغربال واخذ الدقيق

36) واس ولان إتت سوفس إنس أك إتجيون

من لا يأكل بيده لا يشبع

37) يزل كي دا يزل إسي أجنا

جرى ما جرته الشمس في السماء

38) القنديل ن اوجم أفينى

التمر قنديل القلب

39) أكفاس إ تمرت أك تكف

أعطي للأرض تعطيك

40) أشليد اوفس انس زجرت

يد الملك طويلة

41) توفت ن تجرس تكمس ن تلقي

شمس الشتاء قميص الفقير

42) أنو يقارون إ يفور أمنّك يخمج

من يقول للصيد فمك أبخر

43) ربي يون تمتنت يوت

ربي واحد والموت واحدة

44) واس ديكرين سجني نبريد أك يتلف

من رجع من نصف الطريق لا و لم يتوه

45) واس إد يرون راسمال انس أك يرضن

من رد رأس ماله لم يخسر

46) أوجم إس وايظ

القلب بالقلب

47) تفري إس تايظ

محبة بمحبة

48) تفري أوجمي إتيلي

المحبة محلها القلب

49) ولن دي ولن

عيني عينك أي مواجه وجه لوجه

50) أظار س اظار

رجل برجل أي قدم بقدم

51) أوفس س أوفس

يد بيد أي بمعنى التعاون والتعاضد والتكاتف لفعل شيءما

52) كي إد دسجزنت أجناون أوسكنت تميرو

ما تنزله السماوات تسعه الأرض

53) أتدف ن ظارن تطارن آمن

بدق الأرض يتدفق منها الماء كناية عن القوة وشدة الغضب

54) كي زلمن ولن ول تكسن فسن

عين بصيرة ويد قصيرة

55) كي جار أجنا ا تمورت

ما بين السماء والأرض

57) تونس مايس نيدوجيلن

تونس أم اليتامى لان تونس قديما كانت اقرب موطن للبحث عن العمل والرزق لضعاف الحال

58) وشين إ تفلي

الذئب والنعجة كناية عن العلاقة بين القوي والضعيف او المحتال وقليل الحيلة

60) وشين إ تلس

الذئب والظلام

كناية عن الورطة فانت لاتستطيع مواجهة الذئب في الظلام فحين ان الذئب له القدرة على الحركة والرؤية في الظ

61) أك أكولع دين يقيل اوجرف ولا دين تصبح تومرشي ولا دين توضا تزقا

لا يعنيني أين يقيل الغراب ولا أين تصبح الجراد ولا اين ينهار جدار الحائط (كناية عن اللامبالة)

62) أسف سي ولنس إ فظ سي سمنس

النهار بعيونه والليل بأذنيه

63) إنناس أزيظ تمفتكت إينايسن إ يامن أنع يا ازغير

قيل للحمار يسأل عنك قال لجلب الماء أو الحطب

64) كي يفروا اجناو إ بابنس

ماذا يتمنى العبد لسيده

65) تنايس تكطوس ايلام اوفيع دمت أدرعد أسنع واس إ يفرون إد واس إ يكرهن

قال القط اتمنى ان أموت واحيا لأعرف من يحبني ومن يكرهني

66) صزف أرا أنك قبل شك لإ صزف

بكي ولدك قبل ان يبكيك

67) سطس أرا أنك متيض شك يسطس مقورت

فرح ولدك صغيرا يفرحك كبيرا

68) تلتا تنافولت يزلزن

المرأة كيس يفرغ أي ان الرجل هو الاساس المراة للانجاب

69) كود اجزن اجناون عف تميرو

إذا انطبق السماوات على الأرضين

70) فتكع شك أجنا اوفع شك تمرتي

بحثت عنك في السماء ووجدتك في الأرض

71) تعط إيسفون إ يمنس

عنزة ترضع من نفسها

72) ألس أك يلي غسان

ليس للسان عظام

73) الرقبت تدن تقييم ولن نيس

الجريمة تؤذن وتقيم في عينيه كناية عن تربصه لاقتراف الجريمة

74) واس يموتن يجد أك يموت

اللي خلف ما مات

75) كي تجيد تافت

اللي اديره تلقاه ، الجزاء من جنس العمل

76) الحر يوت تافص إ تغرسن

الحرب يذبح بسكين واحد (الحر يذبح مرة واحدة) أي أن الإنسان الشريف يستحي من أفعال السوء ولا يكرر أخطأه

77) أيكفت دين ديكيف أوجرف تروانس

أخفاه حيث يخفي الغراب فرا خه

78) أسيد إد ينهق أزيظ س أجنا

حتى ينهق الحمار من السماء كناية عن المستحيل

79) أسيد تشاب موكا

حتى تشيب موكا موكا طئر شديد السواد

80) يموت أوفى يجيد إشيد

النار تخلف رماد

81) واس أيجون عفك دج ى عف ايران نالقلت دج عف واد دجني نبوجادة

من يعباء عليك يعبى على نجوم القايلة وكلمتي وادة وبوجرادة اسمين لوددين

جافين لا ياتيان بالسيل ابد أي لازرع ولا اعشاب فيها

83) واس يحزمن زارك دي حزم أستومزظي

من يحتزم بك كمن يحتزم بنسيج العنكبوت

84) ان شاء الله السلامت اتعر اتايض

ان شاء سلامة تجيب سلامة

85) آمن غسوف إغف انيس

ماء غسوف في رأسه (كناية على الشدة)

86) أكافر أنج نرج

كافر فوق صخرة (كناية عن المبالغة في الخصومة والشجار)

87) أوفا أدو تضضين

نار تحت رماد

88) انظرتيد سا اجنا أد يجز افدد

يسقط من السماء وينزل واق

كناية عن الصحة والقوة وحيوية الشباب ونشاطه كناية عن النشاط في العمل وسرعة اجازه

89) إ توكد جار أجنا إ تمورت

يطير بين السماء والأرض

90) أضرامن يسمجنين

المال هو المتكلم أي المال افصح من اللسان

91) سورس أور غ عف الميت إ دكر إيضس بليّ واس يدرن

ضع الذهب على الميت يقوم ضاحكا فما بالك بالحي

92) إ كيت ن كي يلان ئيران اجنا

بقدر عدد نجوم السماء

93) أوال عف أرا ولند يمورو

كلام على إبن لم يولد بمعنى عن شيء غير مظمون

94) إيناياس أوجيزام ولا تكس أطمن نوك أسيد أوفر ع سا اند اوفار

قال الضب لا تيأس من حياتي حتى أطبخ سبعة طبخات على النار

95) دجع أجناو إ فوران ولا اشليد إ تفليوين

أكون عبد للأسود ولا ملك للنعاج

96) واس أك يكفون إسع شك

من اعطاك فقد اشتراك

97) واس أك ينان أك جع إ يجاك

من قال لك سأفعل لك فقد فعل

98) واس يسلون أد ين دا وضع

من يسمع يقول هنا بلغت كناية عن وعود بدون نتائج

99) أزل قبل إشك يزور ئزي

أجري قبل أن تسبقك الذبابة المثل يضرب للسخرية والاستهزاء

100) ألشين أد تلكي

الشر والقبح أي الفقر والعنطزة

101) لاز اكافر

الجوع كافر

102) أزيظ ظارنّس إزاني ويتدن

الديك يضع قدميه في النجاسة ويؤذن أو الديك يؤدن ورجليه في النجاسة

103) يون أوفس أزدات يون دفر

يد من امام ويد من الخلف [كناية على ستر العورتين] أي كناية عن شدة الفقر ولا يملك مايستر عورتيه الا بيديه

104) أك تلي تفينوت ولا يحريك أضو

لا توجد نخلة لم تهزها ريح

105) جمن تزروا

القلوب مرايا

106) أوفس إيفكون يتافع

اليد المعطأة هي التي تأخذ

107) يوتفد أزومر

دخل فيه الخروف أي قرب ساعة موته لانهم يشبهون الموت بالخروف حسب ما جاء في الحديث النبوي

108) أسيد الخميس الأخريت

حتى خميس يوم الآخرة أي بمعنى الى الابد حسب ما جاء في الحديث ان يوم

القيامة تقوم يوم الجمعة أي اخر يوم في الدنيا يكون يوم خميس

109) واس ولن يفري دج كرا أك اتيسر كي دا ين

الذي لا يرغب في عمل شيء لا يعجز عن انتحال التعلات والمبررات التافه

110) أطان أك إ نق ، أصحت أك تسدر ، العومر عور ربي

ليس الموت بالمرض ، ولا الحياة بالصحة ، والأعمار بيد الله

111) أسن أنكود ألان آمن غسوفي

انظر إذا وجدت الماء بغسوف [يضرب هذا المثل للتعجيز وغسوف ماء جاري قديم بعين غدامس]

211) أسيد أقورنت تيلو ن عديمس

حتى تجف جريد نخل غدامس [يضرب للتعجيز لكثرة النخيل والجريد واهتمام الناس بها]

113) ونناس آمن غسوف أغفي

صعد ماء غسوف في رأسه [كناية على التعنت والعناد والإصرار لانهم يعتقدون ان مياه عين الفرس تعطي القوة والصلابة]

114) آنوي دين تسسد نش إ تفركن

البئر الذي تشرب منه انا من حفره [كناية على معرفة القائل بنية السامع]

115) تفلي أند مرقو تعط ن با عطية

نعجة دمرقو وعنز سيدي عطية كناية عن شدة البلاهة والغبا لان هذا النوع من النعاج سهل الانقياد

116) لام يسن باجكور لاكا ينتف ترجالينس

لو عرف صاحب التاج لنتف ريشه المثل يضرب على من تحاك مؤامرات ضده وهو غافل عنها ولا يعلم

117) إفل أمين أنديض إ فلن

ذهب كالأمس الذي ذهب

118) كي إفلن أك ديكري

ما مضى لا يعود ، ما ذهب لن يعود

119) واس أك يتشون يكيفاك

من أكل حقك أخفاه لك ليوم الحساب

120) واس أك يفركن غزر إ توظوين دوس

من حفر لك حفر وقع فيها

121) ربي أك يطيس ول يندبم

ربي لا يرقد ولاينام

122) ربي سنج ن واس يلان

ربي فوق الجميع

123) تمورت ناكانغ دوس أجنا أك لاس إ تيوظن

كلنا فوق الأرض والسماء لا يطولها أحد

124) أك تيفد تضفوت إيكيت نضكد أنك

لا تجد خاتما بقياس أصبعك

125) أمي إيفرن أك أتيتف تفكا

الفم المغلق لا يدخله الغبار

126) أك تلي الجنت بلا تمتنت

لا توجد جنة قبل الموت

127) أك تلغت تاممت أسيد تلغد كظران

لن تتذوق العسل قبل تذوق المر

128) أك تعفسد تمللت أسيد تعفسيد أمرماج

لن تسير على الرمل قبل السير على الحصى

129) أوال يفعد ديد اعقا يكريد ديد أدورار

الكلمة تبدأ حبة وتصبح جبل

130) أك أسين أزين اتفع توفت

لا يدري من أين تشرق الشمس كناية عن البلاهة والجهل

131) ازدين اتفع توفت نصفو

من أين تشرق الشمس اليوم المثل يضرب للاستهزاء وتنبيه الغافل ويشبه المثل العامي الليبي ما يندري عليها منن زارقا

132) واس يكيفن ابجرز نتو أبجرز

من تستر على السارق فهو سارق

133) أك يتحس ترجيت بران واس حتيحفسن

ما يحس الجمرة إلا من يطأها

134) ينا ياس أمضج تزفع إ تلس نزكا إفظي تلس نصفو تخطم

قال الصرصور أبكي على ظلام ليلة الغد اما ظلام هذه الليلة فقد مضت

135) أكد سفع إيران نيفظ أماس ناسف

اطلع لك نجوم الليل بوسط النهار

136) أكد اسفع اشكاون إ غفي

سأنبت لك قرون في رأسك

137) أزل أسيد ما ر كسان

أجري حتى ما ركسان _ ماركسان قرية قديمة غرب غدامس

138) أطول ن تفينوت ن ماركسان

أطول من نخلة ما ركسان _ ماركسان قرية قديمة غرب اغدامس

139) تنورت ن غسوف

نبع ماء غسوف أي مصدر الخير والفرح الكلمة تقال للثناء والمدح

140) تغرت ن لدب توجز سا اجنا

عصاة الادب نزلت من السماء

141) الزهو د أجرود يفعد سالجنيت

الفرح واللعب جاء من الجنة

142) كي أك يسششون كي أزيكن ينا ياس كي أزك انّس

ما ألجائك لأكل المر قال ما أمر منه

143) أفتك ألوم د أججي أنّس

يريد الجمل وما حمل

145) كارط ولا سن سكن داينك/ ولا تمدنك آنفجى د أوفجان د تومارشي

ثلاثة لا تدلهم على بيتك ولا مزرعتك البدوي والفار والجراد

146) إتزف مطاون ن دمن

يبكي دموع من دم كناية عن الندم والحرقة وشدة الالم

147) واس ول يطكيل أمزد ع أنس أك تظكلن مزداعن ن مدين

من لم يسعه بلده لا تسعه بلدان الناس

148) أمزد ع سن إد بابا أنس

البلاد بأهلها

149) أمزد ع أك تشكلن / تظكلن بران /خلاف أند بابا انس

لا يحمل البلاد إلا أهلها أو لا يخدم البلاد إلا أهلها

150) أمزد ع أك يلى بران/ خلاف أند باباأنس

ليس للبلد إلا أهله

151) أوزار تمسنا يوت آنا

هل الصحراء واحدة / الصحراء ليست متداخلة أي لماذا تخلط الامور وتشابكها

152) داي أنس اتطرير أمين الموودو

بيته مشرق كالمسجد ة كناية عن النظافة الاناقة والجمال في البيت

153) أك لاس يصبرن يندم

لا يندم من يصبر

154) الصبر تونس نالجنت

الصبر مفتاح الجنة

155) الصبر ينو مايس ن جحا

بالصبر ماتت ام جحا

156) الصبر أسيد يزيك الضبر

أصبر حتى يبراء الغبر

157) أمزدع قل ن مزداعن أمزدع ولن يلي اشليد

أسوء البلدان بلد بلا ملك بمعنى فوضى لاحاكم ولا والي ولا راعي

158) أوادم أك إ ردم أنوويا أز دين إ سس

الإنسان لا يردم البئر التي يشرب منها

159) يقن تمي = قرن حاجبيه

ولن زقغنين = عيون حمراء

ادفناس ظلسان دراضون ولن نس = ادهن شفتيه تكسر عينيه أي اعطي بعض حاجة تقضي مصلحتك

ينكظ ديدس اوال = امتنع عن ذكره

160) يوسد سنج انك

جاء من فوقك / قهرك وتغلب عليك

161) أرا تفروا مايس آس تزط الدلك ن مارس

حبيب امه تصنع له الجبة في مارس

162) سرتك إيمنك ديد تلتموت شك اسفرتكنت تازيظين

خلط نفسك بالنخالة يفرعسك الدجاج

163) يشكل/يظكل تجللت أنس أيم/أمين تشرظمت

رفع زبانه مثل العقرب كناية عن الاستعداد للشر

164) يروك يلغ = عصد ولحس [كناية عن الإسراع في أداء الشيء وسريته]

165) يفرك ينظل ولاس يسلون ولاس يلمن

حفر ودفن ولامن سمع ولا من راى

166) إفر إزي يظكل تونس

قفلت الذبابة الباب واخذت المفتاح المثل للسخرية والاستهزاء

167) ولا أفسي آوال

حتى السكوت كلام [بمعنى الصمت ابلغ من الكلام]

168) أطس شك أغرس ول تبرطحت

إضجع أذبحك ولا تتحرك [كناية عن طلب المستحيل]

169) سورسعن إ منوك الطريا ول تووسك

وضعت نفسي في الثريا ولم تسعني

170) الحجت أماس ن داينك /

تأتيك الحجة إلى عقر دارك

171) إينا ربي سا إينا النبي سا

هكذا قال الله وهكذا قال الرسول

172) أك يجي الفرض ولا السنت ل

هذا ليس بفرض ولا سنة أي لا تلزمني بهذا الشي

أكلي القران ولا البخاري

ليس في القران ولا البخاري أي الامر ليس له اساس فليس في القران ولا في البخاري]

173) الشريعت النبي نش أديدك

سرع الله بيني وبينك

174) يكسست الشرع

حرمه الشرع الاسلامي

175) داج إفرن ولا الكريت أمشومن

بيت مقفل ولا كراء مشؤوم حوش امسكر ولا كرية مشومة

176) أكلال أنس يتوت / يتوس أسيد يزيرظ

نقرت طبلته حتى أنشقت أي هذا الشيى ليس فيه جديد سام منه الناس وملوا منه

177) يطكل / اوجار ن كي عفس

حمل اكثر من طاقته

178) إيجو أوجار ن كي عافس

أدى أكثر من ما عليه

179) يطكل / اوجار ن كي دا يطكل / البابور يطكل اوجار انكى دا يطكل الوم

حمل اكثر مما تحمله السفينة_ حمل اكثر مما حمل الجمل

180) أشليد نا العفيت اجحيظ ن الجنت

ملك السلام طائر الفردوس

181) واس يظكلن / تجلمت أوجار ن أمي أنس إتموغى

من أكل لقمة أكبر من فمه يختنق بها

182) أظكل / تجلمت إكت ن أمي نك

خذ لقمة على قدر فمك

183) واس إيلون النيت ديطس أبريدي

صاحب النية الحسنة يرقد في الثنية في الشارع أي لايخاف

184) إكنس ديد إمنس

يخاصم نفسه كناية عن سؤ الخلق حتى يبلغ الخصام مع نفسه

185) إكنس ديد تيلي إنس

يخاصم ظله كناية عن سوء الخلق حتى يبلغ الخصام مع ظله

186) إتت إمنس اكنس ديد المليكات

يأكل بعضه بعض ويخاصم الملائكة أي يبلغ به الشر ان يخاصم الملائكة اطيب واطهر خلق الله

187) آوال ن إيمان

حديث النفس [حدث نفسه]

188) ن زور تقاد إترزي

نسبق بالكي خوف الكسر أي كناية عن التشأم يكوي نفسه بالنار لانه قد يحدث

له كسر مستقبلا

189) آوال عف أرا ولند يموريو

يتحدث على جنين لم يولد [كناية على الإستعجال]

190) إن شاء الله إ تمولى أمين امك تمولى الصلاة عف النبي

إن شاء الله تنتشر وتتكاثر كما تتكاثر وتنتشر الصلاة على النبي

191) أك يتحس ترجيت / سرجيت بران / واس هاتيحفسن

ما يحس حر الجمر إلا من يطأ عليه

193) الشيب يكري ظارين

وضع الجيب انقلب في القدمين كناية عن انقلاب الامور راس على عقب

194) يساوون فريرن

يثير الأعصاب

195) يسافر دمن

يغلي الدم

196) إزفرفر اوجم

يفور القلب [يثير الأعصاب]

197) إسكر أطان ن أووجم

يمرض القلب

198) تسدلت يقان

بيضة فاسدة أي بضاعة فاسد او انسان فاسد

199) تفعت الشريعت

استثنته الشريعة [بمعنى انه يفعل ما يشاء]

200) كي يبدان إ كمل

ما بدأ ينتهي

201) يعاف يمناس

ضاق بنفسه ذرعا

202) غلن اننع جزوليت

أذرعنا قصيرة [كناية عن قلة الحيلة]

203) أزيظ جزلن واسنتي يتاونت

الحمار القصير مطية لكل احد

204) تزقا جزلن واسنتي يتنقز عفس

الجدار القصير يقفزه كل احد

205) يسو كسربو

داخله الرعب

206) يسو الغمرت

داخله الرعب

207) أك يلي تيسنت

ليس له ملح [بمعنى قليل الذوق]

208) امكراز ن كالو

تقال للشخص الذي لم يجرب السفر في حياته

209) تينت ن سن اند اوفا

قدر بين نارين

210) مدين سلسوناس دفاسن انس نتو ايظرنهن

الناس يلبسوه ملابسه وهو يقلبها [كناية عن العناد]

211) يون إكلس يون إ تبس تيسنت

واحد يشلح والثاني يملح

212) أك تلي تولفسا تمومنت

ليس في الأفاعي مؤمن او مسلم

213) أنو أس ينان أحاحا اتنصب

من قال لاحاحا تتصدر المجلس

214) يطفت أمين واس يطفن تسدلت أظنشلي

يمسك به كمن يمسك بالبيضة في راحت يده[كناية عن الخوف على الشيء]

215) يوظا ازبونم أحاحا يعفست ازيظ يطكلت أظو

سقطت كرامتك يا حاحا وداسها الحمار وطار بها الريح

216) اوجم أك يتمج بران يادرار

لا يوضع القلب [القطب] إلا للرحى [من لا ضمير له لا يصنع له ضمير]

217) تخلط سظار ن ازيظ

مرونة برجل حمار كناية عن كثرة المصايب والمشاكل

218) أشدو ايتعايب أقلول

الجرة تعيب على القلة كناية عن اعوج يعيب على اعوج

219) اسراد اجنا

أشرقت لي السماء الكلمة تقال جأته المفاجئة السارة المفرحة

220) ول اسمجى تلسي ولا الجدت مقورين

لا تتكلم لا في الظلام ولا في جادة الطريق أي احذر من كثرة الكلام في أي مكان

221) انكود يوعد ربي تكطفيت أتتلف يسفعز أفراون تكد اجنا يطكلهت اظو

أذا أراد الله ضياع نملة ينبت لها جناحين فتطير بها في السماء فتعصف بها الريح

222) أن كود يفلس التاجر يكري عف العقود ن ددا أنس

إذا أفلس التاجر يعود لعقود أبيه

223) يتشتت تيلي ن أسمي

أكل صفعة على صفحة الأذن [كناية عن صفقة خاسرة جدا]

225) تجنوت تمازعت

سحابة امازيغية [كناية عن المطر لان السحاب الممطر في غدامس وليبيا بصفة عامة ياتي مع الرياح الغربية القادمة من مملوؤة ببخار الماء والمطر من المحيط الاطلسي عبر جبال اطلس في المغرب والجزائر وتونس أي بلاد الامازيغيين فسمي هذا السحاب الغربي تمازيغين

226) تين ن شلدان

ذات الملوك أي اشياء وامور ملكية

كناية عن الامر العظيم أي الابهة والوجاهة

227) تكّون تمكون س أورغ د ألفظت

يستنشقون ويتشممون بالذهب والفضة

كناية عن العزة والشرف والمكانة الرفيعة

228) واس ولن يقزيم يكلبى

من لم يصب بجرح أصيب بكدمة [كناية عن التساوي في المصيبة] أي اشبه بالمثل القائل كل العباد مضروبة اللي موش مكسور مجروح

229) ينظل إ منس يدر

دفن نفسه حياَ

230) ججان ن ضريف

احمال من حجر الطرونة كناية عن كثرة حمل الاثقال وشدة التعب والمشقة وثقل المسؤلية

231) إ جاس ولن

اجعل عليه عيون أي راقبه

232) شكوين شلدان نكنين مزجاين

أنتم الملوك ونحن السمار

233) أمزجاي ن أشليد

نديم الملك – سمير الملك – أنيس الملك كناية عن الانسان الذي له جاه ووجاه

لدى الملوك والسلاطين والحكام

234 امى انوك ايجل إفرن

فمي مليء بالدقيق [كناية عن الصمت

235) أمي أنس يظكار

فمه مملوء [كناية عن العجز في الكلام بسبب الخوف او الحياء او الخجل وما شابه ذلك]

236) أنقب اجنا تاوند

أثقب السماء وأصعد أي افعل ما تريد ان تفعل واتحداك ولا ابالي بك

237) ألمزي أ تمور

ابلعيني ايتها الارض

الكلمة تقال في حالة المواقف الحرجة حيث لا ملجاء ولامهرب من الموقف

238)أنقب تمورت توجزد

أثقب الأرض وأهبط

الكلمة تقال في المواقف الحرجة حيث لاملجاء ولا مهرب من الموقف الحرج

239) أمي أمنكظ

ليقطع فمي

يضرب لمن قال كلام وندم عليه

240) اوفس امكظ

ليقطع يدي

يضرب لمن فعل شيء وندم عليه

242) إلس أمكظ

ليقطع لساني

يضرب لمن قال شيء او اكل شيء وندم عليه

243) أظار امنكظ إ ويناس

ليقطع قدمي التي ذهبت

يضرب لمن ذهب الى مكان وندم عليه

244) أك لاس يلون سن جمن

لا احد له قلبان ان الانسان لا يقوى ان يفعل كل شيء في وقت واحد

245) أك ألين ميا اند الربح

لا يوجد من يربح مائة مرة كناية عن القناعة

246) يفرو تسمدكت أنس اتحكم مراو

يريد من فخه ان يصيد عشرة طيور [كناية عن الشطط في الطلب

247) دين تافد اك اجنا يلا

أين انت من داك انه في السماء كناية عن علو مكانة الشخص او ندرة الشيء وعدم وجوده

248) تظكلت اجنا

رفعته السماء [كناية عن كثرة الترحيب به]

249) يزاد تسنت

يرحي الملح [كناية عن المماطلة في انجاز العمل و بطء الحركة]

250) يظكل ججان ن تسنت

يحمل حمول الملح [كناية عن التعب والمشقة]

251) تديزاس

رقصت له [كناية عن ان حياته سعيدة]

252) توروت مايس

أنجبته امه

253) تفريت مايس

تحبه امه اي انه مدلل

254) تحنق عافي حاحا حفشان أك اموتع والله امتع ولا دمت

اغتاظت مني حاحة لأني لم امت فوالله ما مت ولن أموت [كناية عن اغاظة الخصم من شيء ما]

255) أك تزلم توفت ولا تزيري

لا تراه لا الشمس ولا القمر كناية عن الغموض والاختفاء

256) تخلط سظار نزيط

مرونة برجل حمار

257) أك زلمن مدين توفت أنس ولا تزيري أنس

لا احد يرى له شمس ولا قمر أي انسان غامض ومبهم

258) إ تفز آمن

يمضغ الماء [كناية عن من يتكلم بلغوا الكلام]

259) أمي أنوك يزمك

فمي مخيّط

260) أزمك أمنك

أطبق فمك أو أصمت

261) أزفظ تردس تقيمد عافس

خذ شبر أرض واجلس عليها [بمعنى إلزم حدك]

262) أوسك ألي

خذ وهات أي شارك الناس وتعامل معهم

263) آفع تكفد

خذ واعطي

264) أفع آوال تكفد

خذ واعطي الكلام مع الناس لا تكن منطوي على نفسك بادل الحديث مع الناس]

265) واس أمين إ منك

واحد نظيرك أو ندك او مثلك

266) ول تقيم بران ديد واس إيم إمنك

لا تجلس إلا لمن هو مثلك

267) أنتج عف ربي

نعتمد على الله

268) أنكود ول تليمد أك تقيرد

لا تتكلم ما لم ترى

269) الشيطان يدر

الشيطان حي [بمعنى يوسوس]

270) واساه الشييطان أنس ديدس

كل أحد معه شيطانه

271) ول تكس اوادم

لا تستبعد احد

272) أفعشك من غير اوال

يؤخذ منك دون اعتراض

273) آيت أنو

إنا نحن

274) وي انع يلون

الذي يملكنا [مولانا]

275) أنزغد تولفسا س الوني

يناشب الأفعى من حجرها [كناية عن من يبحث عن المشاكل]

276) يلمز تافوص س دمن أنس

يبلع السكين بدمه

277) يفدد اوير

طلع الهلال

278) إسرظ إيري أنس

برق نجمه الكلمة تقال لمن صعد نجمه وحظه

279) توظاد تفرى أنس

سقطت ورقته

الكلمة تقال لمن اتهى وقضي امره لسبب من الاسباب

280) أك يقير إ ألهم اشفن

لا يعد الهم عن نفسه

281) أوزار توقا أدونت

ليس هذا نهاية العالم _ وهل هذه نهاية الدنيا

282) يسانوت سيدو امي أنس ديس

يكذب ويتطاول بلسانه

283) يوكر سيدو إ تار أمى أنس

سارق ويتطاول بلسانه

284) أكسيت سي اغفي

انزعه من رأسي[بمعنى أرحني من التفكير فيه]

285) أفعي س إغفي

ابتعد عني اطلع من راسي

286) يقيماس جار ولن

لا زال بين ناظريه

287) يسناوت أسيد يوكر

كاذب وسارق

288)ا/توا أك أفريع أ يدرغال بران ولان سزادت أ دفر

أمنيتي للأعمى عيون من أمام ومن خلف

289) أضكد أك إعمو أول أنس

الإصبع لا تعمي عينها ابدا

290) أقس إلالا أ تديز

صفق لسيدتي ترقص أي لاتحتاج لمزمار ولاغيطة ولا دربوكة على سبلة

291) أسيد أد ينهق أزيظ سا اجنا

حتى ينهق الحمار من السماء [كناية عن الإستحالة في الشيء]

292) البظت توفو امادن

وافق شن طبقة أو دوقرا ولقت غطاها أو طنجرة ولقت غطاها

293) أشليد تمسنا

ملك في الصحراء

كناية عن الوضوح والرؤية لان الناس قليل ما ترى الملوك مباشرة فهم دائما في قصورهم ولا يختلطون بالناس اما الملك في الصحراء فلا مجال له للاحتجاب فالصحراء واسعة شاسعة ومكشوفة والكلمة تقال عند تحقق رؤية هلال رمضان وهلال العيد كناية عن ثبوت الحق

294) تاكرظا يطرشن

رسالة مجهولة المرسل / مثل المنشور السياسي

295) تاكرظا يطفسن

رسالة مطوية

296) ييسفع تاكرظا

يفك الخط [يوصف به الشخص الذي له قسط من العلم

297) يوظا أزبو انس

سقطت كرامته كناية عن انتهاء الشيء

298) يواس د سنجل يدرغل

بيكحل العين عماها

299) واس يطسن آدنت

اللي راقد غطيه [كناية عن عدم إثارة المشاكل النائمة]

300) واس أشك يفتكن إ تافتشك

اللي يدورك يلقاك [من يترصدك لا يعدم وسيلة ولا مبرر لضررك]

301) أك لاس يسنن كي يلان عور ربي

لا يعلم الغيب إلا الله [غيب الله لا يعلمه أحد]

302) أك تسند أنو العدو أنك

عدوك الحقيقي مجهول

303) تموراس تفورجت

تحققت رؤيته

304) ولن نوجم

عيون القلب [بمعنى قوة البصيرة]

305) أبساراك يتيفع تيتو

الرسول لا يضرب ، أو ناقل الكفر ليس بكافر ، لا ذنب للمرسل في فحوى رسالته ، ليس على الرسول إلا البلاغ

306) واس اك ديبون آوال نتو أكتينان

ناقل الكلام هو قائله / النمام هو القائل

307) يقيماس أمين ترجيت أوجمي

بقي له كالجمرة في قلبه

308) إيناس وي أس ينان

قال القائل الكلمة يستهل بها عند الحديث عن الحكمة او المثل الشعبي

309) إيلا ربي د الرحمت أنس د النبي د الشفاعت أنس

يوجد ربي ورحمته والنبي وشفاعته

310) ول د اكفيد ول د اوشديد

لا من يعطني ولا من يعيرني

311) ربي أك يطيس ول يند يم

الله ليس براقد ولا نائم

312) أمقار أنون

كبيركم الكلمة تقال في المأدب والولائم أي بمعنى ليتفضل كبيركم

313) أمضراي أنون

صغبركم

الكلمة تقال عند نهاية تناول الولائم والمأدب الجماعية أي ان الصغير اخر من ينهض من المادبة

314) أمقار أمقار

الأكبر فالأكبر الكلمة تقال من باب التشريف والاحترام والتقدير لكبار السن

315) أوزال يقد يقد إ تموت

يطرق الحديد وهو ساخن

316) أك أقيرع تطاب ولا تدر

لا أقول طايبة ولا نية أي انا لا اتدخل في الامر

317) أنكود اوفيع تجلمت يطابن أك تقلع إ تي ولن يزيد

إذا حضر الطعام الجاهز لا انتظر حتى يطحن الحبوب

318) إجمار أنك إ تزل

حصانك جراي [تقال لمن يصل في الوقت المناسب]

319) ربي يسن كي يلان

ربي أعلم بما في الوجود

320) أرّجان أنك إ تزل

مهريك يجري [تقال لمن يصل في الوقت المناسب]

321) إنير نبجرزن

مصباح اللصوص

322) آوال ن دفر ولن

كلام في القفى أي الغيبة والنميمة

323) أمشبيني يفرو د إسفجر الخطوت ن تدوريت يتا الخطوت أنس

زرزور بيقلد مشيت اليمامة نسي مشيته

324) أوجرف يفرو د إسفجر الخطوت ن ادبير يتا الخطوت أنس

غراب قلد مشيت اليمامة فنسي مشيته

325) الروح س الروح دمن أك يجين آمن

الروح بالروح والدم ما يصبح ماء

326) ترجيت توظاين آمين / أمين ترجيت ن يوظان آمين

جمرة سقطت في الماء / مثل الجمرة التي تسقط في الماء

327) تروا ن ددا أنس

328) أبن ابيه كلمة تقال للمدح والثناء كقولهم هذا الشبل من ذاك الأسد

329) تورو مايس

أننجبت أمه الكلمة تقال للمدح والثناء على الأم التي أنجبته وربته

330) تبتيد مايس

أنجبته أمه الكلمة تقال للمدح والثناء

331) إتتت أمي أنس

فمه يأكله [كناية عن الثرثرة وعدم الإحتفاظ بالسر]

332) يدفاس أمي أنس

ألجم له فمه وهو كناية عن الرد والإجابة المفحمة

333) يوظى عف بابا ن تمزين

وقع على صاحب الشعير [كناية عن الوقوع في شر اعماله]

335) أوزار توظظف القيامت آنا

وهل قامت القيامة أي لماذا الاستعجال في لايحتاج للسرعة

336) أسيد الخميس الآخريت

حتى آخر يوم في الدنيا وهو الخميس باعتبار أن القيامة تقوم يوم الجمعة حسب المتواتر عن النبي الكريم

337) واس أك ديبون أوال أنتو أك تينان

من نقل إليك الكلام هو من اغتابك

338) إ تفز آوال

يلوك الكلام كناية عن الثرثرة وتكرار الكلام بدون مبرر

339) يطكلت إغفي

حمله في رأسه كناية عن الاكرام وحسن الاستقبال

340) يطفيد ديد اللوي

اكثر من الحديث عنه لايمل ولايكف عن ذكر الشيء بدون فائدة

341) الدنت كاملت كي اد تكون بلي كي دوس

الدنيا بأكملها ستنتهي فما بالك ما فيها

342) أمي أنس يقور

فمه يابس [كناية عن العطش]

343) ينا ربي أزل أشك أعاون

قال ربي أسعى وأنا أعينك

344) الشيطان يدر

الشيطان حي [بمعنى احترس من الشر]

345) تزيري ن أوير

بمعنى قمرة الليل او البدر الساطع هلال القمر

كلمة يشبه بها الغدامسيون المرأة الجميلة

346) تجمرت

وهي الفرس كناية عن المراة البارعة الجمال لحبهم في المرأة القامة الفارعة والبياض وطول الشعر

347) أك يسفجج أمي

لا يروي الضماء [كناية عن عدم حفظ السر]

348) إيلام ن تاف كي نفروا أ دونيت إيلام أنتي الجنيت نلا

لو يجد الإنسان ما يريد لكانت الدنيا جنة

349) ربي أك يتكس أزدا أسيد ير أزدا

ان الله لا يغلق بابا إلا ويفتح آخر

350) ربي أك يفير الباب أسيد يار ميا ن البيبان

لا يغلق الله بابا إلا ويفتح مئات باب

351) آوال يبد آوال

حديث يجر حديث

352) آوال عف آوال

كلام على كلام

353) ولد نزغ آوال

لا تثير الحديث

354) الدنت كاملت الصبر

الدنيا كلها صبر

355) إينا ربي أزل أشك عاون

اجري يا عبدي واعينك

356) مرنا ني مرنا

اهزم المهزومين الكلمة تقال للجبان الذي يدعي الشجاعة

357) يلا سي إيمن انس

في حاجة إلى نفسه

358) أول أنس أك إظكور

عينه لا تمتلاء

359) يرزو إسم أنس

كسر أذنه [كناية عن التصنت]

360) أك ينجيم إيمنس

لا يقوى على أمر نفسه

361) يرز أول أنس

انكسر عينه [كناية عن الحياء]

362) يرزاس تنزار أنس

كسر أنفه [كناية عن الهزيمة]

363) يكس ديدس اوفس

نزع منه اليد [كناية عن قطع العلاق والتعاون معه]

364) الوج انس لتوظ

وجهه رطب [كناية عن الطيبة والحياء]

365) الوج أنس قسيح

وجهه صلب [كناية عن الصلابة وصفاقة الوجه]

366) تازط كود تشو تسفط تغنيوش أنس تمورتي

تأكل الدجاجة وتمسح منقارها في التراب [كناية عن نكران المعروف والجميل وعدم شكر النعمة

368) القبا ن أسف ن اجرو

عقبال يوم النسج ا المثل يقال لمن تنتظره العواقب الوخيم المثل له قصة معروفة

في قصص جحا

ألقبا ن أسف ن أفرك

عقبال يوم الحفر المثل يضرب لمن تنتظره العواقب الوخيمة [وهذا المثل مستمد من قصص جحا

369) يزفظ يلن يوجم يسفى

طفا الصاع وفاض الكيل

370) أطفناس العزا

أخذوا عزائه

371) يوفع العزا أنس

قبل عزائه

372) أطكلناس ا لفرح انس أغفي

أقاموا عرسه فوق رؤسهم/ نشطوا فرحه

373) ان شاء الله أتدر

ان شاء الله تعيش

374) يدراس إ مايس

يعيش لأمه أي تفرح به امه وتزهى

375) إتبس أشد ولين

يذر الرماد في العيون

376) يمت أوفا يجد أ شد

يموت النار تخلف رماد

377) يون إكلس يون إ تبس تسنت

واحد يشلح والثاني يملح كناية على اتفاق اكثر من طرف على النفاق والخداع

378) إ ظان د بددارن

كلاب وخفافيش كناية عن حثالات البشر

379) انراز ولا انكنو

ننكسر ولا نتراجع [ينسب هذا المثل للملكة الامازيغية داهية أثناء حروبها مع حسان بن النعمان] التي توفيت عام 85 هجرية

380) وي إلون أظار إ تزل

الكل يجري اللي عند قدم يجري كناية عن التسابق لادراك الشيئ

381) وي إلون أوفس اتوك وي الون اوفس اتافع وي الون اوفس اظكل

كناية عن التسابق لاخذ الشي او شرائه اوحيازته أي الكل ياخد الكل يرفع الكل ينزع الكل ينهب

382) وي إلون أمي يسمجي

الكل يتكلم اللي عند فم يتكلم

383) كي شك ديكسن

ما يلزمك او حسب حاجتك بقدر ماتريد

384) أك ترع عف أوادم

لأم امنع أحد

385) إتت فيناون أ ننع يجرانع غسان أنسن

يأكل تمارنا ويلقى علينا نواه

386) اعر أشكار أنس

يقرأ أظافره [كناية عن الفراسة]

387) أرا كود تفريد أتسن ننا تيلون سسن كي أيتج

إذا أردت معرفة أصل الولد أنظر لافعاله

388)ينايس أزيظ الله يلعن ازيز ديد الدراري

قال الحمار لعن الله السفر مع الصبيان

389) ينايس ازيظ أحرمع الجنت عفي كود ألان دوس الدراري

قال الحمار حرمت على نفسي دخول الجنة إذا وجد فيها الصبيان

390) إ نزغ تولفسا س ألوني

اناشب الأفعى من حجرها

391) واس ولن إ تج أفس أنس ألوني أك تكيتنت تشرظام

من لا يضع يديه في الجحور لا يلدغ من العقارب

392) يسلو أمزدع أس تفورتي

أسمع البلاد بأكمله / أسمع كل من بداخل السور

393) أشليد ن إيمنس

سلطان نفسه

394) يسلو امزع اد كي دوس

أسمع البلاد وما فيها أو ومن فيها

395) ألم تسلد تفسد

أنظر واسمع واسكت

396) واس لكوكن أصلى سلاغس تاممت تزجيونت ساكظران تمدت

اللئيم أذقه العسل صبحا ووأشبعه علقما مساءا

397) واس يلون يردن إ رظلد أفرن

من له قمح يستلف الدقيق

398) أج عف وادا د اجني بو ج

399) أوزار توروت تلمنت آنا

هل ولدته ناقة / لأن الناقة لا توأم لها فولده فريد فيضرب به المثل

400) يرمسد أفور سي سمين

قبض على الاسد من اذنيه

401) داج ن تفورت ن سنسياي خير ن وي ولن تيلي

بيت بابه من جريد خير من الذي لا باب له [يقال للمرأة المتزوجة برجل لم ي

403) واس يتتون إمان أنس إ تموغى

من يأكل وحده يختنق [يضرب في ذم البخل]

404) يمت أوفا يجد إ شد

تموت النار وتخلف رماد

405) الحر ول تغرس يوت تفص أك تغرسنت الف

الحر الذي سكين لم تذبحه سكينة لا تذبحه مائة أي الانسان الذي لم تعضه عبرة واحدة لا تعضه الف عبرة

406) واس يجون عفك دج عف إيران ن القيلت

اللي يعبى عليك يعبى على نجوم القايلة [يضرب لمن يخلف المواعيد]

407) واس أك يطسون أطساس إد واس أك يزفن أزفاس

اضحك لمن ضحك لك وابكي لمن بكى لك

408) أك لاس إيتاتفن جار أضكد د أشكار بران ركن

لا يدخل بين الضفر واللحم إلا الدرن والوسخ

409) اصفو عافي أزكا عافك

اليوم علي وغدا عليك [أو يوم لك ويوم عليك]

410) يسخطم عفس القوادس

يمرر عليه قوادس [قوادس جمع قادوس وحدة قياس غدامسية لقياس الماء] أي سرق منه الماء كناية عن التلاعب

411) واس يظكلن تجلمت أوجار ن أمي أنس اتموغى

من يأكل لقمة أكبر من فمه يختنق

412) أظكل تجلمت إكت ن أمي أنك

خذ لقمة على قدر فمك

413) ول ظكل تجلمت اوجار ن أمي أنك

لا ترفع لقمة أكبر من فيك

414) أوال ن إفظ يدفس أس تولسي تفعد عفس توفت يدوب

ي كلام الليل مدهون بالزبدة تزرق عليه الشمس ايدوب [كلام الليل يمحوه النهار]

415) واس يسرتكن إمنس ديد تلتموت اسفرتكنت تازيظين

اللي خلط روحه مع النخالة يفركسه الدجاج

416) واس ول يوسيك امزدع أنس اك تظكلن مزداعن ن مدين

من لم يسعه بلده لا يسعه بلاد الناس

417) أمزدع أك ظكلن بران أند بابا أنس

لا يعمر البد إلا أهلها

418) أمزدع أك إيلي بران أند بابا أنس

لا يحمي البلد إلا أهله للدفاع عنه وحمايته

419) امزدع إفعن أند بابا أنس توقى عفس أدونت

البلاد الذي خرج من اهله قامت قيامته [أي البلد المحتل انتهى وجوده]

422) أمزدع أنك سي مدين أنك أمزدع ن مدين سي دفاسن أنك

في بلادك بناسك في بلاد الناس بلباسك

423) تزفوت تزن عف سن

سعفة قسمت على اثنين [يضرب على شدة الشبه]

424) يمورود يوفد أشاكوم ن أورغ أمي أنيس

ولد ووجد ملعقة ذهب في فمه [كناية عن البذخ والرفاهية]

425) إكنس ديد أضو أ تملنت

يتارك مع الريح والرملة [كناية عن العمل غير المجدي]

426) إزلم تلي أنس دفر

يرى ظله من خلفه [كناية عن نكران الواقع وتجاهله فظله أمامه ويصر انها خلفه]

427) أسيد يلم ولن أنس دفر

حتى يرى عينه خلفه أو وراءه [كناية شدة التعب والشدة والشقاء أي انه لم يعد يرى شيئا امامه]

428) ولا أنكود يفدد عف إغف أنس

حتى لو وقف على رأسه [التعبير كناية عن المستحيل]

429) أسيد أس دفعن أشكاون

ولو نبتت له قرون [كناية عن المستحيل]

430) يقّار إ جنا أوجزيد أنع آك أنوون

يقول للسماء انزل أو أن أصعد إليك ب كناية عن التجبر والطغيان]

431) أوزار أصفونا تلى أدونت

ليس هذا أول يوم في الدنيا [يضرب لمن خالف الشيء المألوف أي هناك أناس قبلك وسلوك قبلك]

432) أوزار أدونت ترس مهموتي نا

الدنيا لم تخلق عبثا [يضرب لمن يتصرف دون أن يضع الحساب لغيره أو يكترث لواقعه]

433) إعر أشكار أنس

يقرأ أظفاره [كناية عن الفراسة]

434) توجي ن ميمي عوقة

خبز ميمي عوقة [ميمي عوقة اسم امراة تصنع الخبز بالنخالة كناية ضعف الحال والفقر]

435) أك يلي دين إ تدور أضو

ما عنداش وين يدور الريح [المثل يضرب لسرعة الغضب]

436) أنتف نوفجان نلمودا

أفقر من فار الجامع

437) يسّا تمورت يرفظ أجنا

فرش الأرض وألتحف السماء كناية عن الفقر المدقع ربنا كما خلقتنا

438) ول نقل آمن أسيد تافد آمن

لاتسكب الماء حتى تجد الماء

أي لا تضيع فرصة قبل ان تجد بديلها

439) يتشو أكسم ن أجمار

أكل لحم حصان المثل يضرب لمن يكثر الوقف ولا يتعب

440) اتلفناك لومان أنك

وهل ضاعت لك ابلك الكلمة تقال لمن تشوش فكره

441) أمن أك كرين إ دفر / آمن أك كرين إ غسوف

الماء لا يرجع للخلف / الماء لا يعود للنبع

442) يفرو د سنجل يدرغل

بيكحل العين اعماها

443) ألس أك إيلي غسان

اللسان ليس له عظام

444) أمي يقار كي يفرو

اللسان يقول ما يشاء

445) أسيد أبدا بران ربي

الدوام لله / للأبدية لله

446) تنايس تزقا أ تتشطط أسي اتا تفد تنا ياس تشطط ألم واس دفري

قال الجدار للمسمار لماذا دخلت في قال المسمار أنظر من خلفي أي من يدق على رأسي

447) واس يوفون أضو يززر

من واتاه الريح يذر [معنى المثل كان الناس يدرسون القمح والشعير في المندر فيفصلون الحب عن التبن بذر المحصول بعد الدرس مع هبوب ريح خفيفة لذلك قالوا من وتته الريح يستغلها في ذر محصوله]

448) واس يوفون تفرت إفرن انيسورس كرا ألوني

من وجد الباب مغلق فليضع شيء في الثقب [بمعنى لكل شيء دليل وبرهان]

449) واس يقنن الجبت / اوجار أنس تزدلت يوظو

اللي يلبس جبة أكبر منه تعثره وتسقطه أي لا تحمل ما لا تطيق

450) أك تلغد أظكد ن تاممت أسيد تلغد مراو ن كظران

لن تلعق اصبعك من العسل حتى تلعق عشرة لعقات من قطران

451) تكملع تعري أنوكولا ايلام دكس زنزع سيسي انوك نماس

سوف اكمل دراستي حتى لو بعت [سيسي] الكبير أو الأوسط

452) كي يظكل ألوم أك تظكل تلوم

ما يحمله الجمل لا تحمله الناقة [ويضرب لتفوت القدرات بين الناس وكل قدير وقدره الرجال والنساء]

453) نقيم أزيط سطفن

جلسنا على الحمار الأسود [كناية عن الجلوس في مكان سيء]

549) انوو إقربن أمي ن تمزا

من يجرؤ ويقترب من فم الغولة

455) كود اس أجو ربي أماضون د يزيك يلفويسد اطبيب ول يسين

إذا قدرالله للمريض بالشفاء يعرضه طبيب دون أي سابق معرفة [يضرب لمن تحل مشكلته من حيث لم يحسب]

456) أول يضس أول يتزف

عين تضك وعين تبكي

457) إتدف أضار إتزل غلن

يرفس بالقدم ويتطاول بذراعه

458) إيلام تلو تفرحي أدونت إيلام ولاهي تفرح

لو كان في الدنيا فرحة راهو فرحنا

459) مرني ن مرني مرني م تكطفين

مهزوم المهزومين لا يهزم إلا النمل [المثل يضرب لمن يستقون على من هو أضعف منه قوة]

460) ربي أد يرنف تلس إ فيظ يرنف ازغير ايوفا

ربي يزيد الظلام على الليل ويزيد الحطب على النار

461) آوال أنس أك يسمود

كلامه لا يُصلى به [المقصود بذلك أن كلامه غير طاهر ولا نقي ايغير صحيح أو لا يعتد به]

462) آوال عجيبن إ ترن تولفسا إ ألون أنس

الكلام الطيب يعيد الأفعى إلى حجرها

463) آوال عجيبا يسلس تكمس ن العز

الكلام الطيب يكسي قميص العز

464) أج أوكل تمورتي اتجد إيري أجنا

كن ترابا في الأرض تصبح نجما في السماء [بمعنى تواضع للناس يرفعوا قدرك عاليا]

465) أمي يلوزن إ تلغ أمي يفودن

فم جائع يلحس فم عطشان [المثل سخرية لاذعة بالفقير الذي يطمع في فقير مثله]

واس شك يرنان إ آوال أك شك يرنو إ أفسي

من يغلبك بالكلام لا يغلبك بالصمت [يحث على قطع الخصام]

واس شك يرنان أد يوس إ يحاسب

اللي يغلبك إ جي ايحاسبني

يفعد آوال ديد اعقا يكريد ديد ادورار

تولد الكلمة حية ثم تصير جبل

سمن ن أوكز ولن ن بزبيز

أدان السوس وعيون البق أي لا تحتقر شيئ او الخصم مهما كان صغير

سكني الحق انوك تشّت

اظهر لي حقي ثم كله

أوشين ن فزان ول د ا ول دا

ذئب فزان لاهنا ولا هناك

ربي دي بارك أوتمان د تمدون زارسن يدر أمزدع

بارك الله في البساتين والرجال بهم تحيى البلاد

ربي يسن ميمونة ميمونة تسن ربي

الله يعرف ميمونة وميمونة تعرف الله

يظكل جحان ن أظريف

حمل احمال الطرونة

اسورسع إ منوك أجنا ول يوسيك

وضعت نفسي في السماء ولم تسعني [يضرب لمن يبالغ في الإشادة بنفسه و خيلائه]

يفل أمين اندض ايفلن

ذهب كالأمس الذي ذهب [ذهب كالأمس الدابر] يضرب لإستحالة عودة الماضي

أكف أيا ضو د أظكل

بمعنى دعه يذهب مع الريح [على عدم الإهتمام واللا مبالاة بما لا جدوى منه]

475) أك تيفد الشرف انك بران جار مدين نك ول تيفد الكرامت انك بران امزدع انيك

لا تجد شرفك إلا بين أهلك ولا كرامتك إلا في بلدك

476) أك أكولع دين يقيل اوجرف ولا دين توظا تزقا ولا دين تضج تومرشي

لا أبالي بمكان قيلولة الغراب ولا مكان سقوط الجدار ولا أين تبيض الجرادة

المعنى في القول لا أبالي بمكان قيلولة الغراب يضرب لمن له بستان زرع فيه البطيخ والدلاع وغيره من خضر وفواكه الصيف فهي عرضة لسطو الغراب

اما قوله أين سقط الجدار فهو لا يبالي إذا سقط جدار على ساقية الماء حين يقع السقي على صاحب المزرعة

وقوله حيث يضع الجراد بيضه كناية عن كونه ليس له زرع يخشى ان يسطو الجراد عليه

477) واس تفرو مايس اس تزط أ دلك ن مارس

من تحبه امه تنسج له جبة في شهر مارس حيث يعتدل الجو

478) تتشو تمسنا تجلزد

أكلت الصحراء وابقت [كناية عن كثرة الشيء]

479) يسفي غسوف يجلزد

فاض غسوف وأبقى [غسوف هو أسم لماء عين غدامس]

480) أسيد أقورنت تيلو ن عديمس

حتى يجف جريد غدامس [كناية عن الإستحالة]

481) أسن انكود ألان أمن غسوفي

انظر هل يوجد ماء في غسوف [يشبه المثل الليبي انظر إذا وجد الماء في البحر]

482) ولا غسوف يفرو أرنف

حتى غسوف يحب الزيادة

483) ضضف ترونك متيظ سو شك يضضف مقور

بكي ولدك صغيرا ولا بكاك كبيرا

484) تغريت ن الأدب توجذد س أجناوين

عصاة الأدب نزلت من السماوات [كناية عن مشروعية استعمال الضرب في التربية]

الأدعية

ربي ديج يون إيوت	ربي يخليكم لبعض
ربي د كف استمدورت	ربي يطول عمرك
ربي د كمل سالهنا	ربي يهنيك
ربي أك يصلح أرا د الدوريت	ربي يصلح الأولاد والدرية
إن شاء الله اتوظ أمك تفريت	أن شاء الله أن تصل كما تحب
ان شاء الله السلامت اتعر إتايظ	إن شاء الله السلامة تعقب أخرى

إن شاء الله أتدر أمك تفريد — انشاء الله تعيش كما تحب

إن شاء الله ألف أت آزن — ان شاء الله الف سنة والعام المقبل

ألقبا ناضن — العقبة العام القادم

إن شاء الله اتمدود العومر انك — ان شاء الله تستمتع بطول عمرك

تعبيرات شائعة

يوكرس الس أنوك

سرق باسمي أو على لساني أي جاء بالكلام على لساني ولم اقله أي قولني ما لم اقل

ايظكل إ سورس مدين

يرفع الناس ويحطهم أي يغتابهم يمجدهم ويرفعهم عاليا ويذمهم ويحطهم أسفل السافلين

أك ليع دوس أوفس

ليس لي فيها يد ولا علاقة لي

يزل تكورمت أنس

مد رقبته أو خضع واستسلم

توضا عافس تغممت

سقط عليه القلم او رفع عنه القلم

يضكل فسن إ غفي

يديه فوق رأسه أو استسلم وانهزم

إ فك س أوال

يعرض بالكلام أي يشير ويلمح

يكوت عف مدين

يطعن في الناس

يكوت يكيف تبورت انس

يضرب ويخبي عصاته [كناية عن المكر]

يفروا تسمديكت أنس اتحكم مراو

يريد أن مصيدته ان تصيد عشرة فرائس[كناية عن الجشع]

يتفز آمن

يمضغ الماء [كناية عن عدم الجوى من الشيء]

يظكل عفس تنزار

شمخ بأنفه أو تكبر عليه

أيجر عفس آول

ألقى عليه نظرة

يسمطرش سمنّس

أصم أذنيه

يبو عفس آوال

أخبر عنه

يقيماس اوجمي

سكن في قلبه

انكطيد سا آزيواي

اقطعه من العرجون أو اقطعه من جذوره

أدوور ن دوور

أبد اللآبدين

أنج ن انجاون

أعلى الأعالي

أدو أدو

اسفل السافلين

ول أيجي س اوفس ولا س اظار

لا يده فعلت ولا قدمه سعت

ول انيع ول اسليع ول ألمع

لم اقل ولم اسمع ولم أرى

ول تتع ول تلغع

لا آكل ولا ألحس

أوفس أنس خفيف

يده خفيفة = سارق

ولن انس لكوكيت

عينه ضارة أو سيئة او انه معيان

يكوت س أول

أشكاو

قرن كناية على الشؤم

سمن ن اوكز

أذني السوس أي كثير التنصت لاسرار الناس

ولن ن بزبيز

عيون البق أي كثير النظر لعورات الناس اواسرارهم

ولن ن اوفا

عيون نارية

واس انتي دا ازكا انس

كل واحد في قبره [كل واحد مسؤل عن نفسه]

إيلا آسف أنك

لك يوم

أسفيون ن ربي تزلن

أيام الله تجري [أيام الله تدور]

أك يلى أسف ولا أفظ

ليس له ليل ولا نهار [قلق غير مرتاح]

إ تمود تكافرتي

يصلي على غير قبلة

إ غرس تكافرتي

يذبح على غير القبلة

يجزد آوال أميي

[تركه يتكلم تجاهله وانصرف]

واس شك يرمسن سا أدفاسي أنكظسيد تخطمد

من شد تلابيب ثوبك أقطعه وانصرف

أجاسن تظرا أولي

و ضع شوكة في عينه

أبساس أشد ولين

أحثو الرماد في عينه

واس ايكسظن الجنون تسديت تيلينس

من يخشى العفاريت يخاف من ظله

واس يكسظن الجنون إ زلمهن تيلينيس

من يخشى العفاريت يراهم في ظله

واس إكسظن اكو أتفعزد

من يخشى الغولة تطلع له

أكناس نا زيظن

صراع الديكة

تمقدقون أروسن ازيظن

يتناقرون كالديكة

أكناس ن فوران

قتال الأسود – صراع أسود

أججيظ عف توكلت

طير على جريدة [كناية على عدم الإستقرار]

يتشو كي دا يتش أطبل

أكل ما أكله الطبل

يتشو كي دا يتش أزيظ

أكل ما أكله الحمار

يطكل كيدا يطكل الوم

يحمل ما يحمل البعير

إ تضل أظار

يمد ساقه كناية عن الدلال بدون مبرر

إ تضل غلان

يتطاول بذراعيه

يرضو سمنس

كسر اذنيه [كناية عن التصنت]

يرضاص تنزرت أنس

جدع له أنفه

إ نظر تكورمت

يلوي بعنقه

الوج أنس لتوظ

وجهه رطب [كناية عن الحياء]

إ تقاس آمن

يكيل الماء

أك يلي دمن

ليس له دم [كناية عن قلة الحياء]

أ فددن زكن أنس

انتصبت شعرات راسه [كناية عن الخوف والهلع]

توفو تورا إنس

انتفخت رئته [كناية عن الفزع]

مايس أس يفي

أمه من الرضاعة

ددا أنس أس يفي

أبوه من الرضاعة

اروما يس أس يفي

أخوه من الرضاعة

ولتمايس أس يفي

أخته من الرضاعة

الودج أنس يفزر

تقشر وجهه [كناية عن الخجل الشديد والحرج]

يتشو ديدس اطان

أستشرى فيه المرض وانتشر

أك يكيف ديدس اطان

لم يخفي فيه المرض أي المرض فيه ظاهر

اطان الودجي يتيلي

يعرف المرض من الوجه

ول ن أنس ظسون

عينيه تضحك

ولن انس تديزن

عينيه تتراقص

ولن انس نقلن

عينيه تقطر أو تدمع

افعنهيد ظارن

tدب فيه الحركة والنشاط

يزل يوكد أكد يقيم ولا أظو أنس

جرى وطار لم يتبقى منه حتى ريحه

أظو ن زلف

رائحة شياط او حريق

إ تبس أ شد ولين

يذر الرماد في العيون

أفور تروا ن ددا أنس

الأسد ابن ابيه / أسد كأبيه [هذا الشبل من ذاك الأسد

يقيم عف تظراوين

جالس على شوك

يشعل ديدس اوفا

اشتعلت فيه نار

يشعّلي أوفا

اوقد فيّ نارا [كناية عن الحقد والغضب]

برا أسن أنكود أ لآن آمن غسوفي

أنظر هل هناك ماء في عين غدامس [كناية عن استغراب القائل]

أسن أنكود ينزح غسوف

انظر هل نزحت ماء عين [كناية على استحالة غياب الشيء]

ولا انكود يمخط غسوف إ تفعد يقور

حتى لو مخظ ماء العين يخرج يابسا

تدل هذه الأمثلة الثلاثة و التعبيرات عن اعتزاز اهل غدامس بعين الماء ومصدر الحياة عندهم غسوف وهي تعني استحالة عدم وجود الماء او نزوحه وغيرها

اسع الجنت

اشتري الجنة [كناية عن طلب الإحسان والحث عليه]

لام أوفيع الدوا اتمتنت أك تكفع

لو وجدت دواء الموت لأعطيتكه

أف دوس أج دوس

أتركه كما وجدته

توظا عفس تغممت

سقط عنه القلم [لا حرج عليه]

أمين أندظ أمين أصفو

اليوم كالأمس [الأمور سيان] زي امس زي اليوم

دين ول دين

هنا وهناك

إيلان دى

كل ما هنالك

يوت تجرت إيكيت

مرة في فترة

أكيت أد إكري

قداش منه

اسطسونت الملايكات

أضحكته الملائكة

ألقبا ن اصف نجرو

عقبال يوم االعاقبة

ألقبا ن أصف نفرك

عقبال يوم العاقبة

أطكل عفس ربي

قد فرج الله عنه

تعلّوش يزرظن

تعلّوش هي نخلة طويلة يزرظن بمعنى مشقوق [معناه توشك أن تقع]

يخظم اوفاس

أكف الحكايم نك إ ربي

فوض أمرك لله

يمنكظ س أرجي

مقطوع من حجر [أي ليس له أحد]

كناسن دي مجارن

شجار وشتائم

نقان أ تمتانين

قتل وموت

توا انك إتيلو ن

ما صلة قرابتك له

كي أنك

ماذا يعني لك

تشرظمت ن أوفا

عقرب ناري

إ جوو كسن مسن

عمل المستحيل فعل ما احب وما كره

ينا إد تنا

قال وقالت

أسي مي ول

لما ولم

أك أد أكيس أصف

لم يكفيني النهار أن افعل ....

أك د يقيم أوادم د اسمجي

لم يعد يستطيع الإنسان أن يقول كذا

يسفع تاكرظا

يفك أو يقراء الخط / أي ليس أمي

لالت : بمعنى صاحبة كذا ثم يذكر ما ينسب إليها مثل

لالت نارج

صاحبة المال

لالت ن الزين

صاحبة جمال

تصلت لالت ن عشرين عام

عروس ذات عشرين عام

توسرت لالت ن مية عام

عجوز ذات مائة عام

يسناوت أسيد يو كر

كذبه أوصله للسرقة / سرق حتى كذب

آفع تكسلد

خذ واملء

تغنيد تكسلد

اغتنيت و امتلئت

يو تف يفع ديد ادو نت

خبر الدنيا وعرفها

إ شكر إ بلز

يشكر ويمدح

إ توصف إ دمر

يصف ويبرز

إ تبك أمود أنس

يقضي صلواته / يقضي فوائته

إ زمك أمود انس

يرقع صلاته

كز بز

تقال عند التشأم

إ نتو إ تسناوت نكنين نسفيوت

هو يكذب ونحن نرقع

نسلساس دفاسن أنس إ نتو أ ظرنهن

نحن نلبس له ثيابه وهو يقلبها

يون يظكل يون إ سورس

واحد يرفع والثاني يضع / بمعنى واحد يمدح والآخر يذم

يتكر يتوظو

يسقط وينهظ بمعنى يقاوم ويبدل جهده

ارولناس ايسان

هربت له لحمة / بمعنى حدث له تقلص عظلي

تمنكظاس تسيروت

تمزقت له شعيرة

اسّلامت تعر إ تايظ

سلامة تدعو سلامة اخرى / سلامة دائمة

أضمر دا الكرش

أي التفاهات والسفاسف

أنكظ أزدك / ينكظ يزدك

قطع وجمع [بمعنى فكر ودبر]

إيشكر إيلز

يمدح ويثني

تنبرت قريط قريط

عظته بشدة

تنيوين كريت كريت

كذب عينا بيانا

نجو عف ربي

اتكلنا على الله

ربي يتج كي يفرو

الله يفعل ما يشاء

أك يلي أوجار ن ربي

الله اكبر

نجو عف ربي د الرحمت أنس

توكلنا على رحمة الله

د النبي د الشفاعت انس

وعلى شفاعة النبي

ألم ربي

الله اعلم

أك لاس يسنن كي يلان عور ربي

لا أحد يعلم ما عند الله

يطف أوجم أنس أوفسي

يحمل قلبه في يده

يودر إ يوجم أنس

يتحمل على نفسه ضغط على قلبه

أجمار انك إ تزل

حصانك جراي

نسن دين يخطم ألوم نك

نعرف مسار جملك أي نعرف اهدافك

نسن دين تزلن آمن نك

نعرف مجرى مياهك أي نعرف ماتريد واهدافك

واس ولن يسن ازدين أد يوسو أك تسن دين يتاوس

من لا يعرف من أين أتى لن يعرف إلى أين يذهب

الكلوف أد تمطمطا

يضرب كناية عن الحشرية الفضول

يقندل إيسي

مواجه لعين الشمس

تزيري ن اوير

قمر الشهر

أوادم أك يكري عف أوال أنس

لا يرجع الإنسان عن قول قاله

وجيد يون ن أوال يسمجي

للرجل كلمة واحدة

أك تيفد آوال يفددن

لا تجد كلمة صحيحة ثابتة

وجيد أك يكري عف آوال ولا إلام يمنكظ أ غف انس

لا يتراجع الرجل عن كلمته ولو على قطع رأسه

اشمات يكسظ تيلي انس

الجبان يخاف من ظله

يفرو د يزور تيلي انس

يريد ان يسابق ظله

إ ظفرت أمين تيلي انس

يتبعه كظله

افدر أفور اد دفدد

اذكر الاسد يجيك

أمي نك إ ربي

من فمك لله [أي ربنا يستجيب]

أظنشل أك إ قدل إ يسي

الكف لا يحجب الشمس

أك أيجى سا أوفس ولا س اظار

لم يعمل بيده ولا برجله [كناية عن البراءة التامة]

أجاس ولن ن دفر

بث العيون من خلفه [أي ترصده ولا تغفل عنه]

أسيد يبرطح أوجيزام

المعنى الحرفي حتى يتمرغ الضب على قفاه [يضرب لإستحالة الشيء]

اسيد د نهق ازيظ س اجنا

حتى ينهق الحمار من السماء [يضرب لإستحالة الشيء]

أنضار ن أنفدو أفرير ن ترفاس

مطر الصيف ذكار للترفاس

ول ردم أنو أزين تسسد/

لا تردم البئر الذي تشر ب منه

أنو دين تسسد ول اجار دوس أرجن

لا تلقي الأحجار في البئر الذي تشرب منه

أظرامن أك فددن

النقود لا تثبت [سرعان ما تفقد قيمتها الشرائية]

رأسمال يفدد الفديت تشرك

رأس المال ثابت والربح مشترك

انظرد اجناون عف تمورو

اسقط السماوات على الأراضين [كناية عن شدة الغضب]

أجزن اجناون عف تمورو

نزلت السماوات على الآراضين [كناية عن شدة الازمة]

امي يقار كي يفرو إلس أك يلي غسان

الفم يقول ما يشاء ولكن ليس للسان عظام [لا جدوى من الأقوال دون الأفعال]

ولن ن اوفا

عيون ناريا

ولن يبرنين

عيون حولاء

زوزو نا يور ولن نوفا

العانس البايرة عيون نارية

سفجج توسا ن ددنك

رطب كبد ابيك

كمد أوجم مايك

كمد قلب امك

ولن انس تغرغرن سي مطاون

عيناه ترقرقتا بالدموع

تكطفت تزل إينّس

النملة تسعى لنفسها

الوم إ تزل إينّس

الجمل يسعى لنفسه

أمك زا

كيف ذلك

توا زا

وما ذلك

توا يكسن

لما لا – ما المانع

إكيت زا

كم ذلك

دين زا

اين ذلك

أنا زا

بعد ذلك

بعدين زا

بعد ذلك

جرعن تزروان دفر

تقال للأمر البعيد الوقوع والإحتمال

يظرن عف إغف أنس

انقلب على رأسه

أوجم أنس مقور

قلبه كبير

اوجم أنس متيض

قلبه صغير وخاطره ضيق

يكرد عفس / يجمو عفس

شب على الشيء وترعرع عليه

ول ضكل عف اوجم انك

لا تحمل على قلبك أي لا تحزن

يورد عفس ولن انس

فتح عينيه على الشيء أي تعود عليه

توا اك يجو الشقى

ماذا بلغ منك التعب

كي اك أجون آروجن

ما بلغت بك الوحشة

كي أك يجو أطان

ما فعل بك المرض

كي اجونت تزمار

ما فعل بك المرض

دين توظد ديد الخدمت

أين أنت من العمل

توا أك يجو أديفر

ما فعل بك البرد

كي أك يجو الحمو

مافعل بك الحر

آك يواس حبا دين

لم يذهب شيء سدى

السر ن ابكوش اوجمي

سر البكوش في قلبه

انكظيد س أزوري

اقطعه من جذوره

ينكظد آوال أزدين يلا

قطع كل كلام من حيث ما كان [يشبه المثل العربي قطعت جهينة قول كل خطيب]

اقيمونتزد تنوين الوجي

انفضح كذبه على وجهه

افعند تنيوينس أمين توفت اد تزيري

ظهر عليه الكذب واضحا كالشمس والقمر

يكس عف اوجم أنس

فرج على نفسه أو قلبه

يمور أوجم أنس

نفسه منشرحة ومسرورة

يكس عف أمي أنس

يتطاول بلسانه

قصة و مثل

تلتا تظكل ايو شيل إ الفقي ن الزويت تناياس : ينायاك بابا اوسك ايو شيلو سلمدالس سو إد يلمد توكرظا ولا تنيوين القرا ن اس تيسلمد ربي

يناياس : أظكلت ربوت ترو انون إمنون التربيت نيوشيل عور مايس إد ددنس نش أك سلمدع بران القران

المعنى الحرفي

حملت امراة طفل إلى معلم القران فقالت : يقول لك سيدي خذ هذا الولد علمه ألا يسرق ولا يكذب والقران يعلمع له الله فقال المعلم : خذوا ربوا ابنكم بأنفسكم تربية الطفل على أبيه وامه أما انا فلا أعلم سوى القران

يضرب على مسؤولية الأسرة في تربية اطفالها أما المدرسة فعامل مساعد

أمثال وقصص تروى على لسان جحا

× اناناس إ جحا : سمان تبدا الدونت ؟ يناياسن : أصف ديد أد دمورو ع نش أما قبلاس أك اسينع

قيل لجحا : متى بدات الدنيا ؟ قال : يوم ولدت انا أما قبلها لا ادري ؟

× أناناس إ جحا : سمان اتمدو أدونت ؟ ينااياس : أصف دين اموتع نش أما بعداس أك أسينع

قيل لجحا : متى تنتهي الدنيا ؟ قال يوم اموت أنا أما بعدها فلست أدري ؟

× قيل لجحا : دين يلا اماس ن الدونت ؟ ينااياس : أمكانو دين أفدد ع نش انكود ول تصدقد برى أسزفظ

قيل لجحا : اين مركز الأرض ؟ قال مكاني هذا وإذا لم تصدق دونك المكيال قس

واحسب

× أناناس إ جحا أ كيت إيران أجنا ؟ ينايا سن : أكيت ن زكن ن ازيظ أنوك انكود ول تصديقدسميظ

قيل لجحا كم عدد النجوم في السماء ؟ فقال بعدد شعرات حماري وإذا لم تصدق فاحسب

تمتنت اك تلي تزجي

ليس للموت نديم او صديق او سمير [كناية عن ان الموت تاخذ من جميع الأعمار]

يسا تلابا

فرش في تلابا [تبا موقع ويقال لمن بدأ بشيء قبل شيء كمن أكل شيء قبل وقت الطعام]

الهم يقاري بية

الهم ينادي على بية [يقال لمن كثرت همومه] بية اسم امراة كثرة همومها

يبيناس سكنتبا تقرقبنيس انتي تلا

يظن أن سكنتبا توجد في مؤخر رأسه [سكنتبا موقع . ويقال لمن يستهتر بشيء ما]

أناس نش علي

قل له أنا علي [أي اهتم به]

بعض اساليب التصغير في اللغة الغدامسية

الكلمة العربية	الكلمة الغدامسية	التصغير	معنى التصغير
نار	أوفا	توفت	نويرة
بئر	أنوو	تانوت	بويرة
ظهر	أكورم	تكوزمت	ظهيرة أو رقبة
يد	أوفس	توفست	يدية
قدم	أضار	تضرت	رجيلة
قصعة	أظسكو	تاظسكوت	قصيعة
حصيرة	اجرتيل	تجرتيلت	حُصيرة
بازين	أرواي	ترويت	بازينة
دار	أدار	تدرت	دويرة
ارض	أمور	تمورت	أريضة
فلفل	أفلفول	تفلفلت	فليفلة

تم بحمد الله

هذا الكتاب

الأمازيغية جزء من تاريخ ليبيا وتراثها وهويتها الحضارية، ومن لا يهتم بتاريخ بلاده وهويتها الحضارية، لا حاضر له ولا مستقبل. طوال 42 سنة من حكم الاستبداد والطغيانّ في زمن القذافي تمّ إقصاء الأمازيغية عن المشهد الليبي وتمّ تغييب الأمازيغية عن الليبيين، وهم من أجدر الناس بمعرفتها والاطلاع عليها لعلاقتها وصلتها الوثيقة بتاريخهم وواقعهم المعاش. وبالتالي فالأمازيغية من أجدر الجوانب بالدراسة وأكثرها أحقّية بالبحث والاهتمام مع كل الجوانب الأخرى، من تاريخنا وتراثنا وهويتنا التي يجب أن يكشف السّتار عنها جميعاً.

فقد كثرت أسئلة الناس عن الأمازيغية وألحّوا في طلب مزيد من المعلومات عنها خصوصاً، بعد أن اعترفت الدول المغاربية جميعها بشرعية الأمازيغية في دساتيرها، إما كلغة رسمية أو لغة وطنية وقررت تدريسها في المدارس والجامعات وتداولها في وسائل الإعلام. وبدأت الجامعات ومؤسسات البحث العلمي إعادة كتابة تاريخ المنطقة من جديد، بمنهجية أكاديمية علمية عصرية محايدة نزيهة بعيداً عن التشويه والخرافات.

وأنا في هذا الدراسة حاولت بقدر ما يسمح به حجم هذا الكتاب أن أعطي لمحة عن الأمازيغيين ولغتهم وتاريخهم ودورهم في حمل الدعوة الإسلامية وبناء الحضارة الإسلامية ونشرهم للغة العربية، فأرجو أن يجد فيه القارئ ما يسّره وينال رضاه ويشبع رغبته في هذا الجانب.

المؤلف

ISBN 978-9959-42-047-3
9 789959 420473
دار الفرجاني
darfergiani@yahoo.com